

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
	<b>ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ</b>	
	ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001	
	Συνεδριάσεις στις 20 και 21 Σεπτεμβρίου 2000	
	<b>Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000</b>	
(2001/C 146/01)	ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ	
	ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
	1. Επανάληψη της συνόδου	1
	2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	1
	3. Σύνοψη των επιτροπών	2
	4. Κατάθεση εγγράφων	2
	5. Ημερήσια διάταξη	6
	6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	6
	7. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	7
	8. Ληπτέα μέτρα μετά την πετρελαϊκή κρίση και την αύξηση της τιμής του πετρελαίου (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	7
	9. Σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων * (συζήτηση)	7
	10. Σύστημα Eurodac * (συζήτηση)	7
	11. Ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζόμενους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας ***I (συζήτηση)	8
	12. Κανόνες ανταγωνισμού (συζήτηση)	8
	13. Περιβαλλοντική διάσταση στην αναπτυξιακή διαδικασία των αναπτυσσομένων χωρών ***III (συζήτηση)	8
	14. Διατήρηση και αιεφόρος διαχείριση τροπικών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες ***III (συζήτηση)	9
	15. Συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (συζήτηση)	9
	16. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	9



17. Καθεστώς συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων * (συζήτηση) . . . . .	10
18. Αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις * (συζήτηση) . . . . .	10
19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης . . . . .	10
20. Λήξη της συνεδρίασης . . . . .	11
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ . . . . .	12

### Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

(2001/C 146/02)

#### ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . . .	13
1. Έναρξη της συνεδρίασης . . . . .	13
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης . . . . .	13

#### Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* Διαδικασία διαβούλευσης
- \*\* I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- \*\* II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\* Σύμφωνη γνώμη
- \*\*\* I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- \*\*\* II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\* III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

#### Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

#### Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- LIBE Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- RETT Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
- PETI Επιτροπή Αναφορών

#### Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ELDR Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- TDI Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα
- EDD Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
- NI Μη εγγεγραμμένοι

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
3. Σύνθεση των επιτροπών . . . . .	13
4. Παραπομπή σε επιτροπές . . . . .	13
5. Τρομοκρατία στην Ισπανία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) . . . . .	14
6. Ρατσισμός (συζήτηση) . . . . .	14
7. Οργανωμένο έγκλημα (συζήτηση) . . . . .	15
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
8. Οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων ***II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . .	16
9. Σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων ***II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . .	16
10. Όζον (έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των υδροχλωροφθορανθράκων) ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . .	16
11. Ίδιοι πόροι (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . .	17
12. Δημοσιονομική πειθαρχία (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) . . . . .	17
13. Περιβαλλοντική διάσταση στην αναπτυξιακή διαδικασία των αναπτυσσόμενων χωρών ***III (ψηφοφορία) . . . . .	17
14. Διατήρηση και αειφόρος διαχείριση τροπικών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες ***III (ψηφοφορία) . . . . .	17
15. Ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας ***I (ψηφοφορία) . . . . .	17
16. Σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων * (ψηφοφορία) . . . . .	18
17. Σύστημα Eurodac * (ψηφοφορία) . . . . .	18
18. Καθεστώς συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων * (ψηφοφορία) . . . . .	19
19. Αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις * (ψηφοφορία) . . . . .	19
20. Λαθραία εργασία (ψηφοφορία) . . . . .	20
21. Κανόνες ανταγωνισμού (ψηφοφορία) . . . . .	20
22. Συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (ψηφοφορία) . . . . .	21
23. Ρατσισμός (ψηφοφορία) . . . . .	21
24. Οργανωμένο έγκλημα (ψηφοφορία) . . . . .	22
<b>ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
25. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν . . . . .	24
26. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων . . . . .	24
27. Διακοπή της συνόδου . . . . .	24
<b>ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ</b> . . . . .	25
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ</b> . . . . .	
Έκθεση Αβέρωφ A5-0224/2000 — ψήφισμα . . . . .	26
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — τροπολογία 1 . . . . .	27
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — τροπολογία 2 . . . . .	28
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — τροπολογία 3 . . . . .	30
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — τροπολογία 7 . . . . .	31
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — τροπολογία 9 . . . . .	32
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — τροπολογίες 10 έως 12 . . . . .	34
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — τροπολογία 13 . . . . .	35
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — πρόταση της Επιτροπής . . . . .	37
Έκθεση Pirker A5-0219/2000 — ψήφισμα . . . . .	38

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – τροπολογία 25 .....	40
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – τροπολογία 23 .....	41
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – τροπολογία 37 .....	42
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – τροπολογία 24 .....	44
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – τροπολογία 26 .....	45
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – τροπολογία 39, 1ο μέρος .....	47
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – τροπολογία 39, 2ο μέρος .....	48
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – πρόταση της Επιτροπής .....	50
Έκθεση Wallis A5-0253/2000 – ψήφισμα .....	51
Έκθεση Glase A5-0220/2000 – τροπολογία 3 .....	53
Έκθεση Glase A5-0220/2000 – τροπολογία 13 .....	54
Έκθεση Glase A5-0220/2000 – τροπολογία 1 .....	55
Έκθεση Glase A5-0220/2000 – τροπολογία 11 .....	57
Έκθεση Glase A5-0220/2000 – τροπολογία 2 .....	58
B5-0766/2000 – Ρατσισμός – τροπολογία 6, 1ο μέρος .....	60
B5-0766/2000 – Ρατσισμός – τροπολογία 6, 2ο μέρος .....	61
B5-0766/2000 – Ρατσισμός – τροπολογία 3 .....	63
B5-0766/2000 – Ρατσισμός – τροπολογία 5, 1ο μέρος .....	64
B5-0766/2000 – Ρατσισμός – τροπολογία 5, 2ο μέρος .....	66
B5-0766/2000 – Ρατσισμός – τροπολογία 4 .....	67
B5-0766/2000 – Ρατσισμός – ψήφισμα .....	68

#### ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

##### 1. Οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*\*II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0234/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 94/55/EK του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7455/1/2000 – C5-0330/2000 – 1999/0083(COD)) .....

71

##### 2. Σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*\*II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0229/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 96/49/EK για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7456/1/2000 – C5-0329/2000 – 1999/0087(COD)) .....

72

##### 3. Όζον (έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των υδροχλωροφθορανθράκων) \*\*\*I (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0226/2000

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος όσον αφορά το έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των ποσοστώσεων των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) (COM(2000)426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD)) .....

73

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος όσον αφορά το έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των ποσοστώσεων των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) (COM(2000)426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD)) .....

73

4.	Σύστημα ιδίων πόρων (διαδικασία χωρίς συζήτηση)	
	A5-0224/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου για τον καθορισμό μιας απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS))	74
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
	Αποτελέσματα της συνεδρίασης της επιτροπής συνεννόησης στις 20 Ιουλίου 2000	74
5.	Δημοσιονομική πειθαρχία (διαδικασία χωρίς συζήτηση)	
	A5-0223/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου, στην προοπτική της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS))	75
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
	Αποτελέσματα της συνεδρίασης της επιτροπής συνεννόησης στις 20 Ιουλίου 2000	75
6.	Περιβαλλοντική διάσταση στη διαδικασία ανάπτυξης των αναπτυσσόμενων χωρών ***III	
	A5-0215/2000	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μέτρα για την προώθηση της πλήρους ενσωμάτωσης της περιβαλλοντικής διάστασης στη διαδικασία ανάπτυξης των αναπτυσσόμενων χωρών (C5-0283/2000 – 1999/0020(COD))	76
7.	Διατήρηση και αειφόρος διαχείριση τροπικών δασών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες ***III	
	A5-0216/2000	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μέτρα για την προώθηση της διατήρησης και της αειφόρου διαχείρισης τροπικών δασών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες (C5-0284/2000 – 1999/0015(COD))	77
8.	Ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας ***I	
	A5-0222/2000	
	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 89/655/ΕΟΚ που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (COM(1998)678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))	78
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 89/655/ΕΟΚ που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (2η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (COM(1998)678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))	83
9.	Σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων *	
	A5-0225/2000	
	Πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας εν όψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων που έχουν συσταθεί από τη Σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), τη Σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και τη Σύμβαση εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (Σύμβαση Σένγκεν) (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS))	83

	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας ενόψει της έγκρισης απόφασης του Συμβουλίου που αφορά σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων που έχουν συσταθεί από τη Σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), τη Σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και τη Σύμβαση εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (Σύμβαση Σένγκεν) (7381/2000 — C5-0230/2000 — 2000/0804(CNS))	87
10.	Σύστημα Eurodac *	
	A5-0219/2000	
	Σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (8417/2000 — C5-0256/2000 — 1999/0116(CNS))	87
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (8417/2000 — C5-0256/2000 — 1999/0116(CNS))	89
11.	Καθεστώς συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων *	
	A5-0228/2000	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 που αφορά τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(1999)717 — C5-0095/2000 — 1999/0284(CNS))	90
12.	Νομική δικαιοδοσία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις *	
	A5-0253/2000	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS))	94
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη νομική δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)348 τελικό — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS))	101
13.	Άδηλη εργασία	
	A5-0220/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την άδηλη εργασία (COM(1998)219 — C4-0566/1998 — 1998/2082(COS))	102
14.	Κανόνες ανταγωνισμού	
	A5-0217/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις οριζόντιες συμφωνίες συνεργασίας (C5-0304/2000 — 2000/2154(COS))	106
15.	Συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη	
	A5-0227/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (COM(1999)218 — C5-0179/1999 — 1999/2156(COS))	107
16.	Ρατσισμός	
	B5-0766/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού και με την κατάσταση που επικρατεί σήμερα στην Ένωση	110
17.	Οργανωμένο έγκλημα	
	B5-0506/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο δράσης του Συμβουλίου «Πρόληψη και Έλεγχος του Οργανωμένου Εγκλήματος — Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αρχή της νέας Χιλιετίας»	113

Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001

Συνεδριάσεις στις 20 και 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΤΙΡΙΟ PAUL-HENRI SPAAK — ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

(2001/C 146/01)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

## ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου***1. Επανάληψη της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 3.05 μ.μ.

**2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως**

Ο κ. Rappella γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της 6ης Σεπτεμβρίου, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Tajani ο οποίος καταγγέλλει την επίθεση που έγινε χθες στη Βερόνα εναντίον εκπαιδευτικού εβραϊκής καταγωγής· ζητεί όπως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταδικάσει τις αντισημιτικές αυτές και ξενόφοβες πράξεις (η κ. Πρόεδρος του παρέχει τη διαβεβαίωση ότι θα δώσει συνέχεια στο αίτημά του αυτό)·
- Raciotti, Speroni και Angelilli, η τελευταία εξ ονόματος των μελών του ιταλικού κόμματος «Εθνική Συμμαχία», οι οποίοι συμφωνούν με τον προηγούμενο ομιλητή·
- Morgan η οποία διαμαρτύρεται για τη σύσταση που έγινε από ορισμένους Κοσμήτορες στην οποία προτείνεται όπως οι βουλευτές που θα είναι παρόντες κατά τη διάρκεια των «λευκών εβδομάδων» στις Βρυξέλλες το 2001 λάβουν ημερήσιες αποζημιώσεις· ζητεί να μη δοθεί συνέχεια στη σύσταση αυτή (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι δεν έχει λάβει ακόμη την εν λόγω πρόταση, το Προεδρείο όμως θα την εξετάσει αμέσως μόλις περιέλθει στην κατοχή του)·

**Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000**

- Berès η οποία εφιστά την προσοχή σχετικά με μία διαδήλωση που διοργανώνει η σέκτα της σιεντολογίας η οποία θα ξεκινήσει από τις Βρυξέλλες και θα καταλήξει στο Παρίσι (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της δηλώσεως αυτής)
- Balfe, Κοσμητώρ, ο οποίος αιτιολογεί τη σύσταση των Κοσμητόρων στην οποία αναφέρθηκε η κ. Morgan
- Thyssen η οποία θεωρεί ότι ο χρόνος που αφιερώνεται στη συζήτηση που αποτελεί συνέχεια στη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την κρίση του πετρελαίου, που προβλεπόταν ως πρώτο σημείο στη σημερινή ημερήσια διάταξη, είναι ανεπαρκής, λαμβανομένης υπόψη της σημασίας του θέματος αυτού
- Oomen-Ruijten η οποία θεωρεί ότι το χρονοδιάγραμμα που αφορά ορισμένες από τις «λευκές εβδομάδες» που προβλέπεται να διεξαχθούν το 2001 θα πρέπει να αναθεωρηθεί· ζητεί από το Προεδρείο να προβεί στη σχετική αναθεώρηση
- Ilka Schröder η οποία αναφέρεται σε τρεις πρόσφατες ρατσιστικές επιθέσεις στη Γερμανία που προκάλεσαν θύματα (η κ. Πρόεδρος καταδικάζει τις επιθέσεις αυτές).

**3. Σύνθεση των επιτροπών**

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- της κ. Hazan στη θέση του κ. Duhamel ως μέλους της Επιτροπής Ελευθεριών.
- του κ. Duhamel στη θέση της κ. Hazan ως μέλους της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων.

**4. Κατάθεση εγγράφων**

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2000/24/EK με στόχο την κατάρτιση ενός ειδικού προγράμματος δράσης της ΕΤΕ με στόχο την εμπέδωση και την εμβάθυνση της τελωνειακής ένωσης ΕΚ-Τουρκίας (COM(2000)479 — C5-0454/2000 — 2000/0197(CNS))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG  
γνωμοδότηση: AFET, CONT, ITRE  
νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την «εφαρμογή προγραμμάτων που προωθούν τη συνεργασία και τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και των βιομηχανικών χωρών της Βορείου Αμερικής, της Απω Ανατολής και της Αυστραλασίας» (COM(2000)381 — C5-0455/2000 — 2000/0165(CNS))  
παραπέμπεται ουσία: ITRE  
γνωμοδότηση: BUDG  
νομική βάση: Άρθρο 133 ΕΚ, Άρθρο 308 ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις:

- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(2000)407 — C5-0449/2000 — 2000/0187(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ITRE  
γνωμοδότηση: BUDG, EMPL, RETT, CULT  
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία του Συμβουλίου 70/220/ΕΟΚ σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από εκπομπές μηχανοκινήτων οχημάτων (COM(2000)487 — C5-0453/2000 — 2000/0211(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ITRE  
γνωμοδότηση: JURI, ENVI  
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ



Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 23/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1376 — C5-0450/2000 — 2000/2220(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 24/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1377 — C5-0451/2000 — 2000/2221(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 26/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1522 — C5-0457/2000 — 2000/2224(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 27/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1523 — C5-0458/2000 — 2000/2225(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 25/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1378 — C5-0459/2000 — 2000/2223(GBD))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Η μεταρρύθμιση της Επιτροπής — Λευκή Βίβλος Μέρος I και II — Πρόγραμμα δράσης (Οι πτυχές της μεταρρύθμισης που αφορούν άμεσα την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού (CONTX)) (COM(2000)200 — C5-0445/2000 — 2000/2215(COS))  
παραπέμπεται ουσία: CONT
- Η μεταρρύθμιση της Επιτροπής — Λευκή Βίβλος Μέρος I και II — Πρόγραμμα δράσης (Οι πτυχές της μεταρρύθμισης που αφορούν άμεσα την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (JURI)) (COM(2000)200 — C5-0446/2000 — 2000/2216(COS))  
παραπέμπεται ουσία: JURI  
γνωμοδότηση: FEMM
- Η μεταρρύθμιση της Επιτροπής — Λευκή Βίβλος Μέρος I και II — Πρόγραμμα δράσης (Οι πτυχές της μεταρρύθμισης που αφορούν άμεσα την Επιτροπή Προϋπολογισμού (BUDG)) (COM(2000)200 — C5-0447/2000 — 2000/2217(COS))  
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Η μεταρρύθμιση της Επιτροπής — Λευκή Βίβλος Μέρος I και II — Πρόγραμμα δράσης (Οι πτυχές της μεταρρύθμισης που αφορούν άμεσα την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων (AFCO)) (COM(2000)200 — C5-0448/2000 — 2000/2218(COS))  
παραπέμπεται ουσία: AFCO
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/53/EK για τον καθορισμό των αρχών των σχετικών με τη διοργάνωση των επίσημων ελέγχων στον τομέα των ζωοτροφών (COM(2000)496 — C5-0452/2000 — 1998/0301(COD))  
παραπέμπεται ουσία: ENVI  
νομική βάση: Άρθρο 152 EK

γ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 89/655/EOK όσον αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζόμενους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (2η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/EOK) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (COM(1998)678 — C4-0707/1998 — 1998/0327(COD))  
Εισηγητής: ο κ. Skinner  
(A5-0222/2000)

## Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

- Έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου, στην προοπτική της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (9091/2000 — C5-0339/2000 — 1999/0151(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: ο κ. Αβέρωφ  
(A5-0223/2000)
- Έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά τη θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο για τη νέα απόφαση σχετικά με το σύστημα ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7439/2000 — C5-0388/2000 — 1999/0139(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγήτρια: η κ. Haug  
(A5-0224/2000)
- \* Έκθεση για την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας εν όψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων που έχουν συσταθεί από τη Σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), τη Σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και τη Σύμβαση εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (Σύμβαση Σένγκεν) (7381/2000 — C5-0230/2000 — 2000/0804(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: ο κ. Hernández Mollar  
(A5-0225/2000)
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος όσον αφορά το έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFH) (COM(2000)426 — C5-0363/2000 — 2000/0170(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών  
Εισηγήτρια: η κ. Hulthén  
(A5-0226/2000)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (COM(1999)218 — C5-0179/1999) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας  
Εισηγήτρια: η κ. Ferrer  
(A5-0227/2000)
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(1999)717 — C5-0095/2000 — 1999/0284(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  
Εισηγητής: ο κ. Souchet  
(A5-0228/2000)
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων φορτίων στις διεθνείς μεταφορές (COM(2000)137 — C5-0164/2000 — 2000/0060(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: ο κ. Χατζηδάκης  
(A5-0231/2000)
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ περί εμπορίας σύνθετων ζωοτροφών (COM(1999)744 — C5-0020/2000 — 2000/0015(COD)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (Διαδικασία Hughes ενισχυμένη)  
Εισηγητής: ο κ. Graefe zu Baringdorf  
(A5-0233/2000)
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς  
Εισηγήτρια: η κ. Wallis  
(A5-0253/2000)

Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- \*\*\*II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορά τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7456/1/2000 — C5-0329/2000 — 1999/0087(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: ο κ. Χατζηδάκης  
(A5-0229/2000)
- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των κοινών αρχών του ευρωπαϊκού συστήματος των εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών στην Κοινότητα όσον αφορά τους φόρους και τις κοινωνικές εισφορές του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου (8276/2/2000 — C5-0328/2000 — 1999/0200(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής  
Εισηγητής: ο κ. Knörr Borràs  
(A5-0230/2000)
- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΕΚ όσον αφορά τους θαλάσσιους λιμένες, τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 στο παράρτημα III (6658/1/2000 — C5-0271/2000 — 1997/0358(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: ο κ. Piecyk  
(A5-0232/2000)
- \*\*\*II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7455/1/2000 — C5-0330/2000 — 1999/0083(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: ο κ. Koch  
(A5-0234/2000)

δ) από βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Kaufmann και Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για τις πράξεις βίας εκ μέρους ακροδεξιών στη Γερμανία (B5-0537/2000).
- Napolitano, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο, για το χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B5-0538/2000).
- Napolitano, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, προς την Επιτροπή, για το χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B5-0539/2000).

δβ) τις γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):

- Ebner σχετικά με τη διαχείριση των άγριων πτηνών στην Ευρώπη (αριθ. 12/2000).
- Colom i Naval, Díez González, Galeote Quecedo, Puerta και Vidal-Quadras Roca για την τρομοκρατία στην Ισπανία (αριθ. 13/2000).

#### Απόφαση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων

Η Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων αποφάσισε, κατά τη συνεδρίασή της στις 12 Ιουλίου 2000, να μην δώσει συνέχεια στην πρόταση του κ. Duruis που αφορούσε την τροποποίηση των άρθρων 42, 43 και 44 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (πρόταση τροποποίησης B5-0363/1999, που ανακοινώθηκε στις 14.12.1999 (σημείο 3 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής)).

Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

## 5. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η διάταξη των εργασιών έχει καθοριστεί (σημείο 13 των Συνοπτικών Πρακτικών της 4ης Σεπτεμβρίου 2000).

Δηλώνει ότι έλαβε μερικές προτάσεις τροποποίησης οι οποίες γνωστοποιήθηκαν στα μέλη:

Τετάρτη 20 Σεπτεμβρίου

- από τις 3 μ.μ. έως τις 4 μ.μ., η Επιτροπή θα προβεί σε δήλωση για τα ληπτέα μέτρα μετά την πετρελαϊκή κρίση και την αύξηση της τιμής του πετρελαίου· τη δήλωση αυτή θα ακολουθήσει συζήτηση 30 λεπτών·
- η έκθεση MacCormick για την αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Pacheco Pereira (σημείο 51 της ημερησίας διατάξεως) δεν εγκρίθηκε σε επιτροπή και ως εκ τούτου αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη·
- η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην έκθεση Wallis για την αναγνώριση της νομιμότητας της δικαιοδοσίας και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (A5-0253/2000) (σημείο 61) παρατείνεται για σήμερα στις 4 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί της εκδέσεως αυτής θα πραγματοποιηθεί κατά την αυριανή ώρα των ψηφοφοριών.

Πέμπτη 21 Σεπτεμβρίου

- εγγράφονται στην αρχή της ημερησίας διατάξεως οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την τρομοκρατία στην Ισπανία·
- η Ομάδα GUE/NGL υπέβαλε μία προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή για τις πράξεις βίας εκ μέρους ακροδεξιών στη Γερμανία (B5-0537/2000), που θα εγγραφεί σε κοινή συζήτηση μαζί με τις δύο προφορικές ερωτήσεις (B5-0534 και 0536/2000) (σημεία 63 και 86) για το ρατσισμό·
- λαμβανομένης υπόψη της εγγραφής της συζήτησης για την τρομοκρατία, η έκθεση Titley για την εξαγωγή όπλων (A5-0211/2000) αναβάλλεται για μεταγενέστερη περίοδο συνόδου (σημείο 65)·
- λαμβανομένης υπόψη της υπερβάρυνσης της ημερησίας διατάξεως, η ώρα των ψηφοφοριών μετατίθεται από τις 11 π.μ. για τις 11.30 π.μ.·
- εγγράφονται σ' αυτήν την ώρα ψηφοφοριών, σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση, δύο συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την οδική και σιδηροδρομική μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων (A5-0234/2000 και A5-0229/2000) (συντάκτες: οι βουλευτές Koch και Χατζηδάκης). Η προθεσμία κατάθεσης προτάσεως απόρριψης και τροπολογιών ορίζεται για σήμερα το απόγευμα στις 4 μ.μ.·
- προς υπενθύμιση, η ψηφοφορία επί της έκθεσης Glase για την άδηλη εργασία (A5-0220/2000), που είχε αναβληθεί στις 7 Σεπτεμβρίου (σημείο 2 των ΣΠ της ημερομηνίας εκείνης), εγγράφεται σ' αυτήν την ώρα ψηφοφοριών.

Παρεμβαίνουν επί των προτάσεων αυτών οι βουλευτές Αλαβάνος ο οποίος διαμαρτύρεται για τη μετάθεση της ώρας των ψηφοφοριών στις 11.30 π.μ., δεδομένου ότι οι βουλευτές έχουν ρυθμίσει το ταξίδι της επιστροφής, με βάση την ώρα που είχε καθοριστεί προηγουμένως, και McMillan-Scott που προτείνει να διατηρηθεί για τις 11 π.μ. η ώρα των ψηφοφοριών και η συνεδρίαση να αρχίσει στις 8.30 π.μ. αντί για τις 9 π.μ.

Η κ. Πρόεδρος αποδέχεται την πρόταση αυτή, την οποία και υποβάλλει στη Συνέλευση.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gollnisch για τη διοργάνωση της συζήτησης σχετικά με το ρατσισμό, που έχει εγγραφεί στην αρχή της ημερησίας διατάξεως της Πέμπτης, και Sylla επί της παρεμβάσεως αυτής.

## 6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών·
- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας περί θεσπίσεως ορισμένων όρων για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές και την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών.

Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

## 7. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 9/2000 και 10/2000 καταπίπτουν, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5 του Κανονισμού, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών.

## 8. Ληπτέα μέτρα μετά την πετρελαϊκή κρίση και την αύξηση της τιμής του πετρελαίου (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τα ληπτέα μέτρα μετά την πετρελαϊκή κρίση και την αύξηση της τιμής του πετρελαίου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Suominen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gollnisch, Ομάδα TDI, Esclopé, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Kronberger, μη εγγεγραμμένος, Chichester, Goebbels, Jarzembowski, McNally, Roth-Behrendt και η κ. de Palacio.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

## 9. Σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων \* (συζήτηση)

Ο κ. Hernández Mollar, παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας εν όψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων που έχουν συσταθεί από τη Σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), τη Σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και τη Σύμβαση εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS)) (A5-0225/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Sousa Pinto, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ilka Schröder, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Matikainen-Kallström και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 21.9.2000.

## 10. Σύστημα Eurodac \* (συζήτηση)

Ο κ. Pírker παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (εκ νέου διαβούλευση) (8417/2000 – C5-0256/2000 – 1999/0116(CNS)) (A5-0219/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Kirkhope, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Krivine, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dell'Alba, Ομάδα TDI, Marinho, Robert J.E. Evans και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 21.9.2000.

Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

### **11. Ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζόμενους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας \*\*\*I (συζήτηση)**

Ο κ. Skinner παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 89/655/ΕΟΚ όσον αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζόμενους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (2η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (πράξη παρουσιάζουσα ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (COM(1998)678 — C4-0707/1998 — 1998/0327(COD)) (A5-0222/2000).

Παραμβαίνει ο κ. Pérez Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

*Αντιπροέδρου*

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Damião, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Cauquil, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Menrad, Ortuondo Larrea, Bushill-Matthews, Villiers και Hughes.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

*Αντιπροέδρου*

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Stenzel, Sacrédeus, η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Skinner, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 15 των ΣΠ της 21.9.2000.

### **12. Κανόνες ανταγωνισμού (συζήτηση)**

Ο κ. Jonathan Evans, παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τους κανόνες ανταγωνισμού σχετικά με οριζόντιες συμφωνίες συνεργασίας (C5-0304/2000 — 2000/2154(COS)) (A5-0217/2000).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Berenguer Fuster, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21 των ΣΠ της 21.9.2000.

### **13. Περιβαλλοντική διάσταση στην αναπτυξιακή διαδικασία των αναπτυσσομένων χωρών \*\*\*III (συζήτηση)**

Ο κ. Wijkman παρουσιάζει την έκθεση της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα μέτρα προώθησης της πλήρους ενσωμάτωσης της περιβαλλοντικής διάστασης στη διαδικασία ανάπτυξης των αναπτυσσομένων χωρών (C5-0283/2000 — 1999/0020(COD)) (A5-0215/2000).

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Scheele, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 των ΣΠ της 21.9.2000.

#### **14. Διατήρηση και αειφόρος διαχείριση τροπικών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες \*\*\*III (συζήτηση)**

Ο κ. Fernández Martín, παρουσιάζει την έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής όσον αφορά τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα για την προώθηση της διατήρησης και της αειφόρου διαχείρισης τροπικών δασών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες (C5-0284/2000 — 1999/0015(COD)) (A5-0216/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Scheele, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Celli, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 των ΣΠ της 21.9.2000.

#### **15. Συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (συζήτηση)**

Η κ. Ferrer παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (COM(1999)218 — C5-0179/1999 — 1999/2156(COS)) (A5-0227/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Korhola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Martínez Martínez, Junker και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 22 των ΣΠ της 21.9.2000.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.55 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

#### **16. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου (C5-0422/2000 — 1996/0085(COD))  
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων (C5-0423/2000 — 1985/0046(COD))  
νομική βάση: Άρθρο 47 παράγραφος 2 εδάφιο 1 ΕΚ

**Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000**

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/EK για τα πρόσθετα τροφίμων πλιν των χρωστικών και γλυκαντικών ουσιών (C5-0425/2000 — 1999/0158(COD))  
νομική βάση: Άρθρο 95 EK

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει από αύριο 21 Σεπτεμβρίου.

**17. Καθεστώς συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων \* (συζήτηση)**

Ο κ. Souchet, παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 3448/93 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(1999)717 — C5-0095/2000 — 1999/0284(CNS)) (A5-0228/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Stevenson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Izquierdo Rojo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pesälä, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, ο οποίος ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Κόρακας, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Cunha, Hyland, Xaver Mayer, Maat, ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής, και Graefe zu Baringdorf επί της παρεμβάσεως αυτής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18 των ΣΠ της 21.9.2000.

**18. Αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις \* (συζήτηση)**

Η κ. Wallis, παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS)) (A5-0253/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Robert J.E. Evans, αναπληρωτής της κ. Hazan, συντάκτριας γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Πολιτών, Palacio Vallelersundi, πρόεδρος της Νομικής Επιτροπής, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wallis, εισηγήτρια, η οποία ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Fiori, Thors, Crowley, Inglewood, Robert J.E. Evans, ο οποίος διαμαρτύρεται διότι ορισμένοι αγορητές υπερέβησαν υπερβολικά τον χρόνο αγόρευσης που τους αναλογούσε, Beysen, Harbour, Kauppi, Villiers και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19 των ΣΠ της 21.9.2000.

**19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 293.719/OJJE).



Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

**20. Λήξη της συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 11.15 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Jan-Kees Wiebenga  
Αντιπρόεδρος

---

Τετάρτη, 20 Σεπτεμβρίου 2000

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fraga Estévez, Fraise, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Herzog, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Korakas, Korhola, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Morgan, Morgantini, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooj-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener, Zorba

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

(2001/C 146/02)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

**1. Έναρξη της συνεδριάσεως**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 8.30 π.μ.

\*  
\*   \*   \*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Ortuondo Larrea ο οποίος διαμαρτύρεται για τον τρόπο διοργάνωσης της συζήτησης που θα διεξαχθεί σε λίγο σχετικά με την τρομοκρατία στην Ισπανία, η οποία δεν προβλέπει τη δυνατότητα υποβολής προτάσεων ψηφίσματος, παρεμποδίζοντας έτσι το Κοινοβούλιο να λάβει θέση (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η απόφαση ελήφθη από τις αρμόδιες αρχές του Κοινοβουλίου).
- Schleicher η οποία παρατηρεί ότι, σε ένα από τα ευρωπαϊκά σχολεία των Βρυξελλών δεν έχει αρχίσει ακόμη το ακαδημαϊκό έτος δεδομένου ότι δεν έχουν περατωθεί οι οικοδομικές εργασίες. Ζητεί από τον Πρόεδρο να πράξει ό,τι είναι δυνατόν, από κοινού με την Επιτροπή, ώστε η κατάσταση αυτή να μην αποβεί εις βάρος των παιδιών (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει το αίτημα αυτό στο Προεδρείο και τις άλλες αρμόδιες αρχές του Κοινοβουλίου).

**2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως**

Η κ. Stenzel γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα την προηγούμενη, το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

**3. Σύλληψη των επιτροπών**

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ELDR, το Σώμα επικυρώνει τον διορισμό του κ. Caveri ως μέλους της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.

**4. Παραπομπή σε επιτροπές**

Η Επιτροπή ECON είναι αρμόδια επί της ουσίας για μια οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων (8733/2/2000 — C5-0423/2000 — 1985/0046(COD))

(Αρχικά αρμόδια επί της ουσίας: JURI)

Η Επιτροπή BUDG είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για τις προόδους που σημειώθηκαν ως προς την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (άρθρο 21 ΣΕΕ) (INI 002038)  
(αρμόδια επί της ουσίας: AFET)

Η Επιτροπή JURI είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για τις προόδους που σημειώθηκαν στον τομέα του φορολογικού συντονισμού (INI 002040)  
(αρμόδια επί της ουσίας: ECON)

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Η Επιτροπή FEMM είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής — Λευκή Βίβλος — Μέρος I και Μέρος II — Σχέδιο δράσης (Οι πτυχές της μεταρρύθμισης που αφορούν άμεσα την Επιτροπή JURI) (COM(2000)200 — C5-0446/2000 — 2000/2216(COS))  
(αρμόδια επί της ουσίας: JURI)

Η Επιτροπή AGRI είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για το μέλλον της βιοτεχνολογικής βιομηχανίας (INI 002100) (αρμόδια επί της ουσίας: ITRE, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ENVI, JURI)

**5. Τρομοκρατία στην Ισπανία (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την τρομοκρατία στην Ισπανία.

Ο κ. Galeote Quecedo, διαπιστώνοντας ότι ο ασκών την προεδρία του Συμβουλίου δεν είναι ακόμη παρών, ζητεί διακοπή της συνεδρίασης διάρκειας δέκα περίπου λεπτών, εν αναμονή της άφιξης του (ο κ. Πρόεδρος, υπενθυμίζοντας στον αγορητή ότι η Συνέλευση αποφάσισε χθες να επισπεύσει την έναρξη της συνεδρίασης λόγω του υπερβολικού φόρτου της ημερήσιας διάταξης, διαπιστώνει ότι το συμπέρασμα είναι πως δεν πρέπει να χαθεί χρόνος και αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια στο αίτημα αυτό).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Galeote Quecedo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Díez González, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Ο κ. Paul, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για την τρομοκρατία στην Ισπανία.

Παρεμβαίνουν για τη δολοφονία του José Luis Ruiz Casado, δημοτικού συμβούλου του Sant Adrià del Besós, που διαπράχθηκε σήμερα το πρωί από τον ETA, οι βουλευτές Galeote Quecedo, και Puerta, ο οποίος προτείνει όπως το Σώμα τηρήσει ενός λεπτού σιγή στη μνήμη του θύματος.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζητήσεως οι βουλευτές Esteve, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Vidal-Quadras Roca, Knörr Borràs, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, De Rossa, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gorostiaga Atxalandabaso, μη εγγεγραμμένος, Van Orden, Hume, οι κ.κ. Paul και Vitorino, οι βουλευτές Knörr Borràs, Díez González, Nogueira Román, Gorostiaga Atxalandabaso και Galeote Quecedo, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρεμβάσεως.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

**6. Ρατσισμός (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις προφορικές ερωτήσεις, που κατατέθηκαν από τους βουλευτές:

- Ludford, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο, για την Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού (B5-0534/2000).
- Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή για το ρατσισμό στην ανατολική Γερμανία (B5-0536/2000).
- Kaufmann και Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για τις πράξεις βίας εκ μέρους ακροδεξιών στη Γερμανία (B5-0537/2000).

Η κ. Ludford αναπτύσσει την ερώτηση B5-0534/2000.

Η κ. Schroedter, αναπτύσσει την ερώτηση B5-0536/2000.

Ο κ. Markon αναπτύσσει την ερώτηση B5-0537/2000.

Ο κ. Paul, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cornillet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Terrón i Cusi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ceyhan, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sylla, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Speroni, Ομάδα TDI, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Sichronsky, μη εγγεγραμμένος, Pirker, Schulz, Carrato, Sichronsky επί προσωπικού ζητήματος στη συνέχεια της παρεμβάσεως του κ. Schulz, Berend, Ford, Καραμάνου και η κ. Διαμαντοπούλου.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την ακόλουθη βουλευτή την εξής πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Ludford, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του Ρατσισμού το 2001 (B5-0766/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 23.

## 7. Οργανωμένο έγκλημα (συζήτηση)

Ο κ. Pirker αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο, για το σχέδιο δράσης του Συμβουλίου για την πρόληψη και καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (B5-0476/2000).

Ο κ. Paul, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Roure, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Muscardini, Coelho και Angelilli.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον ακόλουθο βουλευτή την εξής πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Pirker, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για το πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου «Πρόληψη και έλεγχος του οργανωμένου εγκλήματος: μία στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επόμενη χιλιετία» (B5-0506/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 24.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Bouwman ο οποίος αναφέρεται σε μία επιστολή την οποία απηύθυνε ο κ. Balfe, Κοσμήτορας, προς τα μέλη, με την οποία τα πληροφορεί ότι ζήτησε από τις αρχές των Βρυξελλών μία εξαίρεση όσον αφορά την απαγόρευση της κυκλοφορίας οχημάτων αύριο Παρασκευή, απαγόρευση η οποία επιβλήθηκε στο πλαίσιο της «ημέρας χωρίς αυτοκίνητο» ώστε να μπορέσουν οι βουλευτές να μεταβούν στο αεροδρόμιο· επισημαίνει ότι είναι εύκολο να μεταβούν σιδηροδρομικώς στο αεροδρόμιο και εκφράζει την επιθυμία να επανέλθουν οι Κοσμήτορες στο αίτημά τους (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι οι Κοσμήτορες έχουν λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές).

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει, εξάλλου, την απόφαση των Κοσμητόρων για την απαγόρευση χρήσης κινητών τηλεφώνων σε όλες τις αιθουσες συνεδριάσεων του Κοινοβουλίου.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 8. Οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*\*II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/55/EK του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7455/1/2000 — C5-0330/2000 — 1999/0083(COD)) (A5-0234/2000) (εισηγητής: ο κ. Koch).  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 7455/1/2000 — C5-0330/2000 — 1999/0083(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 9. Σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*\*II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 96/49/EK του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορά τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7456/1/2000 — C5-0329/2000 — 1999/0087(COD)) (A5-0229/2000) (εισηγητής: ο κ. Χατζηδάκης).  
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 7456/1/2000 — C5-0329/2000 — 1999/0087(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### 10. Όζον (έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των υδροχλωροφθορανθράκων) \*\*\*I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στρωβάδα του όζοντος όσον αφορά το έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των ποσοτώσεων των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFH) (COM(2000)426 — C5-0363/2000 — 2000/0170(COD)) (A5-0226/2000) (εισηγήτρια: η κ. Hulthén).  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)426 — C5-0363/2000 — 2000/0170(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**11. Ίδιοι πόροι (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)**

Έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου στην προοπτική της έγκρισης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (7439/2000 — C5-0388/2000 — 1999/0139(CNS)) (A5-0224/2000) (εισηγήτρια: η κ. Haug).  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**12. Δημοσιονομική πειθαρχία (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)**

Έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών για τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου στην προοπτική της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (9091/2000 — C5-0339/2000 — 1999/0151(CNS)) (A5-0223/2000) (εισηγητής: ο κ. Αβέρωφ).  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**13. Περιβαλλοντική διάσταση στην αναπτυξιακή διαδικασία των αναπτυσσόμενων χωρών \*\*\*III (ψηφοφορία)**

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Wijkman) — A5-0215/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0283/2000 — 1999/0020(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**14. Διατήρηση και αειφόρος διαχείριση τροπικών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες \*\*\*III (ψηφοφορία)**

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Fernández Martín) — A5-0216/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0284/2000 — 1999/0015(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**15. Ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας \*\*\*I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Skinner — A5-0222/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(1998)678 — C4-0707/1998 — 1998/0327(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3, 6, 8, 9, 11, 15, 16 και 18 όλες μαζί· 4 με ΗΨ (344 υπέρ, 112 κατά, 10 αποχές)· 7· 12· 13· 14 (1ο μέρος)· 14 (2ο μέρος)· 17· 19 (1ο μέρος)· 19 (2ο μέρος)· 20· 21· 2· 5 (1ο μέρος)· 10 με ΗΨ (305 υπέρ, 177 κατά, 12 αποχές)

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14 (3ο μέρος) με ΗΥ (169 υπέρ, 266 κατά, 12 αποχές)· 25 με ΗΥ (223 υπέρ, 256 κατά, 11 αποχές)· 5 (2ο μέρος)· 24· 23

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 22· 26

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4, 7, 12, 13, 17 (Verts/ALE)· 20, 21 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 14 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «Πριν από κάθε ... του αγκυροβολίου» και χωρίς το 2ο εδάφιο

2ο μέρος: οι λέξεις «Πριν από κάθε ... του αγκυροβολίου»

3ο μέρος: 2ο εδάφιο

τροπολογία 19 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το κείμενο εντός παρενθέσεων «(εάν η βάση ενός τέτοιου ... ικριώματος)»

2ο μέρος: το κείμενο αυτό

τροπολογία 5 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο έως «με αναγκαία συνέπεια»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**16. Σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων \*  
(ψηφοφορία)**

Έκθεση Hernández Mollar — A5-0225/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ 7381/2000 — C5-0230/2000 — 2000/0804(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3, 4, 6 έως 9 και 11 έως 15 όλες μαζί· 2

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 5, 10

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 2 (GUE/NGL, UEN)

Το Σώμα εγκρίνει την πρωτοβουλία όπως τροποποιήθηκε (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**17. Σύστημα Eurodac \* (ψηφοφορία)**

Έκθεση Pirker — A5-0219/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 8471/2000 — C5-0256/2000 — 1999/0116(CNS):

(το κείμενο της τροπολογίας 16 της έκθεσης περιέχεται στην τροπολογία 15)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 6· 8· 15· 17· 14

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με OK (Verts/ALE)· 2 με OK (Verts/ALE)· 3 με OK (Verts/ALE)· 7 με OK (Verts/ALE)· 9 με OK (Verts/ALE)· 10 έως 12 με OK (Verts/ALE) όλες μαζί· 13 με OK (Verts/ALE)

Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, 1, δ) του Κανονισμού): 5



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Παρεμβάσεις:

- Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 10, η κ. Terrón i Cusí προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, να ψηφισθούν όλες μαζί οι τροπολογίες 10 έως 12 (η Ομάδα Verts/ALE, συντάκτρια των αιτήσεων για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί των τροπολογιών αυτών, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της).

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4 (PPE-DE, ELDR, UEN)· 6, 8, 14, 15, 17 (PPE-DE, ELDR)

Με OK (Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (PPE-DE, ELDR), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

### **18. Καθεστώς συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων \* (ψηφοφορία)**

Έκθεση Souchet — A5-0228/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)717 — C5-0095/2000 — 1999/0284(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3, 5 έως 11 και 13 έως 15 όλες μαζί· 4· 12· 16

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4, 12 (PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνει ο κ. Souchet, εισηγητής, ο οποίος ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 69, παράγραφος 2 του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής οι βουλευτές Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, και Stevenson.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Το θέμα, ως εκ τούτου, θεωρείται ότι αναπέμπεται προς επανεξέταση στην αρμόδια επιτροπή.

### **19. Αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις \* (ψηφοφορία)**

Έκθεση Wallis — A5-0253/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 5, 7, 8, 12, 18 έως 22, 27 έως 31, 33 και 34 όλες μαζί· 10 με ΗΨ (289 υπέρ, 167 κατά, 34 αποχές)· 13· 14· 32 με ΗΨ (299 υπέρ, 177 κατά, 21 αποχές)· 35 με ΗΨ (270 υπέρ, 216 κατά, 16 αποχές)· 36 με ΗΨ (272 υπέρ, 211 κατά, 18 αποχές)· 37 με OK (ELDR)· 38 με ΗΨ (271 υπέρ, 224 κατά, 13 αποχές)· 39 (1ο μέρος) με OK (PSE, ELDR)· 41

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (224 υπέρ, 248 κατά, 23 αποχές)· 4 με ΗΨ (230 υπέρ, 252 κατά, 15 αποχές)· 6 με ΗΨ (218 υπέρ, 260 κατά, 19 αποχές)· 9· 11· 16 με ΗΨ (218 υπέρ, 269 κατά, 19 αποχές)· 17· 25 με OK (PPE-DE)· 15· 40 με ΗΨ (112 υπέρ, 374 κατά, 16 αποχές)· 23 με OK (PSE, PPE-DE, ELDR)· 24 με OK (PPE-DE)· 26 με OK (PPE-DE, ELDR, PSE)· 39 (2ο μέρος) με OK (PSE, ELDR)

Τροπολογία που καταπίπτει: 3

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000***Παρεμβάσεις:*

- μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 6 ο κ. Perry υπενθυμίζει την απαγόρευση που επέβαλαν οι Κοσμήτορες να χρησιμοποιούνται κινητά τηλέφωνα και ερωτά ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει η Προεδρία για να γίνεται σεβαστή η απαγόρευση αυτή.

*Χωριστές ψηφοφορίες:* τροπολογίες 1 (PSE, ELDR)· 4 (PSE)· 6 (PSE, ELDR)· 9, 10 (PSE)· 11 (PSE, ELDR)· 13, 14 (PSE)· 16, 17 (PSE, ELDR)· 32 (PSE)

*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

τροπολογία 39 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και ο χειριστής και ο καταναλωτής συμφωνούν ... στο πλαίσιο της SERL» (στο σημείο 1, δ))

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:**

Με OK (PPE-DE, PSE, ELDR), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**20. Λαθραία εργασία (ψηφοφορία)**

Έκθεση Glase — A5-0220/2000

(ψηφοφορία που αναβλήθηκε στις 7 Σεπτεμβρίου 2000: σημείο 2 των ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 3 με OK (PPE-DE)· 6· 1 με OK (PPE-DE)· 10 με ΗΨ (242 υπέρ, 233 κατά, 18 αποχές)

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 7· 12· 4 με ΗΨ (233 υπέρ, 251 κατά, 17 αποχές)· 13 με OK (GUE/NGL)· 5· 16· 8· 14· 17· 18· 19· 15· 11 με OK (Bushill-Matthews και άλλοι)· 2 με OK (PSE)· 20

*Τροπολογία που καταπίπτει:* 9

*Χωριστές ψηφοφορίες:* παράγραφοι 2, 9, 10 (ELDR)

*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

παράγραφος 26 (GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «της ελαστικότητας του χρόνου εργασίας, της ελάφρυνσης της φορολογικής πίεσης» (οι λέξεις «ελάφρυνσης της φορολογικής πίεσης» δεν υπάρχουν στη γαλλική απόδοση): εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**21. Κανόνες ανταγωνισμού (ψηφοφορία)**

Έκθεση Jonathan Evans — A5-0217/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:**

*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 4· 5

*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 1· 2 με ΗΨ (217 υπέρ, 237 κατά, 13 αποχές)· 3 με ΗΨ (217 υπέρ, 249 κατά, 13 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## 22. Συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (ψηφοφορία)

Έκθεση Ferrer — A5-0227/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

## 23. Ρατσισμός (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B5-0766/2000  
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (259 υπέρ, 214 κατά, 9 αποχές)· 6 (1ο μέρος) με ΟΚ (Verts/ALE)· 7 με ΗΨ (285 υπέρ, 191 κατά, 19 αποχές)· 14· 5 (1ο μέρος) με ΟΚ (Verts/ALE)· 12 (τροποποιημένη προφορικά)· 15 (1ο μέρος)· 13 με ΗΨ (280 υπέρ, 189 κατά, 9 αποχές)· 16· 17· 18· 4 με ΟΚ (Verts/ALE)· 10 με ΗΨ (234 υπέρ, 225 κατά, 9 αποχές)· 11 (1ο μέρος)· 11 (2ο μέρος) με ΗΨ (266 υπέρ, 186 κατά, 5 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 (2ο μέρος) με ΟΚ (Verts/ALE)· 3 με ΟΚ (Verts/ALE)· 8 με ΗΨ (90 υπέρ, 245 κατά, 153 αποχές)· 5 (2ο μέρος) με ΟΚ (Verts/ALE)· 15 (2ο μέρος)· 15 (3ο μέρος)· 9

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Παρεμβάσεις:

- η κ. Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αποσύρει την τροπολογία 1 υπέρ της τροπολογίας 6·
- ο κ. Spegioni προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 12 που αποσκοπεί στο να προστεθούν μετά τις λέξεις «τα κράτη μέλη» οι λέξεις «που δεν το έχουν ακόμη πράξει» (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία)·
- ο κ. Fiori προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 15 που αποσκοπεί είτε στο να εισαχθούν μετά τις λέξεις «της άκρας δεξιάς» οι λέξεις «και της άκρας αριστεράς» είτε να διαγραφούν οι λέξεις «της άκρας δεξιάς».  
Παρεμβαίνουν κατόπιν της αιτήσεως αυτής οι βουλευτές Terrón i Cusí, Tajani, και Ludford. (Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι υπάρχουν αντιρρήσεις στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία, η οποία και δεν διατηρείται)·  
ο κ. Fiori εν συνεχεία ζητεί το ίδιο για την τροπολογία 16, η αίτησή του όμως δεν εγκρίνεται δεδομένου ότι το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας είναι δεδομένο.  
Η κ. Muscardini εν συνεχεία ασκεί κριτική για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας από τον κ. Πρόεδρο, τον οποίο κατηγορεί κυρίως διότι δεν έδωσε το λόγο σε βουλευτές που τα έδράνά τους βρίσκονται στη δεξιά πτέρυγα του ημικυκλίου και οι οποίοι ζήτησαν να μιλήσουν, και ο κ. Sylla παρεμβαίνει στη συνέχεια των παρεμβάσεων αυτών.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Προοίμιο, 3η παύλα (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο έως «αντισημιτισμού»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (255 υπέρ, 221 κατά, 6 αποχές)

τροπολογία 6 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο έως «ξενόφοβες»

2ο μέρος: υπόλοιπο

αιτιολογική σκέψη Β (TDI):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «της άκρας δεξιάς»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

τροπολογία 5 (PSE, ELDR):

1ο μέρος: έως «κοινές ευρωπαϊκές αξίες»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπολογία 15 (PSE, ELDR):

1ο μέρος: κείμενο έως «ευρωπαϊκές και εθνικές πολιτικές»

2ο μέρος: κείμενο έως «της άκρας δεξιάς»

3ο μέρος: υπόλοιπο

τροπολογία 11 (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο έως «επικράτεια»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 16 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

**24. Οργανωμένο έγκλημα (ψηφοφορία)**

Πρόταση ψηφίσματος Β5-0506/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 8· 9· 2· 3 (1ο μέρος)· 3 (2ο μέρος)· 4· 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 7· 11· 12· 6· 13 με ΗΨ (85 υπέρ, 180 κατά, 141 αποχές)

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη ΙΑ (Verts/ALE)·

Η αιτιολογική σκέψη Ε εγκρίνεται με ΗΨ (335 υπέρ, 63 κατά, 13 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 3 (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

\*  
\*   \*   \*

Αιτιολογήσεις ψήφου των ακόλουθων βουλευτών:

Έκθεση Wijkman — Α5-0215/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Isler Béguin

Έκθεση Fernández Martín — Α5-0216/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Isler Béguin

Έκθεση Skinner — Α5-0222/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Titford· Sacrédeus, Wijkman· Malmström, Paulsen, Olle Schmidt· Bushill-Matthews

Έκθεση Hernández Mollar — Α5-0225/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Hager

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Έκθεση Pirker — A5-0219/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Caudron, Lund, Thorning-Schmidt, Ilka Schröder· Terrón i Cusí· Hager

Έκθεση Wallis — A5-0253/2000

- γραπτώς: Sjöstedt, Herman Schmid, Seppänen, Eriksson, Lund και Thorning-Schmidt

Έκθεση Glase — A5-0220/2000

- προφορικός: Fatuzzo, Cauquil
- γραπτώς: Miranda, Nobilia, Lulling, Caudron, Lang, Θεωνάς, Vachetta, Krivine

Ψήφισμα για το ρατσισμό B5-0766/2000

- προφορικός: Ford, Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Fatuzzo
- γραπτώς: Turco· Ilka Schröder· Hager

Ψήφισμα για το οργανωμένο έγκλημα B5-0506/2000

- γραπτώς: Hager

\*  
\*   \*  
\*

Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοίνωσαν τις εξής επανορθώσεις ψήφου:

Έκθεση Αβέρωφ — A5-0223/2000

- ψήφισμα  
  υπέρ: Provan  
  κατά: Κόρακας

Έκθεση Pirker — A5-0219/2000

- τροπολογία 1  
  υπέρ: Cauquil  
  αποχές: Carlotti
- τροπολογίες 2, 7 και 10  
  υπέρ: Andersson, Theorin, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén και Karlsson

Έκθεση Wallis — A5-0253/2000

- τροπολογίες 37, 38 και 39  
  κατά: Ferrer
- τροπολογίες 23, 24 και 25  
  υπέρ: Ferrer
- τροπολογία 23  
  κατά: Bordes, Désir και Duhamel
- όλες οι ψηφοφορίες με OK  
  αποχές: Erika Mann

Έκθεση Glase — A5-0220/2000

- τροπολογία 11  
  υπέρ: Arvidsson

Έκθεση Jonathan Evans — A5-0217/2000

- τροπολογία 2  
  υπέρ: Isler Béguin

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Ψήφισμα για το ρατσισμό — Β5-0566/2000

- τροπολογία 8  
αποχές: Rutelli
- τελική ψηφοφορία  
υπέρ: Bourlanges, Ferri, Manisco και Turchi  
αποχές: Grossetête και Tajani

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

## **25. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, όλα τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασεως θα τεθούν προς έγκριση από το Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασεως.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα στους αποδέκτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

## **26. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 2 έως 6 Οκτωβρίου 2000.

## **27. Διακοπή της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασεως στις 12.30 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine  
Πρόεδρος

---

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrillo, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Fiori, Fitzsimons, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fraga Estévez, Fraise, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lechner, Lehne, Le Pen, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisciocchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Αβέρωφ Α5-0224/2000

ψηφισμα

Υπέρ: 420

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefaux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Näir, Neapolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bonino, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Andrews, Berthu, Collins, Coûteaux, Hyland, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Κατά: 10****GUE/NGL:** Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke**Αποχές: 15****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Meijer, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele, Cunha**TDI:** Cappato**UEN:** Marchiani**Έκθεση Pirkker A5-0219/2000****τροπολογία 1****Υπέρ: 128****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Nicholson of Winterbourne, Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Averoff, Berend, Camisón Asensio, Ferrer, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Carlotti, Corbey, Dehousse, Hoff, Iivari, Lalumière, Martin Hans-Peter, Paciotti, Pérez Royo, Rapkay, Rodríguez Ramos, Trentin, Wiersma, Zorba**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 197****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosssetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Martínez Martínez

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol

### Αποχές: 181

**EDD:** Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

**UEN:** Coûteaux

### Έκθεση Pirker A5-0219/2000

#### τροπολογία 2

**Υπέρ: 104**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainaridi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PSE:** Andersson, Dührkop Dührkop, Iivari, Izquierdo Collado, Lalumière, Lienemann, Lund, Marinho, Paciotti, Roure, Thorning-Schmidt, Van Lancker

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 218**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Zorba

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Berlato, Berthu, Coûteaux, de La Perriere, Marchiani, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Αποχές: 190**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Ferrer

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Έκθεση Pirker A5-0219/2000**

**τροπολογία 3**

**Υπέρ: 89**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Ferrer, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Cercas, Dührkop Dührkop, Görlach, Iivari, Lalumière

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 229**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosssetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Αποχές: 195****EDD:** Titford**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**Έκθεση Pirker A5-0219/2000****τροπολογία 7****Υπέρ: 100****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**PSE:** Andersson, Caudron, Iivari, Lalumière, Lienemann, Lund, Mendiluce Pereiro, Roure, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Wiersma**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 224****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Goebbels, Görlach

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Coûteaux, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Αποχές: 185**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

**Έκθεση Pirker A5-0219/2000****τροπολογία 9**

**Υπό: 93**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Ferrer, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Colom i Naval, Iivari, Lalumière, Mendiluce Pereiro, Swoboda

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

### Κατά: 230

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 194

**EDD:** Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Korhola

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

### Έκθεση Pirkker A5-0219/2000

τροπολογίες 10 έως 12

Υπέρ: 92

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Bayrou, Méndez de Vigo

**PSE:** Caudron, Lienemann, Lund, Roure, Theorin, Van Lancker

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 223

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish,



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Marinho

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Coûteaux, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 200

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Ferrer, Korhola

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Gallagher

### Έκθεση Pirker A5-0219/2000

#### τροπολογία 13

#### Υπερ: 86

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** McCartin, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Görlach, Paasilinna

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

#### Κατά: 235

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Saïfi, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobile, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Schröder Ilka

#### Αποχές: 200

**EDD:** Titford

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Ferrer, Korhola

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rousa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Έκθεση Pírker A5-0219/2000****πρόταση της Επιτροπής****Υπόψη: 402****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pírker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Lang, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

**Κατά: 91**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Deprez

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Turco

**UEN:** Abitbol, Coûteaux, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Αποχές: 21**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Herzog, Koulourianos, Markov, Papayannakis

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Inglewood

**PSE:** Bösch, Fruteau, Lienemann, Lund, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Vattimo, Volcic, Wiersma, Zimeray

**UEN:** Berthu, Hyland

**Verts/ALE:** Vander Taelen

**Έκθεση Pirker A5-0219/2000**

**ψήφισμα**

**Υπέρ: 395**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

**GUE/NGL:** Papayannakis

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Folia, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pischio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

### Κατά: 96

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Le Pen, Martinez, Turco

**UEN:** Abitbol, Berthu, Coûteaux, Fitzsimons, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

### Αποχές: 11

**EDD:** Titford

**PSE:** Bösch, Ford, Lienemann, Lund, Roth-Behrendt, Roure, Thorning-Schmidt

**UEN:** Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Vander Taelen

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Έκθεση Wallis A5-0253/2000****τροπολογία 25****Υπέρ: 224****ELDR:** Beysen, De Clercq, Mulder, Plooij-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Κατά: 270****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaßen, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Ferrer, Lechner, Poettering, Sacrédeus, Wijkman, von Wogau, Wuermeling

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Speroni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

### Αποχές: 13

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Krivine, Schmid Herman, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter

**TDI:** Cappato, Dillen, Dupuis, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Coûteaux

### Έκθεση Wallis A5-0253/2000

#### τροπολογία 23

#### Υπέρ: 227

**ELDR:** Beysen, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Désir, Duhamel

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Martinez, Turco

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Jonckheer, Messner, Nogueira Román

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Κατά: 267****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigler, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz**PPE-DE:** Ferrer, Jean-Pierre, Mastella, Sacrédeus, Wijkman, von Wogau**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakias, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gobbo, Speroni**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Αποχές: 17****EDD:** Titford**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Bordes, Krivine, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Lang, Le Pen, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Couîteaux**Έκθεση Wallis A5-0253/2000****τροπολογία 37****Υπέρ: 268****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Bradbourn, Decourrière, Ferrer, Lechner, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Vanhecke

**UEN:** Fitzsimons, Hyland, de La Perriere

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

### Κατά: 210

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Mulder, Plooij-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

**PSE:** Caudron

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Gallagher, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Souchet, Turchi

**Αποχές: 27**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Banotti, Costa Raffaele

**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Martinez, Speroni, Turco

**UEN:** Abitbol, Coûteaux, Thomas-Mauro

**Έκθεση Wallis A5-0253/2000**

**τροπολογία 24**

**Υπέρ: 233**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

**GUE/NGL:** Morgantini

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Carlotti, Carraro

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Staes

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Κατά: 269****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mennea, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Casini, Deprez, Grosch, Lechner, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Gobbo, Speroni**UEN:** de La Perriere**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Αποχές: 7****EDD:** Titford**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter**TDI:** Bigliardo**UEN:** Abitbol, Coûteaux**Έκθεση Wallis A5-0253/2000****τροπολογία 26****Υπέρ: 229****ELDR:** Beysen, De Clercq, Plooij-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Katiforis

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Κατά: 274**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Korhola, Mastella, Sacrédeus, Wijkman

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Speroni

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Αποχές: 7**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Maaten, Manders

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter

**UEN:** Abitbol

**Έκθεση Wallis A5-0253/2000**

**τροπολογία 39, 1ο μέρος**

**Υπέρ: 276**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebigger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Deprez, Ferrer, Lechner, Mastella, Pisicchio, Podestà, Thyssen

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 216**

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Mulder, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 23

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Coûteaux

### Έκθεση Wallis A5-0253/2000

#### τροπολογία 39, 2ο μέρος

#### Υπέρ: 111

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraise, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** De Mita, Deprez, Mastella

**PSE:** Andersson, Fava, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Randzio-Plath, Rothe, Wynn

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Ceyhun, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 377**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Beysen, De Clercq, Maaten, Manders, Plooij-van Gorsel, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Wiebenga

**GUE/NGL:** Herzog

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba

**TDI:** Gobbo, Gollnisch, Speroni

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Αποχές: 21**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Mann Erika, Martin Hans-Peter

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Couéteaux

**Έκθεση Wallis A5-0253/2000**

**πρόταση της Επιτροπής**

**Υπέρ: 298**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Buttiglione, Deprez, Grosch, Langen, Lechner, Maij-Weggen, Mastella, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Smet, Wijkman, Wuermeling

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Κατά: 11****ELDR:** Beysen, De Clercq**PPE-DE:** De Mita, Friedrich, Karas, Pirker, Schleicher, Schmitt, Sumberg, Vlasto, Wenzel-Perillo**Αποχές: 204****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Kinnock, Lund, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Abitbol, Berthu, Coûteaux, de La Perriere, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro**Έκθεση Wallis A5-0253/2000****ψηφίσμα****Υπέρ: 294****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Fiebiger, Fraise, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Theonas, Uca, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** De Mita, Deprez, Grosch, Lechner, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Sacrédeus, Smet, Wijkman

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linköhr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 9**

**EDD:** Titford

**ELDR:** Beysen, De Clercq

**PPE-DE:** Casini, Karas, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Zimmerling

**Αποχές: 209**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Wiebenga

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**PSE:** Lund, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Abitbol, Berthu, Coûteaux, de La Perriere, Marchiani, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro**Έκθεση Glase A5-0220/2000****τροπολογία 3****Υπέρ: 263****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martínez, Turco, Vanhecke**UEN:** Berlatto, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Segni**Verts/ALE:** Celli**Κατά: 215****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Cocilovo**PSE:** Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lannoye, Lipietz, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Αποχές: 21**

**EDD:** Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berthu, Collins, Coûteaux, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Έκθεση Glase A5-0220/2000**

**τροπολογία 13**

**Υπέρ: 83**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebigg, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PSE:** Dehousse, Paasilinna

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 402**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönléfdt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maji-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Angelilli, Berthu, Crowley, Gallagher, Kuntz, Marchiani, Segni

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

### Αποχές: 23

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Abitbol, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Έκθεση Glase A5-0220/2000

#### τροπολογία 1

Υπέρ: 403

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström,

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Crowley, Gallagher, Marchiani

**Kará: 77**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Cocilovo

**PSE:** Lund, Thorning-Schmidt

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Αποχές: 19****EDD:** Titford**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Couéteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Έκθεση Glase A5-0220/2000****τροπολογία 11****Υπέρ: 110****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Eriksson, Fraise, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Carlsson, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sartori, Schröder Jürgen, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Villiers**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke**UEN:** Andrews**Verts/ALE:** Turmes, Vander Taelen**Κατά: 347****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Fiebiger, Herzog**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher,

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Déhousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Gallagher

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Αποχές: 42**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berlato, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Έκθεση Glase A5-0220/2000****τροπολογία 2****Υπέρ: 95**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**PPE-DE:** Atkins, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Vatanen, Villiers, Wuermeling



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

**UEN:** Segni

**Verts/ALE:** Kreissl-Dörfler

**Κατά: 387**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Crowley, Gallagher, Marchiani

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Αποχές: 19**

**EDD:** Titford

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Martin Hans-Peter

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Berlato, Berthu, Collins, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Montfort, Muscardini, Musumeci, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**B5-0766/2000 – Ρατσισμός  
τροπολογία 6, 1ο μέρος**

**Υπέρ: 267**

**EDD:** Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Cocilovo, Deprez, Ferrer, Grosch, Maat, Van Hecke

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 207**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

**GUE/NGL:** Theonas

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Αποχές: 7**

**EDD:** Titford

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Maij-Weggen, Mastella, Picicchio

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Gallagher

**B5-0766/2000 – Ρατσισμός  
τροπολογία 6, 2ο μέρος**

**Υπέρ: 85**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme, Formentini, van der Laan, Mennea, Procacci

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraise, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Bodrato, Cocilovo, Maat, Mastella, Picicchio

**PSE:** Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Görlach, Medina Ortega

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Κατά: 394**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

**Αποχές: 12**

**EDD:** Titford

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Theonas

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Maij-Weggen, Saïfi

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**PSE:** Casaca, Ford, Hulthén, Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt**UEN:** Montfort**B5-0766/2000 – Ρατσισμός  
τροπολογία 3****Υπέρ: 112****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Mantovani, Marini, Mastella, Thyssen**PSE:** Andersson, Balfe, Berès, Bowe, Campos, Casaca, Caudron, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Ghilardotti, Honeyball, Karamanou, Lund, McNally, Nair, Napoletano, O'Toole, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Zimeray**UEN:** Segni**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 342****EDD:** van Dam, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Colom i Naval, Corbett, Díez González, Ettl, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lienemann, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Walter, Westendorp y Cabeza, Wynn

**TDI:** Bigliardo, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 31

**EDD:** Bernié, Raymond, Titford

**ELDR:** Costa Paolo

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Maij-Weggen

**PSE:** Baltas, Bullmann, van den Burg, Damião, Darras, Dührkop Dührkop, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lage, McAvan, Martin David W., Seguro, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma

**UEN:** Coûteaux, Ribeiro e Castro

### B5-0766/2000 – Ρατσισμός τροπολογία 5, 1ο μέρος

### Υπέρ: 255

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Eriksson, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Deprez, Ferrer, Grosch, Maat

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

### Κατά: 218

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Fiebiger, Kaufmann, Markov, Theonas, Wurtz

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klant, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stenvenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Zimeray

**TDI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 12

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PPE-DE:** Mastella

**PSE:** Martin Hans-Peter, Rocard, Theorin

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**B5-0766/2000 – Ρατσισμός  
τροπολογία 5, 2ο μέρος**

**Υπέρ: 85**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Ducarme

**GUE/NGL:** Ainardi, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

**PPE-DE:** Mastella

**PSE:** Bowe, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Goebbels, Lienemann, Pérez Royo, Read, Roure, Swiebel, Van Brempt, Van Lancker

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 396**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Theonas

**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fraga Estévez, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill,



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berlato, Berthu, Collins, Coûteaux, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

### Αποχές: 11

**EDD:** Titford

**ELDR:** Formentini

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Pisicchio, Saïfi

**PSE:** Martin Hans-Peter, Roth-Behrendt, Volcic

### B5-0766/2000 – Ρατσισμός

#### τροπολογία 4

### Υπέρ: 277

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Eriksson, Fiebiger, Fraise, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Sichrovsky

**PPE-DE:** Bodrato, Buttiglione, Deprez, Ferrer, Fiori, Gargani, Gemelli, Grosch, Maat, Marini, Pisicchio, Tajani, Thyssen, Wijkman, Zappalà

**PSE:** Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin,

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Κατά: 169**

**EDD:** Mathieu

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Casini, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Segni, Turchi

**Αποχές: 23**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

**ELDR:** Beysen

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PPE-DE:** Cocilovo, Mastella, Podestà

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Turco

**UEN:** Berthu, Kuntz, Musumeci, Nobilia, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro

**B5-0766/2000 – Ρατσισμός**

**ψήφισμα**

**Υπέρ: 282**

**EDD:** Bonde, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström,

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Wallis, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Bodrato, Casini, Cesaro, Coelho, Cornillet, De Mita, Deprez, De Sarnez, Ferrer, Grosch, Hansenne, Hernández Mollar, Maat, Maij-Weggen, Marini, Mastella, Pisicchio, Ripoll y Martínez de Bedoya, Smet, Thyssen, Van Hecke, Wijkman

**PSE:** Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

**TDI:** Gobbo, Speroni

**UEN:** Andrews, Berlato, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

### Κατά: 173

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Foster, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**TDI:** Bonino, Cappato, Della Vedova, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco, Vanhecke

**UEN:** Abitbol, Berthu, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Marchiani, Montfort, Ribeiro e Castro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Αποχές: 19**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Titford

**PPE-DE:** Banotti, Bayrou, Cocilovo, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fiori, Menrad, Podestà, Santer, Trakatellis

**UEN:** Angelilli, Crowley

---

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****1. Οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*\*II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)****A5-0234/2000**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7455/1/2000 – C5-0330/2000 – 1999/0083(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (7455/1/2000 – C5-0330/2000)<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής<sup>(3)</sup> προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)158),
- έχοντας υπόψη τις τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)185),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 78 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0234/2000),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·
2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
4. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 245 της 25.8.2000, σ. 7.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της 18.1.2000, σημείο 6.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 171 της 18.6.1999, σ. 17.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## 2. Σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων \*\*\*II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0229/2000

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 96/49/ΕΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (7456/1/2000 – C5-0329/2000 – 1999/0087(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (7456/1/2000 – C5-0329/2000) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση <sup>(2)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)157) <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 78 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0229/2000),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·
2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
4. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 245 της 25.8.2000, σ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 154 της 5.6.2000, σ. 365.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 181 της 26.6.1999, σ. 25.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

### 3. Όζον (έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των υδροχλωροφθορανθράκων) \*\*\*I (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0226/2000

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος όσον αφορά το έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των ποσοτώσεων των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) (COM(2000)426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (i) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../2000)

Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (i), στοιχείο (η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 η χρονολογία «1996» αντικαθίσταται από τη χρονολογία «1999».

Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (i), στοιχείο (η) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2000 «το μερίδιό του στην αγορά κατά το 1996» αντικαθίσταται από: «το ποσοστό που του έχει επιμεριστεί το 1999».

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στοιβάδα του όζοντος όσον αφορά το έτος αναφοράς για τον καταμερισμό των ποσοτώσεων των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) (COM(2000)426 – C5-0363/2000 – 2000/0170(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)426),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 175, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0363/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0226/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

#### 4. Σύστημα ιδίων πόρων (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0224/2000

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου για τον καθορισμό μιας απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου για τον καθορισμό μιας απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (7439/2000 – C5-0388/2000),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του της 17ης Νοεμβρίου 1999 <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(1999)333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS)) <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 1975, και ιδιαίτερα τις παραγράφους 2 και 7 <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη διαδικασία συνεννόησης σχετικά με την ανωτέρω πρόταση της Επιτροπής,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 72, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0224/2000),
1. εγκρίνει το αποτέλεσμα της συνεννόησης, τα αποτελέσματα της οποίας επισυνάπτονται στο Παράρτημα·
  2. επιβεβαιώνει τη γνώμη του της 17ης Νοεμβρίου 1999·
  3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τον παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 189 της 7.7.2000, σ. 72.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 274 της 28.9.1999, σ. 39.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 89 της 22.4.1975.

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Αποτελέσματα της συνεδρίασης της επιτροπής συνεννόησης στις 20 Ιουλίου 2000**

**Δήλωση αριθ. 5, η οποία θα ενσωματωθεί στα πρακτικά του Συμβουλίου  
όταν εγκριθεί η νέα Απόφαση  
(7439/2000 – C5-0388/2000 – 1999/0139(CNS))**

Η ΔΗΛΩΣΗ ΑΡΙΘ. 5 ΔΙΑΤΥΠΩΝΕΤΑΙ ΩΣ ΕΞΗΣ:

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την πρόθεσή της, στην προοπτική της μελλοντικής διεύρυνσης και λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη απλοποίησης, να υποβάλει πριν από το τέλος του 2004 την έκθεση στην οποία αναφέρεται το άρθρο 9, όσον αφορά όλους τους σχετιζόμενους παράγοντες και ιδίως εκείνους που αναφέρονται στο ίδιο το άρθρο 9, καθώς και όσον αφορά τον «παγωμένο» συντελεστή που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 4, τα έμμεσα ωφελήματα του Ηνωμένου Βασιλείου από τους παραδοσιακούς ίδιους πόρους και την αναπροσαρμογή των έμμεσων ωφελημάτων από τη διεύρυνση που αναφέρονται στο άρθρο 4.



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**5. Δημοσιονομική πειθαρχία** (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0223/2000

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας συνεννόησης όσον αφορά την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου, στην προοπτική της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή κατευθυντήρια γραμμή του Συμβουλίου στην προοπτική της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία (9091/2000 – C5-0339/2000),
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 17ης Νοεμβρίου 1999 <sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS)) <sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 1975, και ιδιαίτερα τις παραγράφους 2 και 7 <sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη διαδικασία συνεννόησης σχετικά με την ανωτέρω πρόταση,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0223/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, οι λεπτομέρειες της οποίας επισυνάπτονται στο Παράρτημα·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 189 της 7.7.2000, σ. 80.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 21 της 25.1.2000, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 89 της 22.4.1975.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Αποτελέσματα της συνεδρίασης της επιτροπής συνεννόησης στις 20 Ιουλίου 2000**

**Τροποποιήσεις στο κείμενο του Συμβουλίου  
(9091/2000 – C5-0339/2000 – 1999/0151(CNS))**

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα) (αναφορικά με το άρθρο 5):

*Τα ανώτατα όρια για τους υποτομείς «Κοινή Αγροτική Πολιτική» και «συνοδευτικά μέτρα» ορίζονται στις δημοσιονομικές προοπτικές που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού. Μπορούν να αναθεωρηθούν μόνο με κοινή απόφαση των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, βάσει πρότασης της Επιτροπής, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της διοργανικής συμφωνίας.*

Τροποποίηση του άρθρου 6 (για τη συμβατότητά του με το άρθρο 7):

1. Κατά την κατάρτιση του προσχεδίου του προϋπολογισμού κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή εξετάζει τη μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική κατάσταση. Υποβάλλει στο **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο**, ταυτοχρόνως με το προσχέδιο προϋπολογισμού για ένα οικονομικό έτος N, τις προβλέψεις της κατά προϊόν για τα οικονομικά έτη N-1, N και N+1. Υποβάλλει συγχρόνως ανάλυση των διαπιστωθεισών διαφορών μεταξύ των αρχικών προβλέψεων και των πραγματικών δαπανών κατά τα οικονομικά έτη N-2 και N-3 καθώς και τα ληφθέντα μέτρα για τη βελτίωση της ποιότητας των προβλέψεων.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## 6. Περιβαλλοντική διάσταση στη διαδικασία ανάπτυξης των αναπτυσσομένων χωρών \*\*\*III

A5-0215/2000

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μέτρα για την προώθηση της πλήρους ενσωμάτωσης της περιβαλλοντικής διάστασης στη διαδικασία ανάπτυξης των αναπτυσσομένων χωρών (C5-0283/2000 – 1999/0020(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0283/2000),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)36)<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση στην πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)55),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2000)310 – C5-0273/2000),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0215/2000),
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
  2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
  3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
  4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 173.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 47 της 20.2.1999, σ. 10.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της 15.3.2000, σημείο 6.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## 7. Διατήρηση και αειφόρος διαχείριση τροπικών δασών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες \*\*\*III

A5-0216/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μέτρα για την προώθηση της διατήρησης και της αειφόρου διαχείρισης τροπικών δασών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες (C5-0284/2000 – 1999/0015(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0284/2000),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)41)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)54)<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2000)308 – C5-0261/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0216/2000),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 184.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 87 της 29.3.1999, σ. 97.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 248 E της 29.8.2000, σ. 97.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν της 14.3.2000, σημείο 1.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## 8. Ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας \*\*\*I

A5-0222/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 89/655/ΕΟΚ που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (COM(1998)678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5

οι εργασίες σε ύψος δύνανται να εκθέσουν τους εργαζόμενους σε ιδιαίτερα υψηλούς κινδύνους ως προς την ασφάλεια και την υγεία τους, ιδίως σε κινδύνους πτώσης από ύψος και σε σοβαρά εργατικά ατυχήματα·

οι εργασίες σε ύψος δύνανται να εκθέσουν τους εργαζόμενους σε ιδιαίτερα υψηλούς κινδύνους ως προς την ασφάλεια και την υγεία τους, ιδίως σε κινδύνους πτώσης από ύψος και σε σοβαρά εργατικά ατυχήματα **που ευθύνονται για τα υψηλά ποσοστά ατυχημάτων, κυρίως δε των θανατηφόρων·**

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6

ο εργοδότης που προβλέπει την εκτέλεση προσωρινών εργασιών σε ύψος πρέπει να επιλέγει τους κατάλληλους εξοπλισμούς οι οποίοι προσφέρουν επαρκή προστασία έναντι των κινδύνων πτώσης από ύψος·

ο εργοδότης που προβλέπει την εκτέλεση προσωρινών εργασιών σε ύψος **οφείλει** να επιλέγει τους κατάλληλους εξοπλισμούς οι οποίοι προσφέρουν επαρκή προστασία έναντι των κινδύνων πτώσης από ύψος·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

**οι αυτοαπασχολούμενοι και οι εργοδότες, όταν ασκούν οι ίδιοι κάποια επαγγελματική δραστηριότητα και κάνουν προσωπικώς χρήση εξοπλισμού εργασίας για την εκτέλεση προσωρινών εργασιών σε ύψος, ενδεχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία των απασχολουμένων· κατά συνέπεια, θα πρέπει να βρεθεί λύση η οποία να καλύπτει όλα τα πρόσωπα που ασχολούνται με την προπαρασκευή, εκτέλεση και αποπεράτωση προσωρινών εργασιών σε ύψος**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 7

οι κλίμακες και τα ικριώματα αποτελούν τους συχνότερα χρησιμοποιούμενους εξοπλισμούς για την εκτέλεση προσωρινών εργασιών σε ύψος και ότι, ως εκ τούτου η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων που εκτελούν αυτό το είδος εργασιών εξαρτώνται σε σημαντικό βαθμό από μια ορθή χρήση των εξοπλισμών αυτών· ότι, κατόπιν αυτού, θα πρέπει να προσδιορισθεί κατά ποιον τρόπο μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι εξοπλισμοί αυτοί από τους εργαζόμενους κάτω από τις ασφαλέστερες συνθήκες·

οι κλίμακες και τα ικριώματα αποτελούν τους συχνότερα χρησιμοποιούμενους εξοπλισμούς για την εκτέλεση προσωρινών εργασιών σε ύψος και ότι, ως εκ τούτου η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων που εκτελούν αυτό το είδος εργασιών εξαρτώνται σε σημαντικό βαθμό από μια ορθή χρήση των εξοπλισμών αυτών· κατόπιν αυτού, πρέπει να προσδιορισθεί κατά ποιον τρόπο **πρέπει** να χρησιμοποιηθούν οι εξοπλισμοί αυτοί από τους εργαζόμενους, **συμπεριλαμβανομένων αυτών που τοποθετούν ικριώματα, κάτω από τις ασφαλέστερες συνθήκες· συνεπώς, είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί η επαρκής εκπαίδευση των εργαζομένων·**

(1) ΕΕ C 247 Ε της 31.8.1999, σ. 23.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

**οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται επίσης στις εργασίες σε βάθος·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 8

η παρούσα οδηγία αποτελεί το πλέον ενδεδειγμένο μέσο για την επίτευξη των επιδιωκομένων στόχων και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την υλοποίηση των στόχων αυτών·

η παρούσα οδηγία αποτελεί το πλέον ενδεδειγμένο μέσο για την επίτευξη των επιδιωκομένων στόχων και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία για την υλοποίηση των στόχων αυτών **υπό την επιφύλαξη του ότι δύναται να συμπληρωθεί με ενέργειες κατάρτισης και έρευνας με σκοπό τον αποτελεσματικό σχεδιασμό της πρόληψης και την εξάλειψη των κινδύνων μέσω της χρήσεως και επιλογής του κατάλληλου μηχανισμού σε κάθε ειδικό χώρο και αφού ζητηθεί η γνώμη των εκπροσώπων των εργαζομένων·**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που **έχουν ήδη θεσπίσει και οι οποίες προσαρμόζονται στο περιεχόμενο της παρούσας οδηγίας, καθώς και εκείνες που θεσπίζουν στο μέλλον** στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία 8)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.-1. (νέο) (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

**4.-1. Ορισμοί**

**4.-1.1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «διατάξεις συλλογικής προστασίας από πτώσεις» νοούνται: όλα τα προστατευτικά μέσα (π.χ. κιγκλιδώματα, καταφύγια, προστατευτικά δίχτυα, καλύμματα προστασίας) κατάλληλης κατασκευής και επαρκούς αντοχής για να προλαμβάνουν και να σταματούν τις πτώσεις από ύψος και, στο μέτρο του δυνατού, να προλαμβάνουν τον τραυματισμό των εργαζομένων.**

(Τροπολογία 9)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.1.1, πρώτο εδάφιο (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.1.1. Αν, σε εφαρμογή του άρθρου 6 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και του άρθρου 3 της παρούσας οδηγίας, προσωρινές εργασίες σε ύψος δεν μπορούν να γίνουν με πλήρη ασφάλεια και κάτω από αποδεκτές εργονομικές συνθήκες από κατάλληλο χώρο, επιλέγονται οι εξοπλισμοί εργασίας οι πλέον ενδεδειγμένοι για την εξασφάλιση ικανοποιητικού επιπέδου ασφάλειας καθ' όλη τη διάρκεια της χρησιμοποίησης. Οι διαστάσεις αυτών θα πρέπει να ανταποκρίνονται στη φύση των εργασιών που πρόκειται να εκτελεσθούν και στις προβλεπτές καταπονήσεις καθώς και να επιτρέπουν την ακίνδυνη κυκλοφορία.

4.1.1. Αν, σε εφαρμογή του άρθρου 6 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και του άρθρου 3 της παρούσας οδηγίας, προσωρινές εργασίες σε ύψος δεν μπορούν να γίνουν με πλήρη ασφάλεια και κάτω από αποδεκτές εργονομικές συνθήκες από κατάλληλο χώρο, επιλέγονται οι εξοπλισμοί εργασίας οι πλέον ενδεδειγμένοι για την εξασφάλιση **του υψηλότερου επιπέδου ασφάλειας και τη διατήρησή του** καθ' όλη τη διάρκεια της χρησιμοποίησης. Οι διαστάσεις αυτών θα πρέπει να ανταποκρίνονται στη φύση των εργασιών που πρόκειται να εκτελεσθούν και στις προβλεπτές καταπονήσεις καθώς και να επιτρέπουν την ακίνδυνη κυκλοφορία.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.1.2 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.1.2. Η χρησιμοποίηση κλίμακας ως θέσης εργασίας σε ύψος πρέπει να περιορίζεται σε περιστάσεις κατά τις οποίες η χρησιμοποίηση άλλων ασφαλέστερων εξοπλισμών δεν δικαιολογείται λόγω της σύντομης διάρκειας χρησιμοποίησης και του χαμηλού επιπέδου κινδύνου.

4.1.2. Η χρησιμοποίηση κλίμακας ως θέσης εργασίας πρέπει να περιορίζεται **αυστηρώς** σε περιστάσεις **που το επιτρέπουν η σύντομη διάρκεια χρησιμοποίησης και η μικρή πιθανότητα κινδύνου, αφού προηγουμένως έχουν αξιολογηθεί οι δύο αυτοί παράγοντες και εφόσον δεν είναι δυνατή η χρησιμοποίηση άλλων ασφαλέστερων εξοπλισμών.**

(Τροπολογία 11)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.1.3, 4η παύλα (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

— για την εκτέλεση της εργασίας απαιτούνται τουλάχιστον δύο εργαζόμενοι.

**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 12)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.1.4 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.1.4. Συναρτήσει του επιλεγέντος, βάσει των προηγουμένως αναφερθέντων σημείων, τύπου εξοπλισμού εργασίας, θα πρέπει να προσδιοριστούν οι κατάλληλες προφυλάξεις για τη μείωση των ενυπαρχόντων κινδύνων. Σε περίπτωση ανάγκης πρέπει να προβλεφθεί η εγκατάσταση διατάξεων συλλογικής προστασίας από πτώση. Οι διατάξεις αυτές θα πρέπει να έχουν κατάλληλη διαμόρφωση και αντοχή ώστε να αποτρέπονται ή να σταματούνται οι πτώσεις από ύψος και να προλαμβάνονται στο μέτρο του δυνατού, οι τραυματισμοί των εργαζομένων. Οι διατάξεις προστασίας δύνανται να διακόπτονται μόνο στα σημεία πρόσβασης κλίμακας ή κλιμακοστασίου.

4.1.4. Συναρτήσει του επιλεγέντος, βάσει των προηγουμένως αναφερθέντων σημείων, τύπου εξοπλισμού εργασίας, θα πρέπει να προσδιοριστούν οι κατάλληλες προφυλάξεις για την **ελαχιστοποίηση** των ενυπαρχόντων κινδύνων. Σε περίπτωση ανάγκης η εγκατάσταση διατάξεων συλλογικής προστασίας από πτώση **θα πρέπει να εγκριθεί από τον υπεύθυνο για τα θέματα υγείας και ασφάλειας του έργου ή του χώρου εργασίας.** Οι διατάξεις αυτές θα πρέπει να έχουν κατάλληλη διαμόρφωση και αντοχή ώστε να αποτρέπονται ή να σταματούνται οι πτώσεις από ύψος και να προλαμβάνονται, στο μέτρο του δυνατού, οι τραυματισμοί των εργαζομένων. Οι διατάξεις προστασίας δύνανται να διακόπτονται μόνο στα σημεία πρόσβασης κλίμακας ή κλιμακοστασίου. **Τα σημεία πρόσβασης κλίμακας ή κλιμακοστασίου πρέπει να διαθέτουν μηχανισμό προστασίας που να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ενόσω δεν γίνεται χρήση της κλίμακας.**

(Τροπολογία 13)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.2.1 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.2.1. Οι κλίμακες τοποθετούνται κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η σταθερότητά τους κατά τη διάρκεια της χρήσης τους. Τα στηρίγματα των φορητών κλιμάκων στερεώνονται σε σταθερό, ανθεκτικό, ακίνητο και οριζόντιο υπόθεμα. Οι αναρτημένες κλίμακες, εκτός των αποτελουμένων από σχοινί, στερεώνονται κατά τρόπο ασφαλή, ώστε να μη μετακινούνται και να αποφεύγονται οι κινήσεις αιώρησης.

4.2.1. Οι κλίμακες τοποθετούνται κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η σταθερότητά τους κατά τη διάρκεια της χρήσης τους. **Οι φορητές κλίμακες επιτρέπεται να εδράζονται μόνον σε υπερείσματα κατάλληλης αντοχής, και πρέπει να λαμβάνονται μέτρα ούτως ώστε να είναι σταθερές, ακίνητες και εδραζόμενες σε οριζόντιο υπόθεμα.** Οι αναρτημένες κλίμακες, εκτός των αποτελουμένων από σχοινί, στερεώνονται κατά τρόπο ασφαλή, ώστε να μη μετακινούνται και να αποφεύγονται οι κινήσεις αιώρησης.

(Τροπολογία 14)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.2.2 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.2.2. Η ολίσθηση της βάσης των φορητών κλιμάκων εμποδίζεται πριν από την έναρξη χρησιμοποίησής τους είτε με στερέωση του ανωτέρου ή κατωτέρου σημείου των ορθοστατών είτε με αντιολισθητική διάταξη ή με οιοδήποτε άλλο τρόπο ισοδύναμου αποτελέ-

4.2.2. Η ολίσθηση της βάσης των φορητών κλιμάκων εμποδίζεται πριν από την έναρξη χρησιμοποίησής τους είτε με στερέωση του ανωτέρου ή κατωτέρου σημείου των ορθοστατών είτε με αντιολισθητική διάταξη ή με άλλον τρόπο ισοδύναμου αποτελέσματος.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σματος. Οι κλίμακες με πολλαπλά επίπεδα χρησιμοποιούνται κατά τρόπο ώστε η σχετική ακινητοποίηση των επιπέδων να είναι εξασφαλισμένη. Οι κινητές κλίμακες ακινητοποιούνται πριν το προσωπικό έχει πρόσβαση σ' αυτές.

**Πρώτα απ' όλα, η κλίμακα στερεώνεται σταθερά, χρησιμοποιούμενων όλων των δυνατών μεθόδων για τη στερέωσή της. Οι κλίμακες που χρησιμοποιούνται για πρόσβαση στο χώρο εργασίας πρέπει να έχουν επαρκές μήκος, ούτως ώστε οι ορθοστάτες τους να προεξέχουν αρκετά από την εξέδρα πρόσβασης. Οι κλίμακες με πολλαπλά επίπεδα χρησιμοποιούνται κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η στερέωσή τους.**

(Τροπολογία 15)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.2.3 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.2.3. Μια κλίμακα θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τρόπο ώστε να επιτρέπεται ανά πάσα στιγμή στους εργαζόμενους να διαθέτουν ασφαλή στήριξη και λαβή.

4.2.3. Μια κλίμακα θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τρόπο ώστε να επιτρέπεται ανά πάσα στιγμή στους εργαζόμενους να διαθέτουν ασφαλή στήριξη και λαβή. **Εάν πρέπει να μεταφερθεί ιδιόχειρως φορτίο με τη χρησιμοποίηση κλίμακας, τούτο δεν αποκλείει τη διατήρηση ασφαλούς χειρολαβής.**

(Τροπολογία 16)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.3.2 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.3.2. Συναρτήσει της πολυπλοκότητας του επιλεγέντος ικρίωματος, καταρτίζεται ένα σχέδιο συναρμολόγησης, χρησιμοποίησης και αποσυναρμολόγησης. Το σχέδιο αυτό μπορεί να λάβει τη μορφή ενός σχεδίου γενικευμένης εφαρμογής συμπληρούμενου από στοιχεία σχεδίου για τις ειδικότερου χαρακτήρα λεπτομέρειες του επιμέρους σχεδίου.

4.3.2. Συναρτήσει της πολυπλοκότητας του επιλεγέντος ικρίωματος, καταρτίζεται ένα σχέδιο συναρμολόγησης, χρησιμοποίησης και αποσυναρμολόγησης **από αρμόδιο, εξουσιοδοτημένο και καταρτισμένο πρόσωπο**. Το σχέδιο αυτό μπορεί να λάβει τη μορφή ενός σχεδίου γενικευμένης εφαρμογής συμπληρούμενου από στοιχεία σχεδίου για τις ειδικότερου χαρακτήρα λεπτομέρειες του επιμέρους σχεδίου.

(Τροπολογία 17)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.3.3 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.3.3. Τα στοιχεία επαφής του ικρίωματος ασφαλιζονται έναντι του κινδύνου ολίσθησης είτε μέσω στερέωσης στην πρόσοψη του στηριγματος, είτε μέσω αντιολισθητικής διάταξης, είτε με οιοδήποτε άλλο τρόπο ισοδύναμης αποτελεσματικότητας. Τα κυλιόμενα ικρίωματα εφοδιάζονται με διατάξεις παρεμπόδισης αδέλγητης μετακίνησής τους όταν είναι έτοιμα για χρήση. Κατά την εκτέλεση εργασιών σε ύψος η διάταξη αυτή θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

4.3.3. Τα στοιχεία επαφής του ικρίωματος ασφαλιζονται έναντι του κινδύνου ολίσθησης είτε μέσω στερέωσης στην πρόσοψη του στηριγματος, είτε μέσω αντιολισθητικής διάταξης, είτε με οιοδήποτε άλλο τρόπο ισοδύναμης **και δοκιμασμένης** αποτελεσματικότητας, **η δε φέρουσα το φορτίο επιφάνεια πρέπει να έχει επαρκή αντοχή. Το ικρίωμα πρέπει να σταθεροποιείται ασφαλώς έναντι κινήσεων**. Τα κυλιόμενα ικρίωματα εφοδιάζονται με διατάξεις παρεμπόδισης αδέλγητης μετακίνησής τους όταν είναι έτοιμα για χρήση. Η διάταξη αυτή θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη **πριν οιοδήποτε άτομο ανέβει στα ικρίωματα και πρέπει να επισημαίνεται καταλλήλως**.

(Τροπολογία 18)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.3.4 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.3.4. Οι διαστάσεις των δαπέδων ενός ικρίωματος θα πρέπει να είναι οι κατάλληλες για τη φύση της εργασίας και να επιτρέπουν την ακίνδυνη κυκλοφορία. Το πάχος τους θα πρέπει να προσφέρει κάθε ασφάλεια όσον αφορά την απόσταση μεταξύ δύο στηριγμάτων και τα φορτία που πρόκειται να φέρουν. Τα δάπεδα των ικρίωμάτων συναρμολογούνται κατά τρόπο ώστε τα συστατικά τους μέρη να μην μετακινούνται κατά την ομαλή χρήση. Μεταξύ των στοιχείων των δαπέδων και των κατακόρυφων μέσων συλλογικής προστασίας δεν πρέπει να υφίσταται κανένα επικίνδυνο κενό.

4.3.4. Οι διαστάσεις των δαπέδων ενός ικρίωματος θα πρέπει να είναι οι κατάλληλες για τη φύση της εργασίας και **τις φέρουσες φορτίο επιφάνειες**, και να επιτρέπουν την ακίνδυνη κυκλοφορία. Το πάχος τους θα πρέπει να προσφέρει κάθε ασφάλεια όσον αφορά την απόσταση μεταξύ δύο στηριγμάτων και τα φορτία που πρόκειται να φέρουν. **Οι σανίδες που αποτελούν το δάπεδο του ικρίωματος πρέπει να είναι ασφαλώς στερεωμένες ώστε να μην μετακινούνται και να είναι καλώς συνδεδεμένες μεταξύ τους, ούτως ώστε τα συστατικά μέρη του ικρίωματος να μην μετακινούνται κατά λάθος**. Μεταξύ των στοιχείων των δαπέδων και των κατακόρυφων μέσων συλλογικής προστασίας από πτώση δεν πρέπει να υφίσταται κανένα επικίνδυνο κενό.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.3.6 (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.3.6. Τα ικρίωματα δεν μπορούν να συναρμολογηθούν, να αποσυναρμολογηθούν ή να τροποποιηθούν κατά τρόπο σημαντικό παρά μόνο υπό τη διεύθυνση αρμοδίου προσώπου και από εργαζόμενους καταρτισμένους γι' αυτό το είδος εργασίας. Η κατάρτιση αυτή περιλαμβάνει την ερμηνεία του σχεδίου συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, την ασφάλεια κατά τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή μετατροπή του υπόψη ικρίωματος, την πρόληψη των κινδύνων πτώσης προσώπων ή αντικειμένων, τις μεταβολές των καιρικών συνθηκών, τους συντελεστές φόρτισης και κάθε άλλο κίνδυνο που θα μπορούσαν να περικλείουν οι δραστηριότητες αυτές. Τα άτομα αυτά διαθέτουν το σχέδιο συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης που προβλέπεται στο σημείο 4.3.2 του παραρτήματος κατά τη διάρκεια των εργασιών.

4.3.6. Τα ικρίωματα δεν μπορούν να συναρμολογηθούν, να τροποποιηθούν (εάν η τροποποίηση ενέχει κίνδυνο πτώσης για τα πρόσωπα που εργάζονται στο ικρίωμα) ή να αποσυναρμολογηθούν παρά μόνο υπό τη διεύθυνση αρμοδίου προσώπου και από εργαζόμενους καταρτισμένους γι' αυτό το είδος εργασίας. **Προκειμένου να εξασφαλισθεί επαρκές επίπεδο ειδικών γνώσεων, η κατάρτιση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει την κατανόηση του σχεδίου συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, την ασφάλεια κατά τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή μετατροπή του ικρίωματος, την πρόληψη των κινδύνων πτώσης προσώπων ή αντικειμένων, τις μεταβολές των καιρικών συνθηκών, τους συντελεστές φόρτισης και κάθε άλλο κίνδυνο που θα μπορούσαν να περικλείουν οι δραστηριότητες αυτές. Η κατάρτιση μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο ειδικών μαθημάτων ή με άλλον τρόπο, αρκεί ο εργαζόμενος να αποκτά ένα αντίστοιχο επαγγελματικώς αναγνωρισμένο επίπεδο γνώσεων.** Τα άτομα αυτά διαθέτουν το σχέδιο συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης που προβλέπεται στο σημείο 4.3.2 του παραρτήματος κατά τη διάρκεια των εργασιών, καθώς και οδηγίες για τη συναρμολόγηση, τη χρήση και την αποσυναρμολόγηση.

(Τροπολογία 20)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.3.7, δεύτερο και τρίτο εδάφιο (νέα) (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

Η εργασία δεν εκτελείται προτού ληφθούν τα μέτρα αυτά. Αφού ολοκληρωθεί η εν λόγω ειδική εργασία, οριστικώς ή προσωρινώς, επανέρχονται τα μέτρα συλλογικής προστασίας.

(Τροπολογία 21)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II, σημείο 4.3.7α (νέο) (οδηγία 89/655/ΕΟΚ)

4.3.7α. Κάθε εργοδότης που προτίθεται να πραγματοποιήσει εργασίες συναρμολόγησης ή μετατροπής ικρίωματος οφείλει να μεριμνά για την ύπαρξη προειδοποιητικής σηματοδότησης κατά τη διάρκεια της χρήσης του ικρίωματος. Τα σήματα πρέπει να αναφέρουν την εργασία για την οποία προορίζεται το ικρίωμα, το μέγιστο φορτίο, ημερομηνία συναρμολόγησης και μετατροπών, το όνομα του εργοδότη και το όνομα του αρμόδιου που επιθεώρησε το ικρίωμα σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος IV του Συμβουλίου, μέρος Β, τμήμα II, σημείο 6.3 της οδηγίας 92/57/ΕΟΚ σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας που πρέπει να εφαρμόζονται στα προσωρινά ή κινητά εργοτάξια<sup>(1)</sup>.

(1) ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σ. 6.



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 89/655/ΕΟΚ που αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (2η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (COM(1998)678 – C4-0707/1998 – 1998/0327(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)678) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 137 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0707/1998),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0222/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 247 Ε της 31.8.1999, σ. 23.

## 9. Σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων \*

A5-0225/2000

Πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας εν όψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων που έχουν συσταθεί από τη Σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), τη Σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και τη Σύμβαση εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (Σύμβαση Σένγκεν) (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ  
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ <sup>(1)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

(-1) Η προστασία των φυσικών προσώπων όσον αφορά τη διαχείριση των προσωπικών δεδομένων, προκαλεί μεγάλη ανησυχία στα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία, μεσοπρόθεσμα, θα έπρεπε να εγκρίνει κοινές ρυθμίσεις προστασίας, και, εν προκειμένω, να θεσπίσει τη δημιουργία μιας ενιαίας αρχής επιφορτισμένης με την εξασφάλιση της εν λόγω προστασίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 141 της 19.5.2000, σ. 20.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ  
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Για πρακτικούς λόγους και με την επιφύλαξη οποιασδήποτε μελλοντικής αποφάσεως περί συγχώνευσης των υφιστάμενων κοινών ελεγκτικών αρχών σε ένα ενιαίο όργανο, με νομική προσωπικότητα και ίδιο προϋπολογισμό, η διοίκηση της Γραμματείας προστασίας δεδομένων θα πρέπει να είναι στενά συνδεδεμένη με τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, ενώ παράλληλα θα διαφυλάσσει την ανεξαρτησία της κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της.

(3) Για πρακτικούς λόγους και με την επιφύλαξη **μελλοντικών αποφάσεων** περί **κοινοτικοποίησης του Τίτλου VI της Συνθήκης ΕΕ** και συγχώνευσης των υφιστάμενων κοινών ελεγκτικών αρχών σε ένα ενιαίο όργανο, με νομική προσωπικότητα και ίδιο προϋπολογισμό, η διοίκηση της Γραμματείας προστασίας δεδομένων θα πρέπει να είναι, **σε προσωρινή βάση**, στενά συνδεδεμένη με τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, ενώ παράλληλα θα διαφυλάσσει την ανεξαρτησία της κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Προκειμένου να διασφαλιστεί αυτή η ανεξαρτησία, τις αποφάσεις περί διορισμού και ανάκλησης του *προϊσταμένου* της Γραμματείας προστασίας δεδομένων, *θα πρέπει να λαμβάνει ο* Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου, κατόπιν προτάσεως των κοινών ελεγκτικών αρχών. Οι λοιποί υπάλληλοι που θα διορίζονται στη Γραμματεία προστασίας δεδομένων, *θα πρέπει να ενεργούν αποκλειστικά* κατόπιν εντολών του *προϊσταμένου* της Γραμματείας.

(4) Προκειμένου να διασφαλιστεί αυτή η ανεξαρτησία, τις αποφάσεις περί διορισμού και ανάκλησης του **Γραμματέα** της Γραμματείας προστασίας δεδομένων, **θα λαμβάνει ο** Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου, κατόπιν προτάσεως των κοινών ελεγκτικών αρχών. Οι λοιποί υπάλληλοι που θα διορίζονται στη Γραμματεία προστασίας δεδομένων, **θα υπάγονται** στην αποκλειστική δικαιοδοσία του **Γραμματέα** της Γραμματείας **Προστασίας Δεδομένων**.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

(4α) **όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και συμπληρωματικά με την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, αποδεικνύεται αναγκαίο να εγκριθεί νομικά δεσμευτικό μέσο με στόχο να διασφαλιστεί στον 3ο πυλώνα επίπεδο εγγύησης ισοδύναμο με αυτό που διασφαλίζεται στον 1ο πυλώνα από την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των ατόμων λόγω της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών** <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Της Γραμματείας προστασίας δεδομένων προϊστάται ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του διαφυλάσσεται η ανεξαρτησία του, λαμβάνει δε εντολές μόνο από τις ελεγκτικές αρχές και του Συμβουλίου προέδρους του Συμβουλίου. Ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων ορίζεται από τον Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, κατόπιν προτάσεως των κοινών ελεγκτικών αρχών, για περίοδο δύο ετών, και μπορεί να επανεκλέγεται.

1. Της Γραμματείας προστασίας δεδομένων προϊστάται ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του διαφυλάσσεται η ανεξαρτησία του, λαμβάνει δε εντολές μόνο από τις ελεγκτικές αρχές και του Συμβουλίου προέδρους του Συμβουλίου. Ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων ορίζεται από τον Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, κατόπιν προτάσεως των κοινών ελεγκτικών αρχών, για περίοδο **τεσσάρων** ετών. **Η εντολή αυτή μπορεί να ανανεώνεται.**

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ  
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων επιλέγεται μεταξύ ατόμων τα οποία είναι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να απολαύει πλήρως των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων και να παρέχει όλα τα εγγύα ανεξαρτησίας. Απέχει από κάθε πράξη ασυμβίβαστη προς τα καθήκοντά του και, στη διάρκεια της θητείας του, δεν ασκεί καμία άλλη δραστηριότητα, αμειβόμενη ή μη. Μετά τη λήξη της θητείας του, συμπεριφέρεται με εντιμότητα και διακριτικότητα όσον αφορά την αποδοχή θέσεων ή πλεονεκτημάτων.

2. Ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων επιλέγεται μεταξύ ατόμων τα οποία είναι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να απολαύει πλήρως των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων, **να διαθέτει ιδιαίτερη εμπειρία και αρμοδιότητα κατά την άσκηση των καθηκόντων του** και να παρέχει όλα τα εγγύα ανεξαρτησίας. Απέχει από κάθε πράξη ασυμβίβαστη προς τα καθήκοντά του και, στη διάρκεια της θητείας του, δεν ασκεί καμία άλλη δραστηριότητα, αμειβόμενη ή μη, **ή άλλα πολιτικά ή διοικητικά καθήκοντα**. Μετά τη λήξη της θητείας του, συμπεριφέρεται με εντιμότητα και διακριτικότητα όσον αφορά την αποδοχή **διορισμών**, θέσεων ή πλεονεκτημάτων.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου μπορεί να απαλλάσσει τον Γραμματέα προστασίας δεδομένων από τα καθήκοντά του, κατόπιν πρότασης των κοινών ελεγκτικών αρχών, εάν ο τελευταίος δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση των καθηκόντων του ή σε περιπτώσεις σοβαρής παράβασης των υποχρεώσεών του.

3. Ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου **θα** απαλλάσσει τον Γραμματέα προστασίας δεδομένων από τα καθήκοντά του, κατόπιν πρότασης των κοινών ελεγκτικών αρχών, εάν ο τελευταίος δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση των καθηκόντων του, σε περιπτώσεις σοβαρής παράβασης των υποχρεώσεών του **ή διάπραξης σοβαρού σφάλματος**.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2, παράγραφος 4

4. Εκτός της περίπτωσης απαλλαγής εκ των καθηκόντων του σύμφωνα με την παράγραφο 3, η θητεία του Γραμματέα προστασίας δεδομένων λήγει όταν η παραίτησή του παράγει αποτελέσματα. Σε περίπτωση παραίτησής του, εξακολουθεί να εκτελεί τα καθήκοντά του έως ότου αντικατασταθεί.

4. Εκτός της **κανονικής αντικατάστασης, λόγω λήξεως της εντολής, ή θανάτου και της** περίπτωσης απαλλαγής εκ των καθηκόντων του σύμφωνα με την παράγραφο 3, η θητεία του Γραμματέα προστασίας δεδομένων λήγει **με** παραίτησή του. Σε περίπτωση παραίτησής του, **και εάν ζητηθεί από τα Κοινά Οπτικά Σώματα** εξακολουθεί να εκτελεί τα καθήκοντά του έως ότου αντικατασταθεί.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 2, παράγραφος 6

6. Στη διάρκεια της θητείας του, ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων, εκτός εάν άλλως ορίζεται στην παρούσα απόφαση, υπόκειται στους κανόνες που εφαρμόζονται σε πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται το καθεστώς του έκτακτου υπαλλήλου κατά την έννοια του άρθρου 2, στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των άρθρων 12 έως 15 και 18 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Ο βαθμός και το κλιμάκιο στα οποία τοποθετείται, καθορίζονται από τα κριτήρια που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους και λοιπό προσωπικό της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου. Εάν το διοριζόμενο πρόσωπο είναι ήδη υπάλληλος των Κοινοτήτων, αποσπάται για τη διάρκεια της θητείας του προς το συμφέρον της υπηρεσίας, δυνάμει του άρθρου 37, στοιχείο α), πρώτο εδάφιο του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης). Η πρώτη πρόταση της τελευταίας παραγράφου του άρθρου 37 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

6. Στη διάρκεια της θητείας του, ο Γραμματέας προστασίας δεδομένων υπόκειται στους κανόνες που εφαρμόζονται σε πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται το καθεστώς του έκτακτου υπαλλήλου κατά την έννοια του άρθρου 2, στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των άρθρων 12 έως 15 και 18 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. **Ο Γραμματέας της Γραμματείας Προστασίας Δεδομένων θα ανήκει στην κατηγορία Α.** Ο βαθμός και το κλιμάκιο στα οποία τοποθετείται, καθορίζονται από τα κριτήρια που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους και λοιπό προσωπικό **των Κοινοτήτων**. Εάν το διοριζόμενο πρόσωπο είναι ήδη υπάλληλος των Κοινοτήτων, αποσπάται για τη διάρκεια της θητείας του προς το συμφέρον της υπηρεσίας, δυνάμει του άρθρου 37, στοιχείο α), πρώτο εδάφιο του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης), **με την εξασφάλιση αυτοδικαίας επανένταξης στο θεσμικό όργανο προέλευσής του.** Η πρώτη πρόταση της τελευταίας παραγράφου του άρθρου 37 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ  
ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Η Γραμματεία προστασίας δεδομένων διαθέτει το απαραίτητο προσωπικό για την άσκηση των καθηκόντων της. Τα μέλη του προσωπικού που διορίζονται στη Γραμματεία Προστασίας Δεδομένων καταλαμβάνουν θέσεις που περιλαμβάνονται στον κατάλογο των θέσεων ο οποίος είναι προσαρτημένος στο τμήμα του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αφορά το Συμβούλιο.

1. Η Γραμματεία προστασίας δεδομένων διαθέτει το απαραίτητο προσωπικό για την άσκηση των καθηκόντων της. **Οι δαπάνες του προσωπικού, καθώς και οι λοιπές δαπάνες είναι απαραίτητες για τη λειτουργία της Γραμματείας Προστασίας Δεδομένων, αναφέρονται στο τμήμα VIII-B του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Προς το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο πρέπει να προωθήσει την έγκριση των απαραίτητων νομοθετικών και δημοσιονομικών μέτρων.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, το προσωπικό της γραμματείας προστασίας δεδομένων υπόκειται στους κανονισμούς και ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Όσον αφορά την άσκηση των εξουσιών που ανατίθενται από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης στην Αρμόδια για τους Διορισμούς Αρχή και τις εξουσίες δυνάμει του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το προσωπικό υπόκειται στους ίδιους κανόνες με τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, το προσωπικό της γραμματείας προστασίας δεδομένων υπόκειται στους κανονισμούς και ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Όσον αφορά την άσκηση των εξουσιών που ανατίθενται από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης **των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων** στην Αρμόδια για τους Διορισμούς Αρχή και τις εξουσίες δυνάμει του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το προσωπικό υπόκειται στους ίδιους κανόνες με τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό **των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 3, παράγραφος 3α) (νέα)

**3α. Το προσωπικό που διορίζεται στη Γραμματεία Προστασίας Δεδομένων υποχρεούται να μην αποκαλύπτει τις πληροφορίες και τα έγγραφα των οποίων λαμβάνει γνώση κατά την επαγγελματική του δραστηριότητα και υπόκειται, ακόμη και μετά τη λήξη των καθηκόντων του, στην τήρηση του επαγγελματικού απορρήτου επί των εμπιστευτικών πληροφοριών των οποία θα έχει λάβει γνώση κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του.**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Εντός των ορίων του δημοσιονομικού δελτίου, τα γενικά διοικητικά έξοδα της Γραμματείας Προστασίας Δεδομένων (ιδίως, ο εξοπλισμός, οι αποδοχές, τα επιδόματα και άλλα έξοδα του προσωπικού) βαρύνουν το τμήμα του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αφορά το Συμβούλιο.

1. Τα γενικά διοικητικά έξοδα της Γραμματείας προστασίας των δεδομένων (ιδίως, ο εξοπλισμός, οι αποδοχές, τα επιδόματα και άλλα έξοδα του προσωπικού) βαρύνουν το τμήμα **VIII-B** του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αφορά **τη Γραμματεία Προστασίας Δεδομένων.**

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας ενόψει της έγκρισης απόφασης του Συμβουλίου που αφορά σύσταση Γραμματείας των κοινών ελεγκτικών αρχών προστασίας των δεδομένων που έχουν συσταθεί από τη Σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Σύμβαση Ευρωπόλ), τη Σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας των πληροφοριών στον τομέα των τελωνείων και τη Σύμβαση εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (Σύμβαση Σένγκεν) (7381/2000 – C5-0230/2000 – 2000/0804(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας (7381/2000) (1),
  - έχοντας υπόψη το σημείο γ) της παραγράφου 2 του άρθρου 34 της Συνθήκης ΕΕ,
  - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου 39 της Συνθήκης ΕΕ (C5-0230/2000),
  - έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0225/2000),
1. εγκρίνει την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας με τις ανωτέρω τροποποιήσεις·
  2. ζητεί από το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας·
  4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και την Κυβέρνηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας.

(1) ΕΕ C 141 της 19.5.2000, σ. 20.

## 10. Σύστημα Eurodac \*

A5-0219/2000

**Σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (8417/2000 – C5-0256/2000 – 1999/0116(CNS))**

Η πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) Καθόσον η ταυτοποίηση και ταξινόμηση των αποτελεσμάτων των αντιπαραβολών που διαβιβάζει η Κεντρική Μονάδα, καθώς και το κλειδί των δεδομένων των σχετικών με άτομα που αναγνωρίζονται και γίνονται δεκτά ως πρόσφυγες, αποτελεί αποκλειστική ευθύνη των κρατών μελών, και επειδή αυτή η ευθύνη αφορά τον ιδιαίτερα ευαίσθητο θέμα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και θα μπορούσε να επηρεάσει την άσκηση των ατομικών ελευθεριών, υπάρχουν συγκεκριμένοι λόγοι για να επιφυλάξει στον εαυτό του το Συμβούλιο την άσκηση ορισμένων εκτελεστικών αρμοδιοτήτων οι οποίες αφορούν κυρίως την υιοθέτηση μέτρων που θα διασφαλίζουν την ασφάλεια και την αξιοπιστία των δεδομένων αυτών.

**Διαγράφεται**

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23, παράγραφος 2, μπορεί να ανατεθεί στην κεντρική μονάδα η πραγματοποίηση ορισμένων άλλων στατιστικών μελετών βάσει των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία στην κεντρική μονάδα.

4. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22, μπορεί να ανατεθεί στην κεντρική μονάδα η πραγματοποίηση ορισμένων άλλων στατιστικών μελετών βάσει των δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία στην κεντρική μονάδα.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4, παράγραφος 7

7. Οι εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με τις διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 6 θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1.

7. Οι εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με τις διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 6 θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 12, παράγραφος 5

5. Οι εκτελεστικές ρυθμίσεις που διέπουν τη διαδικασία για το κλείδωμα των δεδομένων που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και την κατάρτιση στατιστικών που αναφέρεται στην παράγραφο 2, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1.

5. Οι εκτελεστικές ρυθμίσεις που διέπουν τη διαδικασία για το κλείδωμα των δεδομένων που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και την κατάρτιση στατιστικών που αναφέρεται στην παράγραφο 2, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 22

1. Ενεργώντας με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 205 παράγραφος 2 της Συνθήκης, το Συμβούλιο θεσπίζει τις αναγκαίες εκτελεστικές διατάξεις για:

- τον καθορισμό της διαδικασίας που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 7,
- τον καθορισμό της διαδικασίας κλειδώματος των δεδομένων που αναφέρεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1,
- τον κατάρτισμό των στατιστικών που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

Όταν οι εν λόγω εκτελεστικές διατάξεις έχουν επιπτώσεις στις επιχειρησιακές δαπάνες που επωμίζονται τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο ενεργεί με ομοφωνία.

2. Τα μέτρα που περιέχονται στο άρθρο 3, παράγραφος 4 εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23, παράγραφος 2.

**Οι εκτελεστικές αρμοδιότητες μεταβιβάζονται στην Επιτροπή, η οποία επικουρείται από κανονιστική επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ. Η περίοδος για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρίμηνη.**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 23

Άρθρο 23

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, εφεξής αποκαλούμενη απλώς «η επιτροπή».

2. Όταν γίνεται παραπομπή στη διαδικασία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα προβλεπόμενα στα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

**Διαγράφεται**

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (8417/2000 — C5-0256/2000 — 1999/0116(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη της πρόταση του Συμβουλίου (8417/2000),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)260),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του της 18ης Νοεμβρίου 1999 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας κληθεί εκ νέου από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 63, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0256/2000),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0219/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί το Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή του·
  3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει τροποποιήσεις στην πρόταση·
  5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 189 της 7.7.2000, σ. 227.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## 11. Καθεστώς συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων \*

A5-0228/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 που αφορά τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων (COM(1999)717 – C5-0095/2000 – 1999/0284(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως<sup>(1)</sup>:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ<sup>(2)</sup>

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

(-1) οι προσεχείς γεωργικές διαπραγματεύσεις που θα πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου πρέπει να διεξαχθούν, από την ευρωπαϊκή πλευρά, κατά τρόπον ώστε να διαφυλαχθούν οι προοπτικές εμπορικής ανάπτυξης της μεταποίησης των γεωργικών προϊόντων διατροφής, τηρώντας ταυτόχρονα τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού γεωργικού μοντέλου. Η τροποποίηση του κανονισμού ΕΚ αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1993 για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων συμβάλλει μόνο στην επείγουσα και προσωρινή επίλυση των προβλημάτων εφοδιασμού της ευρωπαϊκής βιομηχανίας γεωργικών προϊόντων διατροφής, εν αναμονή της επίλυσης των θεμάτων ουσίας. Για το λόγο αυτό, πρέπει να βρεθούν εναλλακτικές λύσεις προκειμένου να αντιμετωπισθούν ειδικά προβλήματα του κλάδου· οι επιστροφές στις εξαγωγές πρέπει να απευθύνονται κατά προτεραιότητα στους τομείς εκείνους οι οποίοι στην πράξη δεν έχουν πρόσβαση, για συγκεκριμένους λόγους, στο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή (π.χ. όταν η βιομηχανία δεν έχει πρόσβαση στις εξαγωγές εξαιτίας των προβλημάτων που σχετίζονται με τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς). Σε κάθε περίπτωση, οι θεσπιζόμενες διατάξεις δεν πρέπει να αφαιρέσουν από τη μεταποίηση γεωργικών τροφίμων το εύρος της χρηματοδότησης που έχει εγκριθεί στο πλαίσιο των συμφωνιών του Γύρου της Ουρουγουάης·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2a (νέα)

(2a) υπογραμμίζοντας τη σημασία του εν λόγω βιομηχανικού τομέα, από τον οποίο εξαρτώνται 2,5 εκατ. εργαζόμενοι στην Ευρώπη, αποτελώντας κατά συνέπεια σημαντικότατο παράγοντα για την κοινωνική σταθερότητα και τη χωροταξία·

<sup>(1)</sup> Εφαρμόζεται το άρθρο 69, παράγραφος 2 του Κανονισμού. Το θέμα, ως εκ τούτου, αναπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 89 Ε της 28.3.2000, σ. 81.



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης, οι ανάγκες σε γεωργικές πρώτες ύλες των βιομηχανιών μετατροπής κινδυνεύουν να μην μπορούν να εξασφαλιστούν πλήρως, υπό ανταγωνιστικούς όρους, από κοινοτικές γεωργικές πρώτες ύλες. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 955/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, προβλέπει, στο άρθρο 117 σημείο γ), την αποδοχή εμπορευμάτων υπό το καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, υπό την επιφύλαξη της τηρήσεως των οικονομικών συνθηκών, του οποίου οι διατάξεις καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1662/1999. Λαμβάνοντας υπόψη τις προαναφερθείσες συμφωνίες, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης ότι οι οικονομικές συνθήκες θεωρούνται ότι έχουν τηρηθεί για την ένταξη ορισμένων ποσοτήτων γεωργικών προϊόντων υπό το καθεστώς της τελειοποίησης.

(3) δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης, οι ανάγκες σε γεωργικές πρώτες ύλες των βιομηχανιών μετατροπής κινδυνεύουν να μην μπορούν να εξασφαλιστούν πλήρως, υπό ανταγωνιστικούς όρους, από κοινοτικές γεωργικές πρώτες ύλες. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 955/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, προβλέπει, στο άρθρο 117 σημείο γ), την αποδοχή εμπορευμάτων υπό το καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, υπό την επιφύλαξη της τηρήσεως των οικονομικών συνθηκών, του οποίου οι διατάξεις καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1662/1999. Λαμβάνοντας υπόψη τις προαναφερθείσες συμφωνίες, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί επίσης ότι οι οικονομικές συνθήκες θεωρούνται ότι έχουν τηρηθεί για την ένταξη ορισμένων ποσοτήτων γεωργικών προϊόντων υπό το καθεστώς της τελειοποίησης. **Για το γάλα εισάγεται διάταξη παρέκκλισης, σύμφωνα με την οποία το γάλα της εσωτερικής αγοράς σε υγρή μορφή μπορεί να εξομοιώνεται με το εισαγόμενο γάλα σε σκόνη και/ή το βούτυρο, υπό τον όρο ότι υπάρχει ισορροπία στο περιεχόμενο των συστατικών γάλακτος και ύστερα από διόρθωση της προτιθέμενης αξίας των εισαγόμενων προϊόντων.**

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) κατά τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων για επιστροφές στις εξαγωγές για προϊόντα εκτός Παραρτήματος I και για την κατανομή τους, πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η χρηματοδότηση των επιστροφών στις εξαγωγές για ορισμένες γεωργικές πρώτες ύλες επιτυγχάνεται με εισφορές των παραγωγών και κατά συνέπεια δεν επιβαρύνει τον κοινοτικό προϋπολογισμό. Το γεγονός αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την κατανομή των επιστροφών στις εξαγωγές, αποδίδοντας προτεραιότητα στις εν λόγω πρώτες ύλες.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

(4α) τα βασικά γεωργικά προϊόντα που εισάγονται με τις τιμές της παγκόσμιας αγοράς στο πλαίσιο του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και τα οποία εξαγονται ως μεταποιημένα προϊόντα με επιστροφές στις εξαγωγές, δεν πρέπει να οδηγούν σε στρέβλωση του εσωτερικού εμπορίου με τα προϊόντα αυτά.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

(4β) προκειμένου να εξασφαλιστεί η τήρηση του ευρωπαϊκού γεωργικού μοντέλου και των περιορισμών που απορρέουν από τη μεταρρύθμιση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής στο σύνολό της, και προκειμένου να διασφαλίζονται τα δημοσιονομικά συμφέροντα της Ένωσης, οι ποσότητες των εισαγόμενων πρώτων υλών που υπόκεινται στο καθεστώς τελειοποίησης

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προς επανεξαγωγή πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την κατάσταση των αγορών, εσωτερικών και εξωτερικών, καθώς και την εξέλιξη του δημοσιονομικού και κανονιστικού πλαισίου. Οι στρεβλώσεις μεταξύ των διαφόρων πρώτων υλών μπορούν να αποφευχθούν εάν η άδεια για την τελειοποίηση προς επανεξαγωγή παρέχεται αποκλειστικά για συγκεκριμένες πρώτες ύλες και όχι με τη μορφή μεταβιβάσιμου πιστοποιητικού για περισσότερες πρώτες ύλες.

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 4γ (νέα)

(4γ) λόγω των ειδικών συμφερόντων των μικρών εξαγωγέων, οι τελευταίοι απαλλάσσονται από την υποβολή πιστοποιητικών στο πλαίσιο του καθεστώτος χορήγησης επιστροφών στις εξαγωγές.

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 4δ

(4δ) είναι σκόπιμο να τροποποιηθούν οι απαραίτητες πιστώσεις για τα μεμονωμένα οικονομικά έτη, ούτως ώστε τα προϊόντα εκτός Παραρτήματος I να επωφεληθούν πλήρως από τις συνέπειες της υποτίμησης του ευρώ σε σχέση με το δολάριο και από τις δυνατότητες μεταφοράς των πιστώσεων για επιστροφές που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί κατά τα προηγούμενα οικονομικά έτη, ούτως ώστε να χρησιμοποιηθεί στο μέγιστο το ανώτατο όριο του ΠΟΕ.

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 8, παράγραφος 5α (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

5α. Το ποσό, του οποίου η υπέρβαση παρέχει τη δυνατότητα στους μικροεξαγωγείς να εξαιρούνται από την υποχρέωση υποβολής πιστοποιητικών στο πλαίσιο του καθεστώτος χορήγησης επιστροφών στις εξαγωγές, ορίζεται σε 50 000 ευρώ ετησίως. Το ποσό αυτό μπορεί να κυμαίνεται ανάλογα με τις ανάγκες των διαφόρων τομέων.

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 11, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

Επιπλέον και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οι οικονομικές συνθήκες που προβλέπονται στο άρθρο 117, σημείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 θεωρούνται επίσης ότι τηρούνται για ορισμένες ποσότητες γεωργικών προϊόντων που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή εμπορευμάτων. Οι ποσότητες αυτές καθορίζονται, με τη βοήθεια ισολογισμού, ο οποίος καταρτίζεται από την Επιτροπή και βασίζεται στη σύγκριση μεταξύ των επιβαλλομένων δημοσιονομικών διαθεσίμων και των προβλεπόμενων αναγκών σε επιστροφές. Ο ισολογισμός αυτός και, επομένως, οι εν λόγω ποσότητες, επανεξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη η εξέλιξη των οικονομικών και κανονιστικών παραγόντων.

Επιπλέον και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οι οικονομικές συνθήκες που προβλέπονται στο άρθρο 117, σημείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 θεωρούνται επίσης ότι τηρούνται για ορισμένες ποσότητες γεωργικών προϊόντων που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή εμπορευμάτων. Οι ποσότητες αυτές καθορίζονται, με τη βοήθεια ισολογισμού, ο οποίος καταρτίζεται από την Επιτροπή και βασίζεται στη σύγκριση μεταξύ των επιβαλλομένων δημοσιονομικών διαθεσίμων και των προβλεπόμενων αναγκών σε επιστροφές (πρέπει να περιλαμβάνονται τα κατ'εκτίμηση ποσά τα οποία θα εξοικονομηθούν με τον τρόπο αυτό, ούτως ώστε σύντομα για ορισμένα προϊόντα να μειωθούν ή να καταργηθούν οι επιστροφές στις εξαγωγές). Ο ισολογισμός αυτός και, επομένως, οι εν λόγω ποσότητες, επανεξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση των αγορών, εσωτερικών και εξωτερικών, και η εξέλιξη του δημοσιονομικού και κανονιστικού πλαισίου.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 11, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

Οι όροι εφαρμογής της προηγούμενης παραγράφου, οι οποίοι επιτρέπουν τον καθορισμό των γεωργικών προϊόντων τα οποία πρέπει να εντάσσονται στο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, τον έλεγχο και τον προγραμματισμό των ποσοτήτων τους, εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16.

Οι όροι εφαρμογής της προηγούμενης παραγράφου, οι οποίοι επιτρέπουν τον καθορισμό των γεωργικών προϊόντων τα οποία πρέπει να εντάσσονται στο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, τον έλεγχο και τον προγραμματισμό των ποσοτήτων τους, **εγγυώνται αυξημένη διαφάνεια για τους επιχειρηματίες μέσω της προηγούμενης δημοσίευσης, για κάθε ΚΟΑ, των ενδεικτικών ποσοτήτων που πρόκειται να εισαχθούν για κάθε περίοδο υποβολής των αιτήσεων σχετικά με τα πιστοποιητικά των επιστροφών. Οι όροι εφαρμογής** εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 16.

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 11, παράγραφος 1α (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

1α. Δεδομένης της ζήτησης πρώτων υλών σε τιμές της παγκόσμιας αγοράς από τη βιομηχανία τροφίμων στο πλαίσιο του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίζει ότι από τις πρώτες ύλες που υπάρχουν στην ΕΕ θα χρησιμοποιούνται κατά προτεραιότητα εκείνες που στην αντίθετη περίπτωση θα εξαγόταν στην παγκόσμια αγορά χωρίς επιδότηση των εξαγωγών (π.χ. ζάχαρη C). Κατά τη χορήγηση πιστοποιητικών επιστροφής στις εξαγωγές πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι οι κοινές οργανώσεις αγοράς για ορισμένες γεωργικές πρώτες ύλες προβλέπουν εισφορές των παραγωγών για τη χρηματοδότηση των επιστροφών στις εξαγωγές. Παράλληλα, κατά την κατανομή των επιστροφών στον προϋπολογισμό πρέπει οι πρώτες ύλες αυτές να λαμβάνονται υπόψη κατά προτεραιότητα.

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 11, παράγραφος 1β (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

1β. Η Επιτροπή δίνει ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μεταποίησης των οποίων τα προϊόντα αποτέλεσαν αντικείμενο στοχοθετημένης μείωσης των επιστροφών στις εξαγωγές, ιδίως στις ευπαθείς απομακρυσμένες κοινότητες και περιφέρειες, και προωθεί καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή με στόχο τη διαφύλαξη της οικονομίας και του κοινωνικού ιστού των ιδιαίτερα πληγεισών περιοχών.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 11, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

2. Η ποσότητα εμπορευμάτων που εντάσσονται στο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και, κατά συνέπεια, δεν υπόκεινται στην υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 2 δυνάμει ή ως συνέπεια της εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων, είναι εκείνη η οποία στην πράξη χρησιμοποιείται για την κατασκευή των προϊόντων αυτών.

2. Η ποσότητα εμπορευμάτων που εντάσσονται στο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και, κατά συνέπεια, δεν υπόκεινται στην υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 2 δυνάμει ή ως συνέπεια της εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων, **αντιστοιχεί με την ποσότητα των διαφόρων πρώτων υλών που στην πράξη χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των προϊόντων αυτών.**

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 11, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

2α. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 115, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92, η ποσότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του ίδιου άρθρου μπορεί να αντικατασταθεί από εισαγωγές γάλακτος σε σκόνη και/ή βουτύρου/ βουτυρελαίου, υπό τον όρο ότι κατά την παρασκευή των εξαγόμενων προϊόντων χρησιμοποιείται γάλα σε υγρή μορφή ή κρέμα και ότι κανένα από τα ακόλουθα συστατικά: λίπος γάλακτος, πρωτεΐνη γάλακτος και λακτόζη, υπολογιζόμενα βάσει ξηρής ύλης, δεν υπερβαίνει τα αντίστοιχα συστατικά των οποίων γίνεται χρήση στην παρασκευή. Ωστόσο, η ποσότητα μειώνεται κατά ένα συντελεστή αντίστοιχο προς την προστιθέμενη, κατά την κατεργασία, αξία των εισαγόμενων προϊόντων, ο οποίος καθορίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16.

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5α (νέα)

Άρθρο 21α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3448/93)

5α) Μετά το άρθρο 21 να προστεθεί το εξής άρθρο:

Άρθρο 21α

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προσωρινή έκθεση μετά το τέλος του πρώτου έτους εφαρμογής του νέου καθεστώτος, καταρτίζοντας απολογισμό για κάθε σχετική ΚΟΑ.

## 12. Νομική δικαιοδοσία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις \*

A5-0253/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)348 — C5-0169/1999 — 1999/0154(CNS))

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ<sup>(1)</sup>ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογίες 2 και 12)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται και να ερμηνεύεται κατά τρόπο σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία και ιδίως που να μην δυσχεραίνει ούτε να καθιστά λιγότερο ελκυστική την άσκηση των θεμελιωδών αρχών της ελεύθερης κυκλοφορίας των προϊόντων και των υπηρεσιών, όπως διασφαλίζονται από τη Συνθήκη και τις οδηγίες που αφορούν την εφαρμογή αυτών των αρχών σε ορισμένους τομείς·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 376 της 28.12.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 35)

Αιτιολογικές σκέψεις 4α, 4β και 4γ (νέες)

(4α) εάν επιτραπεί στους καταναλωτές να προσφεύγουν στα δικαστήρια της κατοικίας τους, τούτο ενδέχεται να έχει αποτρεπτική επίπτωση στους νεοεισερχόμενους στην αναπτυσσόμενη αγορά του ηλεκτρονικού εμπορίου, οι δε δικαστικές διαδικασίες πρέπει να θεωρούνται διέξοδος εν εσχάτη ανάγκη για τον καταναλωτή, λαμβανομένων επίσης υπόψη και του κόστους και των καθυστερήσεων που αυτές συνεπάγονται. Εντούτοις, πρέπει να ληφθεί επίσης υπόψη το γεγονός ότι ο προμηθευτής και/ή εταιρεία έκδοσης της πιστωτικής κάρτας (σε περίπτωση που ισχύει καθεστώς επιστρεφόμενης χρέωσης) μπορούν ευκολότερα να ασφαλισθούν έναντι του κινδύνου δικαστικής αγωγής από ό,τι ο εντολέας.

(4β) αναγνωρίζεται εντούτοις ότι το δικαστικό σύστημα είναι ανεπαρκές για τις αγωγές των καταναλωτών σε ό,τι αφορά συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν ηλεκτρονικώς, ιδίως όταν οι διάδικοι έχουν ως τόπο κατοικίας διαφορετικά κράτη μέλη, εξαιτίας του κόστους και των καθυστερήσεων που προαναφέρθηκαν και του στίγματος που συχνά συνδέεται συχνά με την προσφυγή στη δικαιοσύνη. Κατά συνέπεια, λαμβάνεται διάταξη για την εισαγωγή στις καταναλωτικές συμβάσεις ρήτρα σύμφωνα με την οποία ο καταναλωτής και ο εμπορευόμενος μπορούν να συμφωνήσουν την παραπομπή οιασδήποτε διαφοράς σε εξωδικαστικό σύστημα επίλυσης διαφορών που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή, αρκεί να πληρούνται συγκεκριμένοι όροι που να διασφαλίζουν τη λήψη άτυπης απόφασης από την πλευρά του καταναλωτή να αποδεχθεί μια τέτοια ρήτρα. Τούτο δεν θίγει το δικαίωμα του καταναλωτή να προσφύγει στα δικαστήρια του τόπου διαμονής του σε περίπτωση που το εναλλακτικό σύστημα επίλυσης διαφορών δεν επιτύχει την ικανοποιητική επίλυση της διαφοράς, ή προκειμένου να επιβάλει την εκτέλεση οιασδήποτε απόφασης ή διακανονισμού που επετεύχθη στο πλαίσιο του εξωδικαστικού συστήματος επίλυσης των διαφορών.

(4γ) η Επιτροπή πρέπει να εγκρίνει εξωδικαστικά συστήματα επίλυσης διαφορών, η δε χορήγηση σημάτων εμπιστοσύνης από εθνικές αρχές, ενώσεις εμπόρων και καταναλωτών και από την ίδια την Επιτροπή πρέπει να εξαρτάται από το εάν προβλέπεται στην εν λόγω ιστοθέση εγκεκριμένο εκ μέρους της Επιτροπής εναλλακτικό σύστημα επίλυσης διαφορών. Η Επιτροπή οφείλει να προτείνει νομοθεσία για την έγκριση παρόμοιων συστημάτων, ενώ συγχρόνως θα ενθαρρύνει την καθιέρωσή τους ιδίως για τις συναλλαγές στο Διαδίκτυο.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 4δ (νέα)

(4δ) κατά συνέπεια, ο παρών κανονισμός πρέπει να αντιμετωπισθεί ως μέρος μιας δέσμης νομοθετικών και μη νομοθετικών μέτρων που διέπουν το ηλεκτρονικό εμπόριο· ότι, ειδικότερα, η Επιτροπή αποφάσισε, κατεπειγόντως, να υποβάλει προτάσεις για κατάρτιση εξωδικαστικού συστήματος διευθέτησης διαφορών και διαδικασίας μικροδιαφορών που μπορεί να εφαρμόζεται μεταξύ κρατών μελών και εν τέλει σε διεθνές επίπεδο.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 4ε) (νέα)

(4ε) η πρόταση κανονισμού της Επιτροπής θεωρείται ως επείγον μέτρο το οποίο θα απομακρύνει τις υφιστάμενες νομικές ασάφειες δικαίου σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης των Βρυξελλών για το ηλεκτρονικό εμπόριο. Κατ' ακολουθία, είναι απαραίτητες αντίστοιχες προσαρμογές και στη Σύμβαση της Ρώμης περί συμβατικών ενοχών προκειμένου να δημιουργηθεί συνεκτικό νομικό πλαίσιο. Παράλληλα, πρέπει να ενθαρρυνθούν προαιρετικές πρωτοβουλίες εκ μέρους επιχειρήσεων για τη δημιουργία εξώδικων συστημάτων διευθέτησης διαφορών, τα οποία θα μπορούσαν να αποτελούν, ενόψει των πολυάριθμων μικροδιαφορών, μία χρήσιμη εναλλακτική λύση στη διαδικαστική οδό.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 4στ) (νέα)

(4στ) επιπλέον, η Επιτροπή προτίθεται να έρχεται σε επαφή και να συνεργάζεται με τα ενδιαφερόμενα μέρη, ιδίως με τον τραπεζικό τομέα και τα ιδρύματα έκδοσης πιστωτικών καρτών και τις ενώσεις καταναλωτών, προκειμένου να διευκολύνει την ανάπτυξη άλλων συστημάτων εξωδικαστικής διευθέτησης διαφορών για το ηλεκτρονικό εμπόριο, προτείνοντας όπου χρειάζεται νομοθεσία πλαίσιο.

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 4ζ) (νέα)

(4ζ) επειδή ο κανονισμός αυτός αποτελεί μέρος της δέσμης νομοθετικών και μη νομοθετικών πρωτοβουλιών, η έναρξη ισχύος του πρέπει να αναβληθεί έως ότου το υπόλοιπο μέρος της δέσμης είναι έτοιμο προς έγκριση.

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 4η) (νέα)

(4η) η Επιτροπή αναλαμβάνει να διατυπώσει πρότυπους όρους και προϋποθέσεις για τις ηλεκτρονικές εμπορικές συναλλαγές μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων («e-commerce Europe»).

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) τα κράτη μέλη συνήψαν στις 27 Σεπτεμβρίου 1968, στο πλαίσιο του άρθρου 293, τέταρτη περίπτωση, της συνθήκης ΕΚ, τη σύμβαση των Βρυξελλών για τη διεθνή δικαιοδοσία, και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις· (εφεξής: η σύμβαση των Βρυξελλών)· η σύμβαση αυτή η οποία αποτελεί μέρος του κοινοτικού κεκτημένου επεκτάθηκε σε όλα τα νέα κράτη μέλη· αποτέλεσε αντικείμενο εργασιών αναθεώρησης και το Συμβούλιο συμφώνησε με το περιεχόμενο του αναθεωρημένου κειμένου· πρέπει να διασφαλιστεί η συνέχεια των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν στο πλαίσιο αυτής της αναθεώρησης.

(5) τα κράτη μέλη συνήψαν στις 27 Σεπτεμβρίου 1968, στο πλαίσιο του άρθρου 293, τέταρτη περίπτωση, της συνθήκης ΕΚ, τη σύμβαση των Βρυξελλών για τη διεθνή δικαιοδοσία, και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις· (εφεξής: η σύμβαση των Βρυξελλών)· ότι, επειδή η σύμβαση αυτή, που αποτελεί μέρος του κοινοτικού κεκτημένου και έχει επεκταθεί σ' όλα τα νέα κράτη μέλη, μπορεί να συνεχίσει να ισχύει μεταξύ της Δανίας και των άλλων κρατών μελών, ο παρών κανονισμός εγκρίθηκε μόνο μετά από τροποποίηση της Σύμβασης των Βρυξελλών σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη η συνεχής ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών επικοινωνίας κυρίως στον τομέα της κατανάλωσης· ειδικότερα η διάθεση στο εμπόριο αγαθών ή υπηρεσιών με ηλεκτρονικό μέσο προσβάσιμο σε κράτος μέλος αποτελεί δραστηριότητα που κατευθύνεται σ' αυτό το κράτος· όταν το κράτος αυτό είναι το κράτος κατοικίας του καταναλωτή, αυτός πρέπει να μπορεί να τύχει της προστασίας που του προσφέρεται από τον κανονισμό όταν συνάπτει από τον τόπο κατοικίας του σύμβαση κατανάλωσης με ηλεκτρονικό μέσο·

(13) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη η συνεχής ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών επικοινωνίας κυρίως στον τομέα της κατανάλωσης· ειδικότερα η διάθεση στο εμπόριο αγαθών ή υπηρεσιών με ηλεκτρονικό μέσο προσβάσιμο σε κράτος μέλος αποτελεί δραστηριότητα που κατευθύνεται σ' αυτό το κράτος **όταν η ιστοθέση άμεσου ηλεκτρονικού εμπορίου είναι ενεργός υπό την έννοια ότι ο εμπορευόμενος σκοπίμως κατευθύνει τη δραστηριότητά του κατά έναν ουσιαστικό τρόπο στο άλλο κράτος**· όταν το κράτος αυτό είναι το κράτος κατοικίας του καταναλωτή, αυτός πρέπει να μπορεί να τύχει της προστασίας που του προσφέρεται από τον κανονισμό όταν συνάπτει από τον τόπο κατοικίας του σύμβαση κατανάλωσης με ηλεκτρονικό μέσο· **ότι, ωστόσο, υπό την επιφύλαξη της Σύμβασης της Ρώμης για το δίκαιο που διέπει τις συμβατικές ενοχές<sup>(1)</sup> και των διατάξεων του ευρωπαϊκού δικαίου στον τομέα του ηλεκτρονικού εμπορίου, εφαρμοστέο στον τομέα της παροχής αγαθών ή υπηρεσιών παραμένει το δίκαιο της χώρας προελεύσεως του προμηθευτή αγαθών ή του παρόχου υπηρεσιών**·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 27 της 26.1.1998, σ. 34.

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Η αμοιβαία εμπιστοσύνη στη δικαιοσύνη εντός της Κοινότητας δικαιολογεί την πλήρη αναγνώριση των αποφάσεων που εκδίδονται σε ένα κράτος μέλος, χωρίς να είναι απαραίτητη, εκτός από την περίπτωση της διένεξης, η προσφυγή σε καμία διαδικασία·

(17) Η αμοιβαία εμπιστοσύνη στη δικαιοσύνη εντός της Κοινότητας δικαιολογεί την πλήρη αναγνώριση των αποφάσεων που εκδίδονται σε ένα κράτος μέλος, χωρίς να είναι απαραίτητη, εκτός από την περίπτωση της διένεξης, η προσφυγή σε καμία διαδικασία. **Το ίδιο ισχύει α) για τα δημόσια έγγραφα τα οποία, όπως και οι αποφάσεις, αποτελούν εκδήλωση της δημοσίας εξουσίας και έχουν κατά συνέπεια ισότιμη αποδεικτική ισχύ και β) για τις διευθετήσεις που επετεύχθησαν βάσει εναλλακτικού συστήματος επίλυσης διαφορών που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή.**

(Τροπολογία 19)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) η προαναφερόμενη αμοιβαία εμπιστοσύνη δικαιολογεί την αποτελεσματικότητα και ταχύτητα της διαδικασίας που αποβλέπει στην εκτέλεση σε κράτος μέλος, της απόφασης που εκδόθηκε σε άλλο κράτος μέλος· για τον σκοπό αυτό μια απόφαση πρέπει να κηρύσσεται εκτελεστή κατά τρόπο σχεδόν αυτόματο, μετά από απλό τυπικό έλεγχο των υποβαλλομένων εγγράφων, χωρίς να είναι δυνατό να προβληθεί αυτοδίκαια ένας από τους λόγους μη εκτέλεσης που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό·

(18) η προαναφερόμενη αμοιβαία εμπιστοσύνη δικαιολογεί την αποτελεσματικότητα και ταχύτητα της διαδικασίας που αποβλέπει στην εκτέλεση σε κράτος μέλος, της απόφασης **ή δημοσίου εγγράφου** που εκδόθηκε σε άλλο κράτος μέλος· για τον σκοπό αυτό μια απόφαση πρέπει να κηρύσσεται εκτελεστή κατά τρόπο σχεδόν αυτόματο, μετά από απλό τυπικό έλεγχο των υποβαλλομένων εγγράφων, χωρίς να είναι δυνατό να προβληθεί αυτοδίκαια ένας από τους λόγους μη εκτέλεσης που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό·

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 25α (νέα)

(25α) η Επιτροπή αναλαμβάνει να εκπονήσει προτάσεις για την κατάρτιση κεντρικής ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων για την καταγραφή των υποθέσεων και των δικαστικών αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 5, παράγραφος 5α (νέα)

**5α.** Υπό την ιδιότητά του ως ιδρυτή, trustee ή δικαιούχου ενός trust που έχει συσταθεί, είτε δυνάμει νόμου, είτε γραπτώς ή προφορικά με γραπτή επιβεβαίωση, ενώπιον των δικαστηρίων του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου το trust έχει την έδρα του·

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 9, εισαγωγική πρόταση, παράγραφος 2

2) σε άλλο κράτος μέλος, εφόσον την αγωγή έχει ασκήσει ο αντισυμβαλλόμενος του ασφαλιστή, ο ασφαλισμένος ή ο δικαιούχος, ενώπιον του δικαστηρίου του τόπου όπου ο ενάγων έχει την κατοικία του, ή

2) σε άλλο κράτος μέλος, εφόσον την αγωγή **σχετικά με μεμονωμένες ασφαλιστικές συμβάσεις** έχει ασκήσει ο αντισυμβαλλόμενος του ασφαλιστή, ο ασφαλισμένος ή ο δικαιούχος, ενώπιον του δικαστηρίου του τόπου όπου ο ενάγων έχει την κατοικία του, ή

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 15, παράγραφος 1α) (νέα)

Η έκφραση «κατευθύνει τέτοιου είδους δραστηριότητες» θεωρείται ότι σημαίνει ότι ο εμπορευόμενος πρέπει να έχει σκοπίμως κατευθύνει τη δραστηριότητά του με ουσιαστικό τρόπο προς αυτό το άλλο κράτος μέλος ή προς ορισμένες χώρες μεταξύ των οποίων και το συγκεκριμένο κράτος μέλος. Τα δικαστήρια, προκειμένου να προσδιορίσουν κατά πόσον ο εμπορευόμενος έχει πράγματι κατευθύνει τις δραστηριότητές του με αυτόν τον τρόπο, λαμβάνουν υπόψη όλες τις συνθήκες της υπόθεσης, συμπεριλαμβανομένων των προσπαθειών του εμπορευόμενου να προστατεύσει τις εμπορικές του δραστηριότητες έναντι συναλλαγών με καταναλωτές που διαμένουν σε συγκεκριμένα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 16, πρώτο εδάφιο

Η αγωγή καταναλωτή κατά του αντισυμβαλλόμενου μπορεί να ασκηθεί είτε ενώπιον των δικαστηρίων του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έχει την κατοικία του ο αντισυμβαλλόμενος είτε ενώπιον των δικαστηρίων του τόπου κατοικίας του καταναλωτή.

**Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 17α**, η αγωγή καταναλωτή κατά του αντισυμβαλλόμενου μπορεί να ασκηθεί είτε ενώπιον των δικαστηρίων του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου έχει την κατοικία του ο αντισυμβαλλόμενος είτε ενώπιον των δικαστηρίων του.

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 17α, (νέο)

**Άρθρο 17α**

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 16 και 17, σε περίπτωση που κάποιος καταναλωτής έχει συνάψει σύμβαση δια της ηλεκτρονικής οδού στο Διαδίκτυο με άτομο που αναπτύσσει εμπορικές ή επαγγελματικές δραστηριότητες, ο καταναλωτής και ο εμπορευόμενος μπορούν να συμφωνήσουν την παραπομπή οιασδήποτε διαφοράς σε εξωδικαστικό σύστημα επίλυσης διαφορών που έχει εγκριθεί από την Επιτροπή και το οποίο αναφέρεται στην ιστοσελίδα του εμπορευόμενου στο Διαδίκτυο, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) ο καταναλωτής ενημερώνεται κατάλληλα ότι, σε περίπτωση διαφοράς, οι καταναλωτές μπορούν να είναι οι



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ενάγοντες ή οι καθ' ού, βάσει του κοινοτικού δικαίου, στα δικαστήρια των κρατών μελών όπου είναι εγκατεστημένοι·

- β) ο καταναλωτής ενημερώνεται για τα πλεονεκτήματα που έχει, τόσο για τον ίδιο όσο και για τον εμπορευόμενο, η επιλογή της παραπομπής των οιωνδήποτε διαφορών σε εγκεκριμένο εξωδικαστικό σύστημα επίλυσης διαφορών·
- γ) ο καταναλωτής εφοδιάζεται με σύνδεσμο (link) με την ιστοθέση/τις ιστοθέσεις του/των εγκεκριμένου/-ων εξωδικαστικού/-ών συστήματος/-ων επίλυσης διαφορών που προσφέρει ο εμπορευόμενος·
- δ) ο καταναλωτής συγκατατίθεται στην εισαγωγή της ρήτηρας·
- ε) ο καταναλωτής μπορεί να προβεί στη συναλλαγή, μόνον αφού αποδεχθεί ή απορρίψει τη ρήτηρα·

2. Ο εμπορευόμενος μπορεί να αρνηθεί να προβεί στη συναλλαγή, εάν ο καταναλωτής αρνηθεί να αποδεχθεί τη ρήτηρα.

3. Μια ρήτηρα που ικανοποιεί τις απαιτήσεις της παρούσας διάταξης θεωρείται ότι έχει αποτελέσει αντικείμενο ατομικής διαπραγμάτευσης βάσει της οδηγίας του Συμβουλίου 93/13/ΕΟΚ της 5ης Απριλίου 1993 για τους αθέμιτους όρους στις καταναλωτικές συμβάσεις<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 95 της 21.4.1993, σ. 29.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 23, εδάφια 4α και 5

Το δικαστήριο ή τα δικαστήρια συμβαλλομένου κράτους, στα οποία προβλέπεται διεθνής δικαιοδοσία από την συστατική πράξη ενός trust, έχουν αποκλειστική διεθνή δικαιοδοσία ως προς τυχόν αγωγές κατά του ιδρυτή, του trustee ή του δικαιούχου ενός trust, αν πρόκειται για ενοχικές σχέσεις μεταξύ των προσώπων αυτών ή για δικαιώματα ή υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο του trust.

Οι συμφωνίες διεθνούς δικαιοδοσίας δεν παράγουν αποτελέσματα αν είναι αντίθετες προς τις διατάξεις των άρθρων 13 και 17 ή αν τα δικαστήρια, τη διεθνή δικαιοδοσία των οποίων αποκλείουν, έχουν αποκλειστική διεθνή δικαιοδοσία σύμφωνα με το άρθρο 22.

Οι συμφωνίες ή οι διατάξεις μιας συστατικής πράξης ενός trust διεθνούς δικαιοδοσίας δεν παράγουν αποτελέσματα αν είναι αντίθετες προς τις διατάξεις των άρθρων 13 και 17 ή αν τα δικαστήρια, τη διεθνή δικαιοδοσία των οποίων αποκλείουν, έχουν αποκλειστική διεθνή δικαιοδοσία σύμφωνα με το άρθρο 22.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 35, πρώτο εδάφιο

Η αίτηση υποβάλλεται στο αρμόδιο δικαστήριο ή αρμόδια αρχή των οποίων ο κατάλογος σημειώνεται στο παράρτημα II.

Η αίτηση υποβάλλεται στο αρμόδιο δικαστήριο, τον αρμόδιο συμβολαιογράφο ή την αρμόδια αρχή των οποίων ο κατάλογος σημειώνεται στο παράρτημα II.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 54

Δημόσια έγγραφα με εκτελεστική ισχύ σε ένα κράτος μέλος αναγνωρίζονται αυτοδικαίως στα άλλα κράτη μέλη σε συμφωνία προς την έννομη τάξη της χώρας υποδοχής.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τα γνήσια δημόσια έγγραφα, που έχουν συνταχθεί και είναι εκτελεστικά σε κράτος μέλος περιβάλλονται, μετά από αίτηση, τον εκτελεστήριο τύπο σε άλλο κράτος μέλος κατά τη διαδικασία των άρθρων 34 και επόμενα. Το δικαστήριο στο οποίο κατατέθηκε το ένδικο μέσο δυνάμει των άρθρων 39 ή 40 δύναται να απορρίψει ή να ανακαλέσει κήρυξη εκτελεστότητας μόνον αν η εκτέλεση του δημοσίου εγγράφου αντικείται στη δημόσια τάξη του κράτους μέλους εκτέλεσης.

Το προσκομιζόμενο έγγραφο πρέπει να συγκεντρώνει τις αναγκαίες προϋποθέσεις γνησιότητας στο κράτος μέλος προέλευσης.

Οι διατάξεις του τμήματος 3 του κεφαλαίου III εφαρμόζονται, εφόσον συντρέχει, περίπτωση.

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο έχει εδοθεί η καταχωρηθεί δημόσιο έγγραφο εκδίδει, κατόπιν αίτησης κάθε ενδιαφερομένου διαδικού, βεβαίωση κάνοντας χρήση του εντύπου υποδείγματος που παρατίθεται στο παράρτημα VI.

Τα γνήσια δημόσια έγγραφα, και είναι εκτελεστικά σε κράτος μέλος περιβάλλονται, μετά από αίτηση, τον εκτελεστήριο τύπο σε άλλο κράτος μέλος κατά τη διαδικασία των άρθρων 34 και επόμενα. Το δικαστήριο στο οποίο κατατέθηκε το ένδικο μέσο δυνάμει των άρθρων 39 ή 40 δύναται να απορρίψει ή να ανακαλέσει κήρυξη εκτελεστότητας μόνον αν η εκτέλεση του δημοσίου εγγράφου αντικείται στη δημόσια τάξη του κράτους μέλους εκτέλεσης.

Το προσκομιζόμενο έγγραφο πρέπει να συγκεντρώνει τις αναγκαίες προϋποθέσεις γνησιότητας στο κράτος μέλος προέλευσης.

Οι διατάξεις του τμήματος 3 του κεφαλαίου III εφαρμόζονται, εφόσον συντρέχει, περίπτωση.

Η αρμόδια αρχή ή ο αρμόδιος συμβολαιογράφος του κράτους μέλους στο οποίο έχει εδοθεί η καταχωρηθεί δημόσιο έγγραφο εκδίδει, κατόπιν αίτησης κάθε ενδιαφερομένου διαδικού, βεβαίωση κάνοντας χρήση του εντύπου υποδείγματος που παρατίθεται στο παράρτημα VI.

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 55α (νέο)

**Άρθρο 55α**

**Συμβιβασμό που έχει επιτευχθεί σύμφωνα με εναλλακτικό σύστημα επίλυσης διαφορών, το οποίο έχει εγκρίνει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, είναι εκτελεστός υπό τους ίδιους όρους όπως και τα γνήσια δημόσια έγγραφα.**

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 57, εδάφιο 1α (νέο)

**Για να καθορίσει αν trust έχει την έδρα του στο έδαφος συμβαλλόμενου κράτους σε δικαστήριο του οποίου έχει ασκηθεί η αγωγή, ο δικαστής εφαρμόζει τους κανόνες του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου.**

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 65

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού. Η έκθεση αυτή συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις που θα αποβλέπουν στην προσαρμογή του κανονισμού.

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού το αργότερο δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, έχοντας ιδίως υπόψη τις επιπτώσεις του για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και τους καταναλωτές. Η έκθεση αυτή συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις που θα αποβλέπουν στην προσαρμογή του κανονισμού.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 67, πρώτο εδάφιο

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει **έξι μήνες μετά την ημερομηνία δημοσίευσής** του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Παράρτημα II

Τα αρμόδια δικαστήρια ή οι αρχές στα οποία υποβάλλονται οι αιτήσεις του άρθρου 35 είναι τα ακόλουθα:

Τα αρμόδια δικαστήρια, οι **συμβολαιογράφοι** ή οι αρχές στα οποία υποβάλλονται οι αιτήσεις του άρθρου 35 είναι τα ακόλουθα:

(Τροπολογία 34)

Παράρτημα VI, σημείο 3

3. Δημόσια αρχή που εξέδωσε το έγγραφο

3. **Συμβολαιογράφος** ή δημόσια αρχή που εξέδωσε το έγγραφο

3.1. Αρχή που ενέχεται στην έκδοση του δημοσίου εγγράφου (όπου χρειάζεται)

3.1. **Συμβολαιογράφος** ή αρχή που ενέχεται στην έκδοση του δημοσίου εγγράφου (όπου χρειάζεται)

3.1.1. Όνομα και είδος της αρχής

3.1.1. Όνομα και είδος **του συμβολαιογράφου** ή της αρχής

3.1.2. Τόπος της αρχής

3.1.2. **Έδρα του συμβολαιογράφου** ή της αρχής

3.2. Αρχή που έχει καταχωρήσει το δημόσιο έγγραφο (όπου χρειάζεται)

3.2. **Συμβολαιογράφος** ή αρχή που έχει καταχωρήσει το δημοσίο έγγραφο (όπου χρειάζεται)

3.2.1. Τύπος της αρχής

3.2.1. Τύπος της αρχής

3.2.2. Τόπος της αρχής

3.2.2. **Έδρα του συμβολαιογράφου** ή της αρχής

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη νομική δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)348 τελικό – C5-0169/1999 – 1999/0154(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)348 τελικό) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 61, παράγραφος γ) και 67 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0169/1999),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0253/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί σημαντικά από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 376 28.12.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

### 13. Άδηλη εργασία

A5-0220/2000

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την άδηλη εργασία (COM(1998)219 – C4-0566/1998 – 1998/2082(COS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1998)219 – C4-0566/1998),
  - έχοντας υπόψη την οδηγία 96/71/EΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση των Ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων στον τομέα του καθαρισμού, της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Επιχειρήσεων Καθαρισμού (EFCL) και της Διεθνούς Ομοσπονδίας Υπαλλήλων και Τεχνιτών (Euro-Fiet), σχετικά με την παραοικονομία, η οποία υιοθετήθηκε τον Οκτώβριο του 1998 στο πλαίσιο του σχετικού ευρωπαϊκού κοινωνικού διαλόγου,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Φεβρουαρίου του 1999 σχετικά με τις Κατευθυντήριες Γραμμές για την απασχόληση για το 1999<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Απριλίου 1999 με αντικείμενο έναν κώδικα καλής συμπεριφοράς για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με την καταπολέμηση της απάτης στις κοινωνικές παροχές και εισφορές και της αδήλωτης εργασίας, καθώς και τη διασυνοριακή διάθεση εργαζομένων<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 2000/185/EΚ, της 28ης Φεβρουαρίου 2000, με την οποία επιτρέπεται στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μειωμένο συντελεστή ΦΠΑ σε ορισμένες υπηρεσίες υψηλής έντασης εργασίας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 28, παράγραφος 6, της οδηγίας 77/388/EOK<sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0220/2000),
- A. έχοντας υπόψη ότι μια αιτία της λαθραίας εργασίας είναι η φτώχεια, γεγονός που γίνεται σαφές από τις στατιστικές στις οποίες φαίνεται ότι το πρόβλημα είναι εντονότερο στις πιο φτωχές περιφέρειες και στους τομείς χαμηλού εισοδήματος,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στους άλλους μείζονες λόγους για τη λαθραία εργασία περιλαμβάνονται η υψηλή φορολογία και οι υψηλές εισφορές για τα άτομα και ο υπέρμετρος διοικητικός φόρτος και οι επιβαρύνσεις του κοινωνικού κόστους για τις επιχειρήσεις,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι το φαινόμενο της λαθραίας εργασίας φαίνεται να παρουσιάζει σε πολλά κράτη μέλη, με σταθερούς και ολοένα και ταχύτερους ρυθμούς, μεγαλύτερη ανάπτυξη από την επίσημη οικονομία,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 18 της 21.1.1997, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 69 της 12.3.1999, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 125 της 6.5.1999, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 59 της 4.3.2000, σ. 10.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

- Δ. έχοντας υπόψη ότι είναι εξ ορισμού δύσκολο να προσδιορισθεί η έκταση του φαινομένου της λαθραίας εργασίας,
- Ε. έχοντας υπόψη τις σοβαρές επιπτώσεις που η λαθραία εργασία μπορεί να έχει για τα δημόσια οικονομικά, λόγω της συνεπαγόμενης απώλειας φορολογικών εσόδων και ασφαλιστικών εισφορών, και έχοντας επίσης υπόψη ότι οδηγεί στη μη εφαρμογή των κανόνων υγείας και ασφάλειας στο χώρο εργασίας και των συμφωνιών σχετικά με τις ώρες εργασίας και τα κατώτατα ημερομίσθια, και στη στρέβλωση της συνεργασίας μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, μπορεί δε, τέλος, να επιφέρει σοβαρές ζημιές στην οικονομία και την κοινωνική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το εκτιμώμενο μερίδιο της αδήλωτης εργασίας στο ΑΕγχΠ και την αποδεδειγμένη σημασία που έχει το ΑΕγχΠ για τον υπολογισμό πολιτικών στοιχείων, όπως εκείνων του δημοσιονομικού ελλείμματος και του κρατικού χρέους, της υπανάπτυξης των περιφερειών, της οικονομικής ανάπτυξης ή της φτώχειας,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι η καταπολέμηση της λαθραίας εργασίας συμβάλλει αποφασιστικά και άμεσα στην καταπολέμηση της ανεργίας και σημαίνει αποφασιστική βούληση και προσπάθεια δημιουργίας σταθερών και ασφαλών θέσεων εργασίας (ποιοτικής απασχόλησης),
- Η. έχοντας υπόψη ότι η λαθραία εργασία αποτελεί σαφή παράβαση του νόμου και υποδηλώνει έλλειψη αλληλεγγύης, τόσο εκ μέρους εκείνων που προσφέρουν τέτοιου είδους θέσεις εργασίας, όσο και εκ μέρους όσων τις αναζητούν και τις δέχονται —έστω και με διαφορετικό βαθμό ευθύνης για την κάθε πλευρά— και, συνεπώς, πρόκειται για πολύ σοβαρή υπόθεση,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι η συνειδητοποίηση του μεγέθους της ζημίας που προκαλεί η λαθραία εργασία θα καθυστερήσει ακόμα πολύ,
- Ι. έχοντας υπόψη ότι για την καταπολέμηση της λαθραίας εργασίας είναι απαραίτητη η συμβολή όλων των πολιτικών φορέων σε όλα τα επίπεδα, ανεξάρτητα από την έκταση ή το ειδικό βάρος του φαινομένου της λαθραίας εργασίας στην οικονομία κάθε κράτους, περιφέρειας ή μικρότερου διοικητικού διαμερισματος,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι η λαθραία εργασία μπορεί να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά μόνο με τη βοήθεια μιας διττής προσέγγισης, δηλαδή με προληπτικό και κατασταλτικό τρόπο, μέσω της βελτίωσης του ρυθμιστικού πλαισίου, καθώς και των δυνατοτήτων ελέγχου και των κυρώσεων,
- ΙΒ. εκτιμώντας την ονομαστική αύξηση καθώς και την πιθανότητα μετατόπισης της αδήλωτης εργασίας συνεπεία της διεύρυνσης και τις απαιτούμενες προσπάθειες για να καταγραφεί η φύση και η έκταση της αδήλωτης εργασίας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
1. καλεί τα κράτη μέλη να προβούν σε έναν απολογισμό, όσον αφορά τους κατ'έξοχην πληγέντες τομείς και τις κυριότερες ομάδες προσώπων, κάνοντας έτσι ένα πρώτο βήμα, και, στη συνέχεια, να επιλέξουν, για αυτή τη συγκεκριμένη περίπτωση, τα πιο αποτελεσματικά μέτρα και να τα ενσωματώσουν σε ένα πρόγραμμα δράσης·
  2. ζητεί, με στόχο την υλοποίηση του εν λόγω προγράμματος δράσης, τη σύσταση, μιας διεπιστημονικής και διυπουργικής οργανωτικής μονάδας (κατά το παράδειγμα της Γαλλίας), με στόχο το συντονισμό, στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος, όλων των δράσεων και των ενδιαφερομένων ομάδων·
  3. ζητεί να πληροφορηθεί εάν τα κράτη μέλη έχουν αναλάβει, από κοινού ή όχι με τις συνδικαλιστικές οργανώσεις, πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση της λαθραίας εργασίας· εάν ναι, ζητεί να ενημερωθεί για τα μέσα που υιοθετήθηκαν και τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν·
  4. είναι της γνώμης ότι η καταπολέμηση της λαθραίας εργασίας πρέπει, εξαιτίας του όγκου και των ταχέως ρυθμών ανάπτυξης της, να ενσωματωθεί στη ενεργή στρατηγική για την απασχόληση και στην πολιτική για την κοινωνική συνοχή·
  5. επισημαίνει σχετικά την χρησιμότητα και την ανάγκη πρωτοβουλιών προκειμένου να ρυθμισθεί και να τυποποιηθεί η αμειβόμενη οικιακή εργασία η οποία εκτελείται κυρίως από γυναίκες·
  6. ζητεί, ως εκ τούτου, την ενσωμάτωση των προγραμμάτων δράσης στα εθνικά σχέδια δράσης που σχετίζονται με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, προκειμένου να διασφαλιστεί αμοιβαία διαφάνεια και να καταστεί δυνατή η αξιολόγηση της αποτελεσματικότητάς τους·

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

7. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει μεθόδους για την περιγραφή και την καταγραφή των μορφών και της έκτασης της λαθραίας εργασίας και να αξιολογήσει τις επιπτώσεις της στην οικονομία και την κοινωνική αλληλεγγύη·
8. καλεί την Επιτροπή να καταστήσει τις πληροφορίες που έχει συλλέξει προσιτές σε όλους τους πολιτικούς φορείς λήψης αποφάσεων, υπό μορφήν μιας ετήσιας έκθεσης, και να εντείνει τη διαδικασία αυτή με τη βοήθεια μιας ετήσιας διάσκεψης·
9. καλεί τα κράτη μέλη να καταπολεμήσουν την αδήλωτη εργασία, τόσο προληπτικώς, όσο και επανορθωτικώς, μέσω σαφούς νομοθεσίας και κατάλληλης συμπίεσης των φορολογικών βαρών, καθώς επίσης και κατασταλτικώς χρησιμοποιώντας αποτελεσματικούς ελέγχους και επαρκείς κυρώσεις, κατά προτίμηση αποτρεπτικού χαρακτήρα. Λαμβάνοντας υπόψη τη διασυνοριακή ανάπτυξη των αγορών εργασίας, ο ανωτέρω αγώνας σημαίνει μεταξύ άλλων, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ανταλλαγή δεδομένων και προσωπικού, συνεργασία μεταξύ υπηρεσιών εξακρίβωσης και δίωξης, συντονισμό των επιθεωρήσεων (ιδιαίτερος σε μεθοριακές περιοχές) και της δικαιοσύνης (εκτέλεση των δικαστικών αποφάσεων) καθώς και εναρμόνιση των ελάχιστων κανόνων για ελέγχους και κυρώσεις·
10. ζητεί, υπό το πρίσμα της διεύρυνσης, αυτοί οι ελάχιστοι κανόνες να αποτελέσουν μέρος του κοινοτικού κεκτημένου (διοικητικό δίκαιο) ή της νομοθεσίας (ποινικό δίκαιο)·
11. παροτρύνει, επισημαίνοντας την αλληλεξάρτηση μεταξύ του υψηλού βαθμού λαθραίας εργασίας και του ύψους των φόρων και των εισφορών, σε συνάρτηση με το βαθμό της κοινωνικής συνοχής και της κοινωνικής προστασίας, τα κράτη μέλη να καταβάλουν εντονότερες προσπάθειες, προκειμένου να μειώσουν τους φόρους και τις εισφορές τους και να καταστήσουν τις αγορές εργασίας πιο ευέλικτες σε ένα πλαίσιο κοινωνικής προστασίας·
12. είναι πεπεισμένο για τις θετικές επιπτώσεις που είχε στην καταπολέμηση της λαθραίας εργασίας η μείωση των συντελεστών ΦΠΑ στις υπηρεσίες έντασης εργασίας, η οποία κατέστη δυνατή χάρη στην απόφαση 2000/185/ΕΚ του Συμβουλίου, και καλεί τα κράτη μέλη τα οποία δεν την έχουν ακόμα εφαρμόσει, να αναθεωρήσουν την απόφασή τους· καλεί επίσης την Επιτροπή να αξιολογήσει τις επιπτώσεις της απόφασης αυτής του Συμβουλίου και να εξετάσει το ενδεχόμενο παράτασης της ισχύος της μετά την αξιολόγηση αυτή·
13. θεωρεί ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία πρέπει να λαμβάνει περισσότερο υπόψη της το πρόβλημα της λαθραίας εργασίας, π.χ. στο πλαίσιο των προσπαθειών για εναρμόνιση της φορολογίας και της κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και κατά τη θέσπιση άλλων μέτρων που συνεπάγονται υψηλό διοικητικό κόστος και που ενδέχεται να επιφέρουν αύξηση της λαθραίας εργασίας·
14. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει, ιδιαίτερα, την έκταση της διασυνοριακής λαθραίας εργασίας και την εκμετάλλευση της εργασίας ανηλίκων·
15. ζητεί, κατά τη ανάθεση δημοσίων συμβάσεων στα κράτη μέλη και εκ μέρους των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, καθώς και στην περίπτωση δημοσίων έργων τα οποία χρηματοδοτούνται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, τον αποκλεισμό των «μαύρων προβάτων» από τη διαδικασία υποβολής προσφορών και από την εκτέλεση των συμβάσεων·
16. ζητεί από τις κυβερνήσεις να διασφαλίζουν κατά τη σύναψη συμβάσεων ότι δεν ανατίθενται συμβάσεις σε επιχειρήσεις των οποίων οι τιμές δημιουργούν σοβαρές υπόνοιες για μερική χρησιμοποίηση λαθραίας εργασίας·
17. ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει το φαινόμενο της λαθραίας εργασίας στις καταχωρημένες επιχειρήσεις, δηλ. τις επιχειρήσεις στις οποίες οι ίδιοι συνεργάτες προσφέρουν εργασία εν μέρει δηλωμένη και εν μέρει αδήλωτη (μαύρη), και να υποβάλει ενδεχομένως προτάσεις για την καταπολέμησή του·
18. ζητεί την καθιέρωση ενός είδους αλληλέγγυης ευθύνης για συμβαλλόμενες επιχειρήσεις οι οποίες, βασιζόμενες τους υπολογισμούς τους σε εξωπραγματικές τιμές, υποχρεώνουν τους προμηθευτές τους να εργάζονται χωρίς να καλύπτουν ούτε το κόστος τους και να καταφεύγουν στην παραοικονομία ως «κατά συνθήκη» αδικήμα·
19. ζητεί τη δημιουργία, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, δυνατοτήτων προσανατολισμένων, π.χ., στο λεγόμενο ολλανδικό μοντέλο, σχετικά με τη θέσπιση αλληλέγγυας και συλλογικής ενοχικής ευθύνης για τη γενική επιχείρηση και τους υπεργολάβους της·

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

20. καλεί το Συμβούλιο να επεξεργαστεί τον κώδικα συμπεριφοράς του Απριλίου 1999, προκειμένου να τον μετατρέψει σε ένα αποτελεσματικό εργαλείο·
21. καλεί την Επιτροπή, εξαιτίας των λειτουργικών ανεπαρειών που παρουσιάστηκαν, να αναθεωρήσει την οδηγία 96/71/ΕΚ, σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών που αναφέρεται στο άρθρο 4 της οδηγίας·
22. καλεί τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις προσπάθειές τους για την καταπολέμηση της εικονικής ανεξάρτητης εργασίας, αλλά, συγχρόνως, να προσαρμόσουν ορισμένους κανόνες που προστατεύουν τη μορφή αυτή εργασίας όταν αυτοί ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες της οικονομίας·
23. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να εντείνουν τις κοινές τους προσπάθειες για καταπολέμηση της λαθραίας εργασίας και εκφράζει την επιθυμία να εγκριθούν κατάλληλοι κανόνες που θα ενθαρρύνουν τις επίσημες συμβάσεις απασχόλησης προκειμένου να διασφαλίζονται στις εργασιακές σχέσεις — οι οποίες ρυθμίζονται από διαπραγματευτικές συνεννοήσεις — τα φορολογικά και ασφαλιστικά πλεονεκτήματα των οποίων απολαύουν οι νεοπροσλαμβανόμενοι στο πλαίσιο των αντιστοιχών εθνικών νομοθεσιών·
24. καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν για την ευαισθητοποίηση των πολιτών στο θέμα αυτό, στο οποίο δεν έχει δοθεί η δέουσα προσοχή, και ούτε έχει γίνει αρκούντως γνωστό, να ενισχύσουν τον κοινωνικό διάλογο, και να διοργανώσουν σχετικές εκστρατείες ενημέρωσης, κυρίως σε συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους·
25. καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν το δικαίωμα των κοινωνικών εταίρων να προσφεύγουν από κοινού στη δικαιοσύνη για τον έλεγχο της λαθραίας εργασίας·
26. υποστηρίζει την άποψη ότι, προς το συμφέρον κάθε ατόμου, μιας λειτουργικής αγοράς εργασίας και της χρηματοδοτικής δυνατότητας των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για την προώθηση της ενσωμάτωσης της λαθραίας εργασίας στη ρυθμισμένη αγορά εργασίας, όπως, για παράδειγμα: προσαρμογή του εργατικού δικαίου, ελαστικά ωράρια εργασίας, μείωση των φορολογικών επιβαρύνσεων και χορήγηση ξεχωριστής κοινωνικής κάλυψης ανεξαρτήτως της επαγγελματικής δραστηριότητας του/της συζύγου·
27. ζητεί την έναρξη διαλόγου επί της ουσίας, σχετικά με τη μελλοντική διαμόρφωση των συστημάτων κοινωνικής πρόνοιας, με στόχο τον περιορισμό της λαθραίας εργασίας, ενόψει των ανακατατάξεων που επιφέρει η εξέλιξη της τεχνολογίας των επικοινωνιών και της ελαστικοποίησης της αγοράς εργασίας·
28. ζητεί να μελετηθούν και να αναπτυχθούν τα κατάλληλα μέσα και μέθοδοι ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση της λαθραίας εργασίας στις νέες μορφές εργασίας (Διαδίκτυο, τηλεεργασία, μερική απασχόληση κ.λπ.)·
29. υπογραμμίζει ότι μολονότι οι γυναίκες στο σύνολό τους δεν εκπροσωπούνται υπερβολικά όσον αφορά τη λαθραία εργασία, ωστόσο, σε σύγκριση με τους άντρες, συνιστούν πολύ υψηλότερη αναλογία εργαζομένων σε τομείς της αγοράς εργασίας που χαρακτηρίζονται από χαμηλή εξειδίκευση, μειωμένη ασφάλεια στη θέση εργασίας, χαμηλές αμοιβές και ελάχιστη ή ανύπαρκτη κοινωνική προστασία·
30. επισημαίνει ότι η, κατά κύριο λόγο, ασθενέστερη θέση των γυναικών στην αγορά εργασίας οφείλεται συχνά στις οικογενειακές υποχρεώσεις που επιβραδύνονται εξαιτίας των οποίων δυσχεραίνεται η πρόσβασή τους στην επίσημη αγορά εργασίας και γίνεται ευκολότερα αποδεκτή η χαμηλά αμειβόμενη λαθραία εργασία· επισημαίνει, επίσης, τις επακόλουθες σοβαρές συνέπειες για την επαγγελματική ανέλιξη των γυναικών· τάσσεται υπέρ ενημερωτικών εκστρατειών για τα ενδιαφερόμενα άτομα σχετικά με τους κινδύνους και τα μειονεκτήματα της άσκησης μη δεδηλωμένης επαγγελματικής δραστηριότητας καθώς και για τη διενέργεια ελέγχων στις επιχειρήσεις·
31. καλεί την Επιτροπή να εντατικοποιήσει τον έλεγχο της τήρησης της αρχής της ίσης μεταχείρισης στα κράτη μέλη και, στο πλαίσιο αυτό, να αξιοποιήσει πλήρως τις νομικές βάσεις που έχουν δημιουργηθεί από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ· καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει ετήσια έκθεση σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί·
32. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τους κοινωνικούς εταίρους, καθώς και τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας (ILO).

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

## 14. Κανόνες ανταγωνισμού

A5-0217/2000

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις οριζόντιες συμφωνίες συνεργασίας (C5-0304/2000 – 2000/2154(COS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2821/71 της 20ής Δεκεμβρίου 1971 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81, παράγραφος 3, της Συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2743/72 (C5-0304/2000) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0217/2000),
- A. θεωρώντας ότι στον τομέα της νομοθεσίας κατά των καταχρηστικών συμπράξεων, των συγχωνεύσεων και των κάθετων περιορισμών η κρατούσα πρακτική είναι τα σχέδια κειμένων να διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από τη δημοσίευσή τους, ακόμα και όταν δεν υπάρχει οιαδήποτε επίσημη νομική υποχρέωση,
- B. πεπεισμένο για τη σημασία της επέκτασης της πρακτικής αυτής και στον τομέα των οριζόντιων συμφωνιών συνεργασίας,
- Γ. γνωρίζοντας ότι χρειάζεται να τροποποιηθεί το παρόν νομοθετικό πλαίσιο και οι ισχύουσες πρακτικές προκειμένου να ληφθεί υπόψη η μεταβαλλόμενη οικονομία σε ό,τι αφορά τις συμφωνίες έρευνας και ανάπτυξης και τις συμφωνίες εξειδίκευσης, καθώς και άλλες οριζόντιες συμφωνίες,
1. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής για την εκτίμηση των οριζόντιων συμφωνιών συνεργασίας επί τη βάση μιας οικονομικής προσέγγισης, στα πλαίσια της εκτεταμένης μεταρρύθμισης της πολιτικής ανταγωνισμού από την Επιτροπή·
  2. εκφράζει την ανησυχία του για την επιλογή της Επιτροπής ως προς τη μεταχείριση των οριζόντιων περιορισμών, η οποία διαφέρει από αυτήν που ακολουθείται για τους κάθετους περιορισμούς· στην προκειμένη περίπτωση, αντί ενός ενιαίου κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία, υπάρχουν δύο ειδικά σχέδια κανονισμού, τα οποία δεν καλύπτουν το σύνολο των εξαιρουμένων περιορισμών, καθώς και κατευθυντήριες γραμμές που καλύπτουν πολλές συμφωνίες οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στους κανονισμούς, γεγονός το οποίο οδηγεί σε άνιση νομική αντιμετώπιση των διαφόρων συμφωνιών·
  3. θεωρεί ότι ορισμένες συμφωνίες που περιλαμβάνονται στις κατευθυντήριες γραμμές, όπως οι σχετικές με την αγορά ή την εμπορία, θα πρέπει να συμπεριληφθούν σε έναν κανονισμό περί αναγνώρισης ομαδικών απαλλαγών ανά κατηγορία·
  4. θεωρεί ότι πρέπει να αυξηθεί από πέντε έτη που προτείνεται στον κανονισμό σε δέκα έτη η ανώτατη διάρκεια ισχύος των απαλλαγών σε ορισμένες περιπτώσεις όπου γίνεται από κοινού η εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων, προκειμένου να εξασφαλισθεί νομική βεβαιότητα και ασφάλεια στα συμβαλλόμενα μέρη, σε ό,τι αφορά σημαντικά σχέδια E και A·
  5. ζητεί από την Επιτροπή να θεωρήσει τις νέες προτάσεις μόνον ως μεταβατικές για την ανάπτυξη ενός ολοκληρωμένου κανονισμού ομαδικής απαλλαγής κατά κατηγορία όσον αφορά τους οριζόντιους περιορισμούς στον ανταγωνισμό·
  6. εκφράζει την ανησυχία του για την εκ μέρους της Επιτροπής προτεινόμενη αποκλειστική χρήση του μεριδίου αγοράς ως μέτρου επιβολής στην αγορά, και καλεί την Επιτροπή να εξετάσει ακριβέστερα συμπληρωματικά μέσα για την αξιολόγηση μιας τέτοιας θέσης ισχύος·
  7. επιδοκιμάζει τις προτάσεις της Επιτροπής να υιοθετηθεί οικονομική προσέγγιση όσον αφορά την εκτίμηση οριζόντιων συμφωνιών, αλλά προτρέπει την Επιτροπή να αποσαφηνίσει καλύτερα τις διατάξεις που προσδιορίζουν εάν θα πρέπει να εφαρμοσθούν οριζόντιες ή κάθετες κατευθυντήριες γραμμές·

<sup>(1)</sup> EE C 118 της 27.4.2000, σ. 3.



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

8. ζητεί από την Επιτροπή να διατυπώσει με σαφήνεια, μέσω διευκρίνησης στις κατευθυντήριες γραμμές, ότι οι αμοιβαίες ή απλώς μονομερείς συμφωνίες παράδοσης («εμπορικές συμφωνίες προμηθειών») δεν επηρεάζονται από την απαγόρευση του άρθρου 81, παράγραφος 1·
9. αναγνωρίζει ότι πρέπει να αποφευχθεί η επανεθνικοποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού και προτρέπει την Επιτροπή να αποδαρρύνει τις εθνικές αρχές ανταγωνισμού να επανεξετάζουν δεύτερη φορά τέτοιες συμφωνίες περί απαλλαγής στα πλαίσια της εθνικής τους νομοθεσίας·
10. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι οι κατευθυντήριες γραμμές 122 και 141 καθορίζουν αυθαίρετως σε ποσοστό 15% το ανώτατο όριο μεριδίου αγοράς, και προτρέπει την Επιτροπή να αυξήσει το ανώτατο αυτό όριο τουλάχιστον στο 20%·
11. καλεί την Επιτροπή να παρατείνει τη μεταβατική περίοδο για τη θέσπιση των εν λόγω κανονισμών σε δύο έτη·
12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 15. Συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη

A5-0227/2000

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη (COM(1999)218 – C5-0179/1999 – 1999/2156(COS))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1999)218 – C5-0179/1999),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0227/2000),
- A. υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του της 28ης Οκτωβρίου 1993 για τον ενισχυμένο συντονισμό της βοήθειας για την ανάπτυξη που δίνουν τα κράτη μέλη και η ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, της 21ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη συμπληρωματικότητα μεταξύ της κοινοτικής πολιτικής συνεργασίας για την ανάπτυξη και των πολιτικών των κρατών μελών<sup>(2)</sup> και της 17ης Φεβρουαρίου 2000 σχετικά με την συνοχή των διαφόρων πολιτικών<sup>(3)</sup>,
- B. υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 179 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη συμπληρώνει τις πολιτικές εκείνες που ασκούν τα κράτη μέλη,
- Γ. υπενθυμίζοντας το ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη συμπληρωματικότητα·
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 180 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της συντονίζουν τις πολιτικές τους στον τομέα της συνεργασίας για την ανάπτυξη και συμφωνούν για τα προγράμματα βοήθειας και σε επίπεδο διεθνών οργανισμών καθώς και κατά τη διάρκεια διεθνών διασκέψεων,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί, σε διεθνές επίπεδο, τον πρώτο χορηγό βοήθειας για την ανάπτυξη,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η συμπληρωματικότητα των αναπτυξιακών πολιτικών οφείλει να αποτελέσει τμήμα συνολικής στρατηγικής που θα συμπεριλαμβάνει την συνοχή και το συντονισμό των εν λόγω πολιτικών,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 315 της 22.11.1993, σ. 250.

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σ. 178.

(<sup>3</sup>) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 7.

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

- Z. υπενθυμίζοντας, συγκεκριμένα, ότι σε διάφορες περιπτώσεις έχει υπογραμμίσει τη σημασία της προόδου σε θέματα συντονισμού και συμπληρωματικότητας προκειμένου να υλοποιησει καλύτερα τους στόχους της ευρωπαϊκής αναπτυξιακής πολιτικής, αλλά εκφράζοντας τη λύπη του διότι μέχρι σήμερα το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη δεν έχουν επιδείξει πολιτική βούληση προς την κατεύθυνση αυτή,
- H. εκτιμώντας ότι οι διαφορές προοπτικής προς τις οποίες ευθυγραμμίζονται τόσο οι εθνικές όσο και η ευρωπαϊκή πολιτική αποτελούν έναν από τους λόγους για την έλλειψη συντονισμού μεταξύ της κοινοτικής πολιτικής για την αναπτυξιακή βοήθεια και των πολιτικών των κρατών μελών στον εν λόγω τομέα,
- Θ. πεπεισμένο όμως ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί τη σωστή βαθμίδα για την άρση των εν λόγω πολιτικών εμποδίων και την πρόοδο προς το στόχο της συμπληρωματικότητας των πολιτικών των κρατών μελών και της κοινοτικής πολιτικής,
- I. εκτιμώντας ότι στις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες η Επιτροπή και τα κράτη μέλη έδρασαν συντονισμένα στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών και διασκέψεων όπως, π.χ. στην Διάσκεψη του Πεκίνου και στην Διάσκεψη του Καΐρου, τα αποτελέσματα υπήρξαν κατ' εξοχήν ικανοποιητικά,
- IA. εκτιμώντας τους νέους μηχανισμούς που εφαρμόστηκαν από τα θεσμικά όργανα του Bretton Woods από το 1999, μεταξύ των οποίων διακρίνονται το Πλαίσιο Ολοκληρωμένης Ανάπτυξης και το στρατηγικό έγγραφο για τη μείωση της φτώχειας,
- IB. αποδεχόμενο ευνοϊκά την πρόταση της Επιτροπής και ελπίζοντας ότι θα επιτρέψει την πρόοδο στον τομέα της συμπληρωματικότητας,
- II. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διεθνείς προκλήσεις και, συγκεκριμένα, οι ανισότητες και οι διαφορές που αναπτύσσονται στο μέτρο που εξελίσσεται η παγκοσμιοποίηση, επιβάλλουν ενίσχυση της αναπτυξιακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι οι πρόοδοι στο θέμα της συμπληρωματικότητας θα επιτρέψουν μια τέτοια ενίσχυση,
- IIA. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή προβλέπει στην ανακοίνωσή της για τη μεταρρύθμιση της διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας την απλοποίηση της διαδικασίας επιτροπολογίας,
1. εκφράζει τη λύπη του για το ότι οι σημαντικοί στόχοι της κοινοτικής ενίσχυσης, και συγκεκριμένα η συμπληρωματικότητα, ο συντονισμός και η συνοχή, εξετάζονται ξεχωριστά και όχι με συνεπή τρόπο·
  2. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επιταχύνουν τις εργασίες τους όσον αφορά την συμπληρωματικότητα και συγκεκριμένα να θέσουν σε εφαρμογή τα διάφορα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί του θέματος αυτού·
  3. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι επί τη βάση πιλοτικών εμπειριών που συγκεντρώθηκαν σε μερικές χώρες, η μεταβίβαση πληροφοριών και η διαβούλευση επί τόπου σημείωσαν προόδους κατά την τελευταία περίοδο·
  4. θεωρεί παρά ταύτα ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εντατικοποιήσουν τις ανταλλαγές πληροφοριών και την επικοινωνία με την Επιτροπή για να βελτιωθεί ο συντονισμός μεταξύ τους και να καταστεί εφαρμόσιμη η συμπληρωματικότητα των αναπτυξιακών πολιτικών·
  5. εκφράζει τη λύπη του όμως διότι η Επιτροπή δεν εκπόνησε συνολικό απολογισμό, ο οποίος θα είχε επιτρέψει να υπογραμμισθούν οι δυσκολίες και ίσως να διευκρινιστούν καλύτερα τα μέσα για να επιτευχθεί ταχύτερα η πρόοδος·
  6. συμφωνεί με το Συμβούλιο και την Επιτροπή ότι ο συντονισμός, υπό την προϋπόθεση ότι αναπτύσσεται σε πλαίσιο συνοχής, αποτελεί το καλύτερο μέσο για να εφαρμοστεί ο στόχος της συμπληρωματικότητας των πολιτικών των κρατών μελών και της κοινοτικής πολιτικής και για να μπορούν να επηρεασθούν σε μεγάλο βαθμό οι μηχανισμοί διεθνούς συντονισμού που περιλαμβάνουν όλους τους δωρητές·
  7. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αλλάξουν το σύστημα της επιτροπολογίας επικεντρώνοντας τη συμμετοχή των κρατών μελών στη φάση του προγραμματισμού, κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται η συμπληρωματικότητα στον προγραμματισμό και μεγαλύτερη ισότητα στη φάση εκτέλεσης των μεμονωμένων σχεδίων·
  8. εγκρίνει τις προτάσεις της Επιτροπής στο θέμα του λειτουργικού συντονισμού και της διαχείρισης των ανθρωπίνων πόρων στο επίπεδο της Ένωσης·

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

9. τονίζει ότι μια απαραίτητη προϋπόθεση για την επίτευξη μεγαλύτερης συμπληρωματικότητας είναι η μεταβίβαση των εξουσιών λήψης αποφάσεων, εντός τόσο των διοικήσεων αναπτυξιακής συνεργασίας της ΕΕ όσο και των κρατών μελών, και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει σύντομα τα σχέδιά της ως προς το πώς προτίθεται να ενισχύσει την αποκέντρωση στη λήψη αποφάσεων·

10. φρονεί πως για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της κοινοτικής ενίσχυσης χρειάζεται να αυξηθούν εκείνοι οι ανθρώπινοι πόροι της Κοινότητας που θα διαχειρίζονται τα κεφάλαια συνεργασίας για την ανάπτυξη·

11. φρονεί ότι είναι χρήσιμο το γεγονός ότι η Επιτροπή διατήρησε ένα ορισμένο αριθμό τομέων στους οποίους διαθέτει ειδικά πλεονεκτήματα, αλλά εκφράζει τη λύπη του διότι δεν συμπεριέλαβε στο πλαίσιο αυτό τη γενική ευθύνη όσον αφορά προβληματισμό και προτάσεις σε θέματα της αναπτυξιακής πολιτικής· ο προβληματισμός αυτός, ο οποίος διαμορφώθηκε σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για να επιτευχθεί ο στόχος της συμπληρωματικότητας και εξυπηρετεί την ανάδειξη των ευαισθησιών και ευρωπαϊκών ιδεών στα διεθνή φόρουμ·

12. φρονεί ότι η ενίσχυση της συνοχής υπό την ευρεία έννοια των αναπτυξιακών δράσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατέχει πρωταρχική σημασία προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η αξιοπιστία της·

13. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει το συντομότερο δυνατόν ένα σχέδιο δράσης για τον εντοπισμό και την πρόταση των τομέων δράσης και τα μέσα προτεραιότητας με τα οποία θα μπορούσε να επιταχυνθεί η εφαρμογή της συμπληρωματικότητας·

14. φρονεί ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να προχωρήσει πολύ πέραν της παρούσας ανακοίνωσης και να προετοιμάσει ένα κείμενο συνόλου στο οποίο να συμπεριλαμβάνονται η συμπληρωματικότητα, η συνοχή και ο συντονισμός προκειμένου να ενισχυθούν γενικά οι κοινοτικές και διμερείς αναπτυξιακές πολιτικές στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και να μπορεί τοιουτοτρόπως η Ένωση να προβάλλεται καλύτερα·

15. λυπάται που το σοβαρό θέμα του συντονισμού σε διεθνές επίπεδο δεν τυγχάνει επαρκούς προσοχής στον προβληματισμό και τις προτάσεις της Επιτροπής·

16. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή όπως, στο πλαίσιο της συμπληρωματικότητας, της συνοχής και του λειτουργικού συντονισμού της συνεργασίας, λάβουν υπόψη την ύπαρξη των μη κυβερνητικών φορέων, ιδιαίτερος δε των ΜΚΟ και να στηρίζουν και να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή τους στις υπηρεσίες συντονισμού τόσο της Κοινότητας όσο και των κρατών μελών·

17. τονίζει ότι για να μπορεί ο επί τόπου συντονισμός να είναι αποτελεσματικός, θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό την ευθύνη των ενδιαφερομένων χωρών βάσει των στρατηγικών που έχουν επιλέξει αυτές·

18. σημειώνει, όπως και η Επιτροπή ότι οι πρόοδοι στον τομέα της συμπληρωματικότητας απαιτούν συγχρόνως επαρκή πολιτική βούληση και λειτουργικά μέσα, εκφράζει δε την ικανοποίησή του διότι κατά την τελευταία περίοδο ενισχύθηκε γενικώς αυτή η πολιτική βούληση σε επίπεδο της Ένωσης, παρά τη συγκρατημένη στάση ορισμένων κρατών μελών· ζητεί όμως όπως η προσπάθεια της πολιτικής βούλησης αντικατοπτρίζεται σε συγκεκριμένες δράσεις·

19. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενημερώσουν το Κοινοβούλιο σχετικά με τη συγκεκριμένη πρόοδο που έχουν σημειώσει οι προγραμματισμένες και οι εν εξελίξει πρωτοβουλίες για την προώθηση της συμπληρωματικότητας, ιδιαίτερα σε σχέση με τη διαδικασία καθορισμού των στρατηγικών προγραμμάτων των χωρών·

20. εκφράζει τη λύπη του, γι' αυτόν και για άλλους τομείς της αναπτυξιακής πολιτικής, διότι η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκή μέσα τόσο σε επίπεδο προβληματισμού όσο και αναλύσεως, γεγονός το οποίο την οδηγεί στη χρησιμοποίηση μελετών που έχουν εκπονηθεί από οργανισμούς που δεν διαθέτουν την ίδια πολιτική και κοινωνική ευαισθησία με την ΕΕ· για το λόγο αυτό ζητεί να ενισχυθούν σημαντικά οι δυνατότητες της Επιτροπής στον τομέα αυτό·

21. εκφράζει τη λύπη του, διότι η Επιτροπή δεν έκανε απολογισμό του συντονισμού στις παγκόσμιες διασκέψεις και ζητεί όπως πραγματοποιηθεί μελέτη σχετικά με τις πραγματικές δυνατότητες συντονισμού της Επιτροπής και των κρατών μελών σε διεθνείς οργανισμούς και διασκέψεις με στόχο να καταστούν περισσότερο συμπληρωματικές και αποτελεσματικές οι δράσεις τους στα φόρουμ αυτά· ζητεί από το Γραμματέα του Συμβουλίου και Εκπρόσωπο της ΚΕΠΠΑ την εκπόνηση μελέτης σχετικά με τις δυνατότητες συντονισμού των θέσεων των κρατών μελών στα διάφορα διεθνή φόρουμ·

22. ζητεί επιμόνος να τεθεί το συντομότερο δυνατόν σε εφαρμογή το εναρμονισμένο πλαίσιο που παρουσίασε η Επιτροπή για τα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα της Κοινότητας·

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

23. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συντονίσουν τις υπηρεσίες τους στο εξωτερικό προκειμένου να καταστεί αποτελεσματική η συμπληρωματικότητα επί τόπου. Προς τούτο, ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει το στόχο της συμπληρωματικότητας στις προβλέψεις της για την αποκέντρωση και αναμόρφωση των αντιπροσωπειών·

24. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

## 16. Ρατσισμός

B5-0766/2000

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού και με την κατάσταση που επικρατεί σήμερα στην Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 6, 7 και 29 της ΣΕΕ και το άρθρο 13 της ΣΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τα διεθνή νομικά κείμενα που έχουν συνταχθεί για το θέμα αυτό από τον ΟΗΕ, την ΠΟΕ, την UNESCO και το Συμβούλιο της Ευρώπης και ειδικότερα τη Διεθνή Σύμβαση του 1965 για την εξάλειψη κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων και τη Σύμβαση-πλαίσιο του 1995 για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων,
  - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του και τις εκθέσεις της Επιτροπής Έρευνας σχετικά με το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό και ειδικότερα το ψήφισμά του της 16ης Μαρτίου 2000<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου περί εφαρμογής της αρχής περί ίσης μεταχείρισης των ανθρώπων αδιακρίτως φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, που εγκρίθηκε στις 29 Ιουνίου 2000 με την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας στη Βιέννη,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πράξεις ρατσιστικής βίας στα κράτη μέλη έχουν αυξηθεί τόσο εις βάρος μεταναστών όσο και μελών μειονοτήτων,
- B. επισημαίνοντας τις εκλογικές επιτυχίες κομμάτων ρατσιστικής και ξενοφοβικής ιδεολογίας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι παρατηρείται η ύπαρξη στενής σχέσης μεταξύ της αύξησης των πράξεων βίας και των δραστηριοτήτων ακροδεξιών κομμάτων και κινημάτων και ότι αυτά χρησιμοποιούν σε παγκόσμιο επίπεδο τις νέες τεχνολογίες της πληροφορίας για την επίτευξη των στόχων τους,
1. εκφράζει την υποστήριξή του προς την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη που οργανώνει το Συμβούλιο της Ευρώπης στις 11-13 Οκτωβρίου 2000 στο Στρασβούργο, με θέμα «Όλοι διαφορετικοί, όλοι ίσοι», ως ευρωπαϊκή συμβολή στην Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του ρατσισμού που θα πραγματοποιηθεί το έτος 2001·
  2. επισημαίνει όντως την αναζωπύρωση των ρατσιστικών και ξενοφοβικών φαινομένων στον κόσμο, τη στιγμή που αυτές οι μορφές ρατσισμού και φυλετικών διακρίσεων συνιστούν μια από τις σοβαρότερες περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
  3. ζητεί επομένως από το Συμβούλιο, βάσει των αρχών και των υποχρεώσεων που ορίζονται στο θέμα αυτό από τη Συνθήκη του Αμστερνταμ καθώς και από το μελλοντικό Ευρωπαϊκό Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, να παρουσιάσει μια κοινή θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την Παγκόσμια Διάσκεψη του 2001 κατά του ρατσισμού·
  4. θεωρεί ότι η κοινή αυτή θέση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να εκφράζει τη δέσμευση της Ένωσης να εργαστεί, δυνάμει των διατάξεων αυτής της ίδιας της Συνθήκης, ταυτόχρονα για μια καλύτερη κατανόηση των αιτίων και των αποτελεσμάτων των ρατσιστικών και ξενοφοβικών φαινομένων και για την εφαρμογή μιας πολιτικής πρόληψης και κυρώσεων έναντι τέτοιων συμπεριφορών·

(<sup>1</sup>) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 17.

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

**Μια βαθύτερη κατανόηση του ρατσιστικού και ξενοφοβικού φαινομένου**

5. εκτιμά ως αναγκαία την επίτευξη βαθύτερης κατανόησης των ρατσιστικών και ξενοφοβικών φαινομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και αναμένει ειδικότερα από την Επιτροπή και από το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας να συγκεντρώσουν, σε συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες ΜΚΟ και μέσω του ευρωπαϊκού δικτύου πληροφόρησης RAXEN, όσο το δυνατόν περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες πάνω σε αυτό το θέμα και να επεξεργαστούν δείκτες όσο το δυνατόν πιο αντικειμενικούς και ακριβείς·

6. συνιστά επίσης να υπάρξει όσο το δυνατόν περισσότερη αλληλουχία στις εργασίες που πραγματοποιούν σε αυτό τον τομέα τόσο η Υπάτη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά του Ρατσισμού και της Μισαλλοδοξίας (ECRI) του Συμβουλίου της Ευρώπης, όσο και το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας·

**Μεγαλύτερη πρόληψη για τα φαινόμενα ρατσισμού και ξενοφοβίας**

7. ζητεί από το Συμβούλιο να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να συμπεριληφθεί ως υποχρεωτική ύλη στα σχολικά προγράμματα και στα προγράμματα κατάρτισης των διδασκόντων ένα ιστορικό μάθημα για τους κινδύνους του ρατσισμού, της ξενοφοβίας, της μισαλλοδοξίας και του αντισημιτισμού και για την αξία της ποικιλομορφίας·

8. ζητεί από το Συμβούλιο να μεριμνήσει ώστε τα κράτη μέλη καταβάλλουν προσπάθειες ώστε, από κοινού με τους οργανισμούς των μέσων ενημέρωσης να αναλάβουν πρωτοβουλίες ή να οργανώσουν εκστρατείες, με στόχο την πληροφόρηση και την ευαισθητοποίηση των νέων σχετικά με τις συνέπειες των καθεστώτων που ακολουθούν ρατσιστικές πολιτικές και να αντισταθούν εν γένει την ποικιλομορφία μιας πολυπολιτισμικής κοινωνίας και κυρίως προκειμένου να γνωρίσουν οι ευρωπαίοι πολίτες τον πολιτισμό των ξένων και τη θετική συμβολή τους στην οικονομία και τον πολιτισμό της Ευρώπης·

9. ζητεί ακόμη από το Συμβούλιο και από τα κράτη μέλη να αγωνιστούν με κάθε πρόσφορο μέσον κατά του οικονομικού, κοινωνικού και πολιτισμικού αποκλεισμού του οποίου θύματα είναι οι πιο ευάλωτες ομάδες· για το λόγο αυτό απαιτείται ενεργός πολιτική στον τομέα της απασχόλησης και στον κοινωνικό τομέα, και ιδιαίτερα υπέρ των νέων·

10. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να παροτρύνουν τον ΟΗΕ να προτείνει αναστολή της συμμετοχής των κρατών μελών που εξακολουθούν να επιτρέπουν την ύπαρξη κατάφωρων φυλετικών διακρίσεων στις εσωτερικές τους υποθέσεις·

11. λαμβάνει υπόψη του την απόφαση των κρατών μελών σχετικά με την άρση των κυρώσεων κατά της Αυστρίας και χαίρεται το γεγονός ότι η επιτροπή των σοφών κλήθηκε να θεσπίσει ένα μηχανισμό εντός της ΕΕ ο οποίος να επιτρέπει τον έλεγχο και την αξιολόγηση της δέσμευσης και της ανάληψης συγκεκριμένης δράσης εκ μέρους των κρατών μελών, όσον αφορά το σεβασμό των κοινών ευρωπαϊκών αξιών·

12. ζητεί όσα από τα κράτη μέλη δεν το έχουν κάνει ακόμη, να θεσπίσουν ή να ενισχύσουν τις διατάξεις κατά του ρατσισμού με βάση την αρχή ότι ο ρατσισμός αποτελεί αξιόποινο πράξη, είτε πρόκειται για ενέργειες, δηλώσεις ή διάδοση μηνυμάτων (κυρίως μέσω του Διαδικτύου)·

13. καλεί το Συμβούλιο να καταστήσει την καταπολέμηση των ακροδεξιών εξτρεμιστικών φαινομένων, του ρατσισμού, του αντισημιτισμού και της ξενοφοβίας κεντρικό στόχο της ευρωπαϊκής και εθνικής πολιτικής·

**Αποτελεσματικές κυρώσεις κατά των ρατσιστικών και ξενοφοβικών διακρίσεων**

14. καλεί το Συμβούλιο να συνεχίσει με την ίδια αποφασιστικότητα που είχε και η Πορτογαλική Προεδρία, την έγκριση των δυο προτάσεων που απομένουν (Οδηγία για την Απασχόληση και Πρόγραμμα Δράσης) από την πρώτη δέσμη προτάσεων που είχε παρουσιάσει η Επιτροπή για την καταπολέμηση των διακρίσεων και, εν γένει, να θέσει πλήρως σε εφαρμογή το άρθρο 13 της ΣΕΚ·

15. καλεί τα κράτη μέλη να εκπονήσουν προγράμματα για την κατάρτιση αστυνομικών και δικαστικών, και συγκεκριμένα, των υπηρεσιών που ασχολούνται με τους μετανάστες στα σύνορα (γνωριμία και κατανόηση των ξένων πολιτισμών, πρόληψη της ρατσιστικής συμπεριφοράς, στάση ανεκτικότητας)·

16. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δώσουν μεγαλύτερη έμφαση στην προώθηση προγραμμάτων δράσης κατά των ακροδεξιών εξτρεμιστικών φαινομένων, του ρατσισμού, του αντισημιτισμού και της ξενοφοβίας και να υποστηρίξουν, από πολιτικής, πρακτικής και οικονομικής απόψεως, τις πρωτοβουλίες της κοινωνίας των πολιτών και ιδιαίτερος των ΜΚΟ και της τοπικής αυτοδιοίκησης,

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

17. καλεί επίσης το Συμβούλιο να ενισχύσει, δυνάμει του άρθρου 29 της ΣΕΕ, την αστυνομική και δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, για την καταπολέμηση του ρατσισμού, υπό μορφή απόφασης-πλαίσου που θα αντικαταστήσει την εγκριθείσα το 1996 Κοινή Δράση που μέχρι σήμερα δεν σημείωσε αξιόλογη πρόοδο, ενώ αφετέρου η αμοιβαία αρωγή θα πρέπει όλως απαραίτητως να καλύψει την καταστολή των ρατσιστικών συμπεριφορών στο Internet·
18. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να ασκήσουν την επιρροή τους στα πολιτικά κόμματα, ούτως ώστε να υπογράψουν και να τηρήσουν τον «Χάρτη των Ευρωπαϊκών Κομμάτων για μια μη Ρατσιστική Κοινωνία», να καταδικάσουν τη μισαλλοδοξία και τις δηλώσεις και ενέργειες ξενόφοβου και ρατσιστικού χαρακτήρα και να αποφύγουν την εκλογή υποψηφίων και τη συνεργασία με πολιτικές ομάδες ρατσιστικής και ξενόφοβης ιδεολογίας.
19. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν την εργασία των νέων και τα προγράμματα ανταλλαγών νέων και να αναπτύξουν περαιτέρω τα προγράμματα ανταλλαγών σε ολόκληρη την ΕΕ,
20. ζητεί επίσης από το Συμβούλιο να αναζητήσει από κοινού με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη την ενίσχυση των νομικών μέσων που επιτρέπουν τη δίωξη των πολιτικών εκείνων κομμάτων των οποίων τα ρατσιστικά και ξενόφοβα προγράμματα υποσκάπτουν σε αυτές τις χώρες την αρχή της ίσης μεταχείρισης·
21. καταδικάζει τις επιθέσεις εναντίον μελών μειονοτήτων και μεταναστών, καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα κατά της αύξησης της ρατσιστικής βίας στα κράτη μέλη και να ενισχύσουν την ευρωπαϊκή και διεθνή συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις δραστηριότητες ακροδεξιών και νεοναζιστικών ομάδων·
22. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ελέγχουν τόσο την πρόσβαση εξτρεμιστικών και νεοναζιστικών ομάδων στις νέες τεχνολογίες της πληροφορίας, όπως το Internet, όσο και την κατάχρηση αυτών από τις προαναφερθείσες ομάδες, και μεριμνήσουν ώστε να τεθεί προς συζήτηση το εν λόγω ζήτημα στο πλαίσιο της Παγκόσμιας Διάσκεψης του 2001 κατά του ρατσισμού με στόχο την παγκόσμια συνεργασία υπό την αιγίδα του ΟΗΕ·
23. καλεί, ταυτόχρονα, τα κράτη μέλη να δώσουν, μέσω της βελτίωσης της προστασίας των θυμάτων ρατσιστικών επιθέσεων, ένα σαφές μήνυμα αλληλεγγύης και να επιδείξουν, στο πλαίσιο του δημόσιου τομέα, παραδειγματική συμπεριφορά, όσον αφορά τη μεταχείριση ανθρώπων διαφορετικής φυλής, γλώσσας, εθνικής προέλευσης, θρησκείας ή ιδεολογίας και καλεί, επιπλέον, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να βασιστούν στις θετικές εμπειρίες που καταγράφηκαν στο πλαίσιο του «Ευρωπαϊκού Έτους κατά του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας», προκειμένου να καταρτίσουν νέα προγράμματα με κύριο στόχο την υποστήριξη των τοπικών κοινωνικών φορέων·
24. ζητεί αύξηση των κονδυλίων του προϋπολογισμού που προορίζονται για την καταπολέμηση του ρατσισμού·
25. καλεί το Συμβούλιο να συστήσει σε όλα τα κράτη μέλη και στα υποψήφια προς ένταξη κράτη να άρουν τις τυχόν τελευταίες επιφυλάξεις τους ως προς την εφαρμογή της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών που υπεγράφη στις 21 Δεκεμβρίου 1965 σχετικά με την εξάλειψη κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων·
26. ζητεί, κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων ένταξης, οι υποψήφιες χώρες να αναλάβουν τη δέσμευση ότι θα εγγυώνται την προστασία των μειονοτήτων που ζουν στο έδαφός τους, και ιδιαίτερα των αθιγγάνων·
27. καλεί το Συμβούλιο να συστήσει στα κράτη μέλη να υπογράψουν και να επικυρώσουν το πρωτόκολλο αριθ. 12 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων·

***Μια ευρωπαϊκή εξωτερική στρατηγική κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας***

28. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον η Ευρωπαϊκή Ένωση αποφασίσει να αγωνιστεί σθεναρά με τον προαναφερθέντα τρόπο κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, να ασκεί, δυνάμει εξ άλλου και των άρθρων 11, 49 της ΣΕΕ, 177 της ΣΕΚ, τόσο την αναπτυξιακή πολιτική του ειδικότερα έναντι των χωρών ΑΚΕ, όσο και την εμπορική και εξωτερική πολιτική του έναντι των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, με τη σταθερή θέληση να καταπολεμήσει κάθε μορφή ρατσισμού·
29. καλεί συνεπώς το Συμβούλιο να διατυπώσει προς την κατεύθυνση αυτή την κοινή θέση που προτίθεται να παρουσιάσει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Παγκόσμια Διάσκεψη του 2001 κατά του ρατσισμού και να του την υποβάλει προηγουμένως και εγκαίρως προς εξέταση·
30. καλεί το Συμβούλιο να διοργανώσει κοινή συνεδρίαση στην οποία θα συμμετάσχουν εκπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των κρατών μελών και των χωρών ΑΚΕ, με στόχο τη διατύπωση κοινής προσέγγισης για τη Διάσκεψη του 2001·

Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

\*  
\* \*

31. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και το Συμβούλιο της Ευρώπης.

## 17. Οργανωμένο έγκλημα

**B5-0506/2000**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο δράσης του Συμβουλίου «Πρόληψη και Έλεγχος του Οργανωμένου Εγκλήματος – Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αρχή της νέας Χιλιετίας»**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο δράσης του Συμβουλίου «Πρόληψη και Έλεγχος του Οργανωμένου Εγκλήματος – Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αρχή της Νέας Χιλιετίας» <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον Τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 29,
  - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο (Τάμπερε) της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999 και ιδίως τα σημεία 41 έως 62,
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο της Επιτροπής για τη δημιουργία «Scoreboard» με τη βοήθεια το οποίου θα επιτελεστούν βήματα προόδου κατά την εφαρμογή των μέτρων που απαιτούνται για την πραγμάτωση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαίου, εφόσον αυτά αφορούν την καταπολέμηση του εγκλήματος σε όλο το έδαφος της Ένωσης,
- A. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι το οργανωμένο έγκλημα μέσα στην ΕΕ έχει σημειώσει σημαντική αύξηση κατά τη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας και ότι υπάρχει οξεία ανάγκη ανάληψης δράσης κυρίως στους τομείς των εγκλημάτων του κυβερνοχώρου, της τρομοκρατίας, του εμπορίου ανθρώπων, ναρκωτικών και όπλων, της παιδικής πορνογραφίας, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες καθώς και της δωροδοκίας και της απάτης και λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υιοθετήσει έναν εναρμονισμένο ορισμό της έννοιας του οργανωμένου εγκλήματος που θα περιλαμβάνει τους τομείς αυτούς,
- B. εκτιμώντας ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τίτλο VI αναφέρει ορθά την καταπολέμηση του οργανωμένου και μη οργανωμένου εγκλήματος ως σημαντική προϋπόθεση για τη σταδιακή εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαίου,
- Γ. εκτιμώντας ότι για τον τομέα του Τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όπως διατυπώθηκε με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ προβλέπεται μεν ρητά η υποχρεωτική γνωμοδότηση μόνο για την έκδοση ορισμένων νομικών πράξεων (άρθρο 39 παράγραφος 1), αλλά στο άρθρο Κ.6 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως διατυπώθηκε με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ, προβλεπόταν υποχρεωτικά η γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου «για τις σημαντικότερες πτυχές δραστηριότητας» στο πλαίσιο της «συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων» και ότι μια από τις θεμελιώδεις ιδέες της Συνθήκης του Άμστερνταμ υπήρξε η ενίσχυση της θέσης του Κοινοβουλίου,
- Δ. συνειδητοποιώντας το γεγονός ότι η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος αποτελεί βασικό αίτημα των ευρωπαίων πολιτών, δεδομένου ότι το οργανωμένο έγκλημα μπορεί να χρησιμοποιήσει τις σημαντικές οικονομικές δυνατότητές του για να διεισδύσει στην πολιτική ζωή, στην αστυνομία και την οικονομία ενός κράτους, υποσκάπτοντας έτσι ολόκληρη την κοινωνία,
- Ε. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι σε ορισμένες τρίτες χώρες, το οργανωμένο έγκλημα έχει ήδη διαβρώσει ορισμένους τομείς των δημοσίων υπηρεσιών, της οικονομίας και των οικονομικών κύκλων, γεγονός που υποχρεώνει τα κράτη μέλη να επιδείξουν μεγαλύτερη επαγρύπνηση και αυστηρότητα στις πολιτικές, εμπορικές και οικονομικές σχέσεις που προτίθενται να συνάψουν ή έχουν ήδη συνάψει με τα κράτη αυτά,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 124 της 3.5.2000, σ. 1.

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η υπονόμηση της κοινωνίας από το οργανωμένο έγκλημα συνιστά συγκεκριμένο κίνδυνο για τις θεμελιώδεις αρχές του κράτους δικαίου καθώς και για την ανεξαρτησία της δικαιοσύνης ή τη νομιμότητα της διοίκησης, ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι προσηλωμένη στις βασικές αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και του κράτους δικαίου και, συνεπώς, ισχύει νομική και ηθική υποχρέωση για την Ευρωπαϊκή Ένωση να συμβάλει στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος,
- Z. θεωρώντας ότι το οργανωμένο έγκλημα επωφελείται από την έως σήμερα πολιτική των Κοινοτήτων για την υλοποίηση των θεμελιωδών ελευθεριών και την κατάργηση των συνοριακών ελέγχων εντός της ΕΕ και ότι πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί η στενότερη συνεργασία μεταξύ αστυνομικών και δικαστικών αρχών, προκειμένου να καταπολεμηθεί η διάδοση όλων των μορφών οργανωμένου εγκλήματος και η απειλή που τούτο συνιστά για την κοινωνία και την Κοινότητα στο σύνολό της,
- H. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι εγκληματικές οργανώσεις οι οποίες κατά κανόνα δρουν διασυνοριακά επωφελούνται μέσω σχετικά υψηλής κινητικότητας από τον περιορισμό των αρμοδιοτήτων των αρχών στην αντίστοιχη εθνική τους επικράτεια και, επιπλέον, από την ποικιλία των διοικητικών και ποινικών συστημάτων, επιλέγοντας την έδρα δράσης τους ανάλογα με τις «ανάγκες τους»,
- Θ. φρονώντας ότι υπάρχουν αποκλίσεις μεταξύ των εθνικών συστημάτων ποινικής δίωξης και ότι, για τον λόγο αυτό, πρέπει να υπάρξει στενότερη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών προκειμένου να καθορισθούν οι τομείς στους οποίους τα εθνικά συστήματα ποινικής δίωξης πρέπει να εναρμονισθούν περισσότερο ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική δίωξη των εγκληματιών και των εγκληματικών οργανώσεων με διασυνοριακή δράση,
- I. έχοντας την πεποίθηση ότι, κυρίως ο κίνδυνος ανακάλυψης συγκρατεί από την τέλεση αξιοποιώνων πράξεων και, ως εκ τούτου, η αποτελεσματική καταπολέμηση περιέχει συγχρόνως έντονα το στοιχείο της πρόληψης, αλλά ότι, ανεξάρτητα από αυτό, παράλληλα με την ποινική δίωξη, η πρόληψη πρέπει να διαδραματίζει μείζονα ρόλο στην ευρωπαϊκή στρατηγική για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η πραγμάτωση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαίου απαιτεί την επιτυχή καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και ότι τούτο μπορεί να επιτύχει μόνον εφόσον τα κράτη μέλη της ΕΕ αναλάβουν κοινή δράση και είναι πρόθυμα να παραμερίσουν εθνικά συμφέροντα, όποτε τα κοινά μέτρα παρουσιάζουν μεγαλύτερες προοπτικές επιτυχίας,
- ΙΒ. πιστεύοντας ότι για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος είναι βασικό να αναβαθμιστεί και να επεκταθεί η συνεργασία με τις αρχές τρίτων χωρών και να υπάρξει ανταλλαγή πληροφοριών, πράγμα που θα συμβάλει στην επιτυχή καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος που δρα διασυνοριακώς σε παγκόσμιο επίπεδο,
- ΙΓ. θεωρώντας ότι για το λόγο αυτό απαιτείται κοινή στρατηγική η οποία θα είναι μακροπρόθεσμη και δεν θα περιέχει μόνο στοχοθεσίες αλλά και προθεσμίες για την υλοποίησή της, θέτοντας συγχρόνως προτεραιότητες,
- ΙΔ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι ένα τέτοιο σχέδιο δράσης δεν μπορεί να έχει ως γνώμονα κατά την διατύπωση των στόχων του μόνο τις επιθυμίες αλλά πρέπει να λαμβάνει υπόψη το θέμα της σκοπιμότητας και της δυνατότητας εφαρμογής,
- ΙΕ. εκφράζοντας την πεποίθηση ότι πρέπει επίσης να εξετασθούν αμελλητί φλέγοντα θέματα, διότι η αναβολή δεν περικλείει ελπίδες βελτίωσης,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημερινές τεχνολογικές ανακαλύψεις αύξησαν το πεδίο και τη δυνατότητα επιρροής του οργανωμένου εγκλήματος στην κοινωνία και ότι υπό αυτό το πρίσμα πρέπει να αποδίδεται όλο και μεγαλύτερη προσοχή στις παράτυπες πρακτικές πληροφορικής και στην παράνομη χρήση του Internet,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη τα σοβαρά αδικήματα παιδεραστίας που διαπράττονται και διακινούνται μέσω Internet

**Όσον αφορά την έλλειψη γνωμοδότησης του ΕΚ επί στρατηγικών εγγράφων**

1. επιβεβαιώνει ότι είναι αναγκαία η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος σε επίπεδο Ένωσης με παράλληλη διασφάλιση του πλήρους σεβασμού των θεμελιωδών ελευθεριών, των δικαιωμάτων του ατόμου και των διαδικαστικών εγγυήσεων, ιδίως σε ό,τι αφορά το δικαίωμα της άμυνας και της προστασίας της ιδιωτικής ζωής·
2. χαίρεται, συνεπώς, κατ' αρχήν την εκπόνηση του νέου σχεδίου δράσης το οποίο προβλέπει στρατηγική της ΕΕ στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος για την αρχή της νέας Χιλιετίας, διασφαλίζοντας έτσι κοινή δράση,



Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000

3. επισημαίνει σχετικά ότι στη Συνθήκη του Μάαστριχτ προβλεπόταν υποχρεωτική γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις «σημαντικότερες πτυχές της δραστηριότητας» στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων·
4. τονίζει ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ είχε μεταξύ άλλων ως στόχο να αντιμετωπίσει την έλλειψη δημοκρατικής νομιμότητας των νομικών πράξεων της ΕΕ, κατά συνέπεια δε κάθε οπισθοδρόμηση όσον αφορά τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου θα αντέβαινε στο πνεύμα της εν λόγω Συνθήκης·
5. τάσσεται συνεπώς αποφασιστικά κατά της συμπεριφοράς του Συμβουλίου το οποίο φαίνεται να σηματοδοτεί ότι θεωρεί την ενημέρωση του Κοινοβουλίου για εργασίες που αφορούν στρατηγικά έγγραφα ως καθαρή πράξη φιλοφροσύνης και ως εκ τούτου περιττή τη διαβούλευση με το Κοινοβούλιο·
6. καλεί το Συμβούλιο να ζητεί στο μέλλον τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για όλα τα στρατηγικά έγγραφα, πράγμα που σημαίνει ότι όχι μόνο θα αναμένει τη θέση του Κοινοβουλίου αλλά και θα τη λαμβάνει υπό σημείωση και θα την υποβάλλει σε ενδελεχή εξέταση·

#### **Όσον αφορά το περιεχόμενο του σχεδίου δράσης**

7. διαπιστώνει ότι η ιεράρχηση των προτεραιοτήτων που περιέχουν οι επί μέρους συστάσεις στο σχέδιο δράσης δεν έχει πάντα ως γνώμονα τον κατεπείγοντα χαρακτήρα των στόχων αλλά συχνά τη δυνατότητα υλοποίησής τους·
8. επισημαίνει ότι πρέπει να διασφαλισθεί απόλυτη προτεραιότητα στη λήψη μέτρων που θα στοχεύουν στην επίτευξη σημαντικών στόχων, όπως του εντοπισμού, του παγώματος, της δήμευσης και της κατάσχεσης προϊόντων εγκλήματος και της ανακύκλωσης χρημάτων ή άλλης μορφής ωφελημάτων που προέρχονται από παράνομες δραστηριότητες, δεδομένου ότι ο σκοπός των εγκληματικών οργανώσεων είναι η παράνομη συσσώρευση υλικών αγαθών και η ισχύς τους έγκειται στη δυνατότητα διάθεσης τεράστιων οικονομικών και χρηματοπιστωτικών πόρων·
9. εκφράζει φόβους ότι θα μπορούσε να αμφισβητηθεί η σοβαρότητα των εργασιών όταν διαπιστωθεί ότι σύμφωνα με το σχέδιο δράσης πρέπει να τίθεται κλιμακα προτεραιοτήτων 1-5 χωρίς ωστόσο να παραχωρείται σε κανένα από τα σημεία η προτεραιότητα 5 αλλά μόνο η σύσταση για προτεραιότητα 4·
10. για το λόγο αυτό, καλεί το Συμβούλιο να επανεξετάσει εκ νέου την ιεράρχηση προτεραιοτήτων στο σύνολό τους·

#### **Όσον αφορά τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Συμβουλίου σχετικά με την πρόληψη του εγκλήματος**

11. χαιρετίζει την απόφαση της Πορτογαλικής Προεδρίας να εξάρει, με τη σύγκληση διάσκεψης υψηλού επιπέδου για την πρόληψη του εγκλήματος, τον κατεπείγοντα χαρακτήρα και τη σημασία του εν λόγω θέματος·
12. καλεί, εξάλλου, το Συμβούλιο να ενεργοποιήσει αποτελεσματικά το μηχανισμό αμοιβαίας αξιολόγησης, ανακοινώνοντας τα αποτελέσματα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα εθνικά κοινοβούλια και τους πολίτες της Ένωσης, προκειμένου να αποκατασταθεί μεγαλύτερη διαφάνεια των δράσεων των κρατών μελών στον τομέα της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος·
13. συγχαίρει την Προεδρία του Συμβουλίου για τη διατύπωση των συμπερασμάτων στη διάσκεψη αυτή τα οποία περιέχουν μέρος των αιτημάτων της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων·
14. καλεί το Συμβούλιο να λάβει επίσης υπόψη του τα ακόλουθα σημεία:
  - πρέπει να κληθούν τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να εργασθούν στο πλαίσιο του νομοθετικού έργου ώστε να δυσχερανθεί η τέλεση αξιόποινων πράξεων και να συνδεθεί με υψηλότερο κίνδυνο για τους δράστες ενώ συγχρόνως να μηδενισθούν τα πλεονεκτήματα τα οποία αποκομίζει ο δράστης από την πράξη του·
  - πρέπει να κινητοποιηθούν όλα τα τμήματα της κοινωνίας προκειμένου να μειωθεί η ζήτηση παρανόμων αγαθών και υπηρεσιών, διότι και αυτό συμβάλλει στη μείωση της εγκληματικότητας·
  - πρέπει να ενθαρρυνθούν οι φορείς της βιομηχανίας και οι αρχές να υλοποιήσουν μέτρα «τεχνικής πρόληψης»· θα πρέπει να εξεταστεί η Επιτροπή κατά πόσον είναι δυνατό, με τη συγκεκριμένη χρησιμοποίηση τεχνικών βοηθημάτων όπως π.χ. ηλεκτρονικών συστημάτων εμπλοκής της εκκίνησης για τα αυτοκίνητα, ειδικές προδιαγραφές ασφάλειας για πιστωτικές κάρτες κλπ., να αποτρέπονται οι δράστες από την τέλεση αξιόποινων πράξεων·
  - πρέπει να υποβάλουν η Επιτροπή και το Συμβούλιο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόταση για την έκδοση νομικής πράξης η οποία θα διασφαλίζει ότι σε όλες τις νομοθετικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων σε εθνικό ή σε κοινοτικό επίπεδο θα συνεκτιμώνται οι συνέπειές τους για την εγκληματικότητα·

**Πέμπτη, 21 Σεπτεμβρίου 2000**

- μεταξύ των μέτρων πρόληψης του εγκλήματος θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη ώθηση στις πολιτικές που στοχεύουν στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και στον περιορισμό της κοινωνικής περιθωριοποίησης, δεδομένου ότι τα προβλήματα αυτά, στο πλαίσιο της στρατηγικής της ΕΕ, θεωρούνται ως παράγοντες που ευνοούν την εγκληματικότητα·
- για να αποτραπεί η επέκταση της τοξικομανίας και, κατά συνέπεια, για την καλύτερη πρόληψη των πάσης φύσεως συναφών εγκλημάτων —ιδίως κατά της περιουσίας— πρέπει να προωθηθεί μια σειρά πολιτικών που θα στοχεύει στον περιορισμό των ζημιών·
- ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δεσμευθούν στην καταπολέμηση της εγκληματικότητας που διακινείται μέσω Internet με ιδιαίτερη προσοχή στις ιστοσελίδες που περιέχουν βίαιες πράξεις σε βάρος ανηλίκων και διαδίδουν την παιδεραστία·

15. προσδοκά ότι τα συμπεράσματα θα καταλήξουν σε συγκεκριμένο πρόγραμμα δράσης με επακριβή οριοθέτηση ευθυνών και καθορισμό προθεσμιών στον τομέα της πρόληψης του εγκλήματος, εφόσον μάλιστα στο κεφάλαιο 2.3. του σχεδίου δράσης για το οργανωμένο έγκλημα που είναι αφιερωμένο στην ενίσχυση της πρόληψης διατυπώνονται στην ανάλυση πολυάριθμες λογικές σκέψεις για το θέμα της πρόληψης οι οποίες όμως δεν έχουν καταγραφεί στις σχετικές συστάσεις·

16. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το ΕΚ σχετικά με περαιτέρω εργασίες στον τομέα της πρόληψης του εγκλήματος και να ζητήσει, πριν από την έγκριση των σχετικών στρατηγικών εγγράφων, να εκφέρει τη γνώμη του το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

\*

\* \*

17. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

---